قاموس

المصطلحات الصوفية

عربي - فرنسي - إنجليزي

جمعها ورتبها

فؤاد كامل

دار الجيل

بيروت

قاموس

المصطلحات الصوفيّة

عربي - فرنسي - إنجليزي


mohamed khatab

قاموس
المصطلحات الصُوفيّة

عربي - فرنسي - إنجليزي

جمعها ورتّبها
فؤاد كامِل

دار الجيل
بيروت



الطبعة الأولى

١٤١٣هـ - ١٩٩٣م

بسم الله الرحمن الرحيم

أ

إباحة
L'émancipation anarchique de l'âme
eng. Libertinism

إباحة
Anti-nomisme, rejet des prescriptions légales
eng. Anti-nomism

إباحي
Libertin
eng. Libertine

إبتداء
Commencement
eng. Beginning

أبد
Post-éternité
eng. Post-eternity

أبد — أبدية
Eternité, post-existence
eng. Eternity, post-existence

إبراهيم (عليه السلام)
Abraham (la paix soit avec lui)
eng. Abraham (peace be with him)

أبصار (مفرد : بصر)
Regards (sur)
eng. Regards, glances, looks (on)

أبلغ
Informer
eng. To inform

Fils du moment (le soufi) eng. Son of the moment (the soufi)	ابن وقته (الصوفي)
Fidélité eng. Fidelity	إتْباع
Union hypostatique eng. Hypostatic union	الاتحاد الأقنومي
Unio mystica (باللاتينية) eng. Mystical union	الاتحاد الصوفي
Unio sympathetica (باللاتينية) eng. Sympathetic union	الاتحاد المتعاطف (الوجداني)
Union eng. Union	اتصال – وصال – وصلة
Union imaginatrice eng. Imaginative union	اتصال في الخيال
Perfectionner eng. To perfectionnate	أتقن
Faire confiance eng. To trust, to make confidence	إتكل
Allées eng. Goings	الإتيان
Stigmates eng. Stigmata, marks, scars, disgrace	آثار – علامات
Affirmation eng. Affirmation	إثبات
Duodécimain eng. Duodecimal	الاثني عشريّة (شيعة)

Elire
eng. To elect, to choose

اجتبى

Conjonction
eng. Conjunction

اجتماع

Appréciation personnelle
eng. Personal appreciation

اجتهاد

Interpretation autorisée
eng. Authorised interpretation

اجتهاد

Rétribution
eng. Retribution

أجر

Terme
eng. Term, limit, end, one's time

أَجَل

Vénérer
eng. To venerate

أَجَلَّ ـ وَقَّرَ

Vénération
eng. Veneration

إجلال

Accord unanime
eng. Unanimity

إجماع

Consensus
eng. Consensus

إجماع

Synthèse
eng. Synthesis

إجمال

Traditions isolées
eng. Isolated traditions

آحاد

Délimitation
eng. Delimitation

إحاطة ـ تحديد

Absurdité
eng. Absurdity

إحالة (منطقيّة)

احتجب
Se voiler
eng. To veil

إحتمال
Vraisemblance
eng. Likelihood, probability

أحد
L'Un
eng. The One

أحدية الكثرة
L'unité du multiple
eng. Multiple unity

الأحدية المطلقة
L'unitude divine absolue
eng. The absolute divine unitude

أحدية الوجود
Univocité de l'être
eng. Univocation of being

الأحزاب (قرآن كريم، سورة ٣٣)
Les confédérés
eng. The confederates

إحسان ــ فضيلة
Vertu
eng. Vertue

الأحكام الشرعية
Prescriptions légales
eng. Legal prescription

الأحوال (الصوفيّة)
Etats mystiques
eng. Mystical states

أحوال روحيّة
Etats spirituels
eng. Spiritual states

أحوال الغيوب
Réalités cachées
eng. Hidden realities

الأحوط
Prudent (plus)
eng. Prudent (more)

أحيا
Faire renaître
eng. To revive

Revivre les morts إحياء الموتى
eng. To revive the dead

Coupure de la durée de vie assignée à l'homme إخترام الأجل
eng. Cut, gash, incision

Élection اختصاص (أهل) ـــ الصفوة
eng. Election, elite

Divergence اختلاف ـــ انشقاق
eng. Divergence, dissension

Désaccord اختلاف في الرأي
eng. Disagreement

Libre arbitre اختيار حر
eng. Free choice

Vie dernière الآخرة
eng. Ultimate life

Celer أخفى
eng. To conceal, to keep secret

Consecration sincère إخلاص
eng. Sincere consecration

Foi monothéiste إخلاص (من الايمان) *
eng. Monotheistic faith

Sincérité إخلاص (من المعاملة)
eng. Sincerity

Maîtriser les disposition de la nature إخماد الصفات البشرية
eng. To master (or control) the natural dispositions

Frères au cœur pur إخوان الصفا
eng. Brothers of pure heart

Le dernier الآخر (الأخير ـــ من أسماء الله الحسنى)
eng. The last

أدب
Bienséances
eng. Decorum

إدّخر
Thésauriser
eng. to treasure up, to hoard

إدراك
Perception
eng. Perception

إدراكات رؤياوية
Perceptions visionnaires
eng. Visionary perceptions

إدراك واضح جلي
Hierophanique (connaissance)
eng. Hierophanic

إدراك خارج الحسي
Perception extra-sensible
eng. Extra-sensory perception

إدعاء
Prétention
eng. Pretension, claim

الأدعية
Liturgies privées
eng. Private liturgy

أدناس النفس (النجاسات)
Souillures de l'âme
eng. Stains of the soul

أذكار (المفرد : ذِكْر) — مناجيات
Oraisons
eng. Orations, orison, prayer

اذكروني أذكركم (قرآن كريم ٢٢ : ١٤٧)
«Souvenez-vous de Moi,
Je me souviendrai de vous»
eng. «Remember me, and I will remember you»

أراد
Vouloir
eng. To will

إرادة
Volonté normative
eng. Normative will

Enlèvement (du doute) — ارتفاع الشك
eng. Removal (of doubt)

Ménage-toi — ارفق بنفسك
eng. Manage yourself

Éléments — أركان
eng. Elements

Se rabaisser — أزرى بنفسه ـ حطَّ من قدره
eng. To abase himself

Pré-éternité — أزل
eng. Pre-eternity

Détermination — إزماع
eng. Determination

Se familiariser — استأنس
eng. To familiarize oneself

Exaucer — استجاب ـ أبرَّ
eng. To grant, to hearken to the prayer

Exaucement — استجابة
eng. Granting, responding

Prière de bon conseil — استخارة
eng. Prayer for good council

Réciter le verset de retour à Dieu — استرجع (قرآن كريم ٢: ١٥٦)
eng. To recite the verse of the return to God

Reprendre — استرجع ـ استعاد ـ استأنف
eng. To take again, to retake

Soterismo (باللاتينية) — الاستسرار
eng. Soterism

Stabilité — استقرار
eng. Stability

استقلال
Indépendance
eng. Independence

استنباطي
Déductif
eng. Deductive

الاستواء
La session (de Dieu sur son trône)
eng. The session (of God on his throne)

استوحش
Fuyer
eng. Fleeing

إعلاء
Exhaussement
eng. Raising

استجلاء ــ استرضاء
Complaisance
eng. Complaisance, desire of pleasing

استرسال
Abandon total et continuel
eng. Lack of restraint, renunciation

استعداد
Aptitude
eng. Aptitude, aptness, fitness, capacity, inclination

استعداد ــ استطاعة
Capacité (aptitude)
eng. Capacity, (aptitude)

استهلاك ــ فناء (في الخالق)
Anéantissement
eng. Annihilation, abolition, reducing to nothing, suppression

استيفاء ــ استغراق
Absorbé (être)
eng. Absorbed (being)

أسرار (نظام التقية)
Arcanes
eng. Arcan

إسقاط
Projection
eng. Projection

الاسلام
Soumission (à Dieu)
eng. Submission (to God)

Convertir à l'Islam eng. Converted to Islam	أسلم
Nom seigneurial eng. Seigneurial name	اسم رباني
Noms divins eng. Divine names	الأسماء الالهية
Les noms de Beauté eng. The names of Beauty	الأسماء الحسنى
Noms essentiels eng. Essential names	الأسماء الذاتية
Noms qualitatifs eng. Qualitative names	الأسماء الصفاتية
Généologie eng. Geneology	إسناد
Chaînes de transmission eng. Chains of transmission	إسناد (سلاسل)
Déterminer eng. To fix, to settle	أشار
Communauté eng. Community	اشتراك (جماعة ــ أمة)
Associer eng. To Associate	أشرك
Hôtes des A'raf eng. Hosts of A'raf	أصحاب الأعراف
Extatiques eng. Ecstatics, ecstatical	أصحاب الوجد
Choix eng. Choice	اصطفاء

اصطفاء
Predilection
eng. Prédilection

اصطلاحات فنية
Lexique Technique
eng. Technical Levicon

اصطلام
Se consumer
eng. To be consumed

اصطناع
Appropriation
eng. Appropriation

اصطنعه لنفسه
Façonné pour lui-même
eng. Shaped for himself

أصل ــ مصدر
Source
eng. Source

أصل ــ أساس ــ قوام
Fondement
eng. Foundation

أصل (ج : أصول)
Principe
eng. Principle

الأصلح
Le mieux
eng. The better

أصول قواعد الايمان
Les fondements des éléments de la Foi
eng. The foundations of the elements of Faith

أصول قواعد السنة
Les fondements de la Tradition
eng. The foundations of the tradition

الأصولية ــ الهدى
L'orthodoxie
eng. Orthodoxy

أضاف ــ نَسَب إلى...
Lier
eng. To tie, to relate, to pind

إضافة ــ نسب ــ نسبة
Rapport
eng. Relation

إضافي	Relatif eng. Relative
اعتكاف	Retraite pieuse eng. Pious retirement
أطفأ (العطش)	Apaiser eng. To quench
إطلاق (دون تحديد)	Indetermination eng. Indetermination
إطلاقية	Absoluté eng. Absoluteness
أطمار (ثياب رثّة)	Guenilles eng. Rags
أعتق	Affranchir eng. To emancipate
اعتمد على ...	S'appuyer eng. To support, to sustain
أعدم	Anéantir, priver de l'existence eng. To annihilate
أعزب	Célibataire eng. Bachelor
أعيان	Essences eng. Essences
الأعيان الثابتة	Heccéités eternelles eng. Eternal hecceities
اغترّ (غروراً)	S'enorgueillir eng. To be proud, to be puffed up
آفات النفس	Défauts nuisibles de l'âme eng. Deficiencies of the soul

أفاض
Déborder, émaner
eng. To overflow, to emanate

آفة
Defaillance
eng. Faintness, failing, weakness

افتقار — فاقة
Dénuement
eng. Detitution, deprivation, want

الافتقار إلى الله تعالى
Dépendance envers Dieu
eng. Dependence to God

الأفعال الالهية
Les activités divines
eng. Divine activities

إفك
Accusation calomnieuse
eng. Calomny

الأفلاطونية المحدثة
Néo-platonisme
eng. Neo-platonism

أقال
Relever (d'une charge)
eng. To relieve, to discharge

أقانيم
Hypostases
eng. Hypostasis

اقتران (ج. اقترانات)
Syzygie
eng. Syzygy

اقتران (تكوين اللواقح نتيجة لاتحاد الأمشاج)
Zygosis (pl. zygoses)
eng. Zygosis

إقرار
Obligation de reconnaître publiquement
eng. Publicly confessed obligation

أقسم على الله
Adjurer Dieu
eng. To adjure God

اكتساب
Acquisition
eng. Acquisition

الأقطع (المقطوعة يده)	Manchot eng. One-handed
اكتسب	Acquérir eng. To acquire
أكوان	Modalités d'existence eng. Existence modalities
الألطاف	Grâces eng. Graces
إله غير قابل للمعرفة	Theos agnostos (باليونانية) eng. Unknowable God
الاله المتجلي	Deus revelatus (باللاتينية) eng. Revealed God
الألوهية	La divinité eng. The divinity
إمام	Prototype (modèle) eng. Prototype
الإمام المنتظر	Parousie eng. The expected Imam
الإمام المنتظر	Imam attendu eng. The waited for Imam
إمامة	Direction de la communauté eng. Direction of the community
أمانة	Dépôt confié eng. Deposit
أمانة ــ نزاهة	Intégrité eng. Integrity
امتثالية	Conformisme eng. Conformism

S'abstenir eng. To abstain	امتنع ــ انقطع
Durée eng. Duration	أَمَد
Communiquer (faire participer) eng. To communicate, participate	أَمَدَّ
Alimenter eng. To feed, nourish, supply	أَمَدَّ ــ زوَّد
Injonction eng. Injunction	أَمْر ــ إيعاز
Direction eng. Direction	أمر ــ توجيه
Commandement, ordre eng. Command, order	أَمْرٌ
Ordonner le bien et interdire le mal eng. To order good and forbid evil	الأمر بالمعروف والنهي عن المنكر
Abstention eng. Abstention	إمساك ــ امتناع
Croire eng. To believe	آمن
Possibilité eng. Possibility	إمكان
Securité eng. Security	أمن ــ أمان
Réalités non-existantes eng. Non-existent realities	أمور عدمية

أمير المؤمنين
Commandeur des croyants
eng. Commander of believers

أمين
Homme sûr
eng. Honest man

الآن
Le maintenant
eng. The now - instant

الأنا
Ego
eng. Ego

الأنا الآخر
L'Alter Ego
eng. The other Ego (self)

الأنا الآخر الإلهي
Alter Ego divin
eng. The divine other Ego

إنابة ــ توبة
Retour à Dieu, repentir
eng. To return to God, to repent

الأنام
Genre humain
eng. Mankind

انبساط
A l'aise
eng. Joy, gladness

الانجيل
L'Évangile
eng. The Gospel

انتمائية إلهية
Théotropisme
eng. Theotropism

انخلع
Se dépouiller
eng. To strip, to lay bare

اندمج
S'incorporer
eng. To incorporate

اندهاش ــ دهشة
Stupéfication
eng. Stupefaction

الأنس (مع الله)
Intimité (avec Dieu)
eng. Intimacy (with God)

الانسان الكامل
L'homme universel, parfait
eng. The universal man (perfect)

الانسان الكامل
Anthropos teleios (باليونانية)
eng. The perfect man

إنساني
Humain
eng. Human

انسلخ عن جسده
Se délier de son corps
eng. To unbind oneself, to get loose

أنشأ ـــ أبدع
Instaurer (donner l'existence)
eng. To instaurate, to found

أنشأ ـــ اخترع
Produire (faire surgir)
eng. To produce, bring about

انشرح ـــ انبسط
Se délater
eng. To refresh, to relay oneself, to repose oneself

الانشقاق (قرآن كريم ـــ سورة ٨٤)
L'Ouverture
eng. The Opening, brech, chasm

إنصات ـــ استماع
Audition attentive
eng. Attentive audition

الأنعام (قرآن كريم ـــ سورة ٦٥)
Le Bétail
eng. The cattle, live-stock

انفراد
Isolement
eng. Isolation

انفراد ـــ تفريد
Singularité de Dieu
eng. Singularity of God

الانفراد بالله
Isolement avec Dieu
eng. Insulation with God

S'épanouir eng. To bloom, to brighten, expand	انفسح — تفتح
Passivité pure eng. Pure passivity	انفعال محصن
Docilité eng. Docility	انقياد
Désapprouver eng. To disapprove, to dislike	أنكر
Rejeter eng. To reject	أنكر — رفض
Heccéité eng. Hecceity	الإنية (الهذية)
Personalité humaine eng. Human personality	آنيّة
Désaccord, disgracier, insulter eng. Dissent, disagreement, disgrace, insult	أهان
La famille des Réalités essentielles eng. The family of essential realities	أهل الحقائق
Gens de la banquette (ou de la vérandah) eng. People of the bench	أهل الصُّفة
Thésophes mystiques eng. Mystical theosophists	أهل الكشف
Coreligionnaires eng. Fellow - believers	أهل الملة (أهل الديانة الواحدة)
Piliers eng. Pillars, supporters	الأوتاد
Réalités universelles eng. Universal realities	الأمور الكلية

أوّاه، متواضع

Humble

eng. Humble

الأوثق

Sûre (plus)

eng. Sure

أوجد

Existentier

eng. To existentiate

أوراد (مفرد : وِرْد)

Litanies

eng. Litanies

أوصاف

Caractéristiques

eng. Characteristics

الأُولَى (الحياة)

La vie première

eng. The first life

أوّلي

Primordial (état principal)

eng. Primordial

أولياء الدم

Ayant cause de la victime

eng. Who have cause of the victim, claimants of the victim

أولياء الله

Amis de Dieu

eng. Friends of God

أصحاب التجلي (المتنورون)

Alumbrados

eng. Aluminiferous, enlightened

الأولية

La primordialité

eng. Primordiality

إيجاد — تكوين

Existentiation

eng. Existentiation

إيجاد

Existentialisation

eng. Existentialisation

الإيحاء الذاتي (الاسكلائيون)

Aprehensiva

eng. Aprehensiva

Verset eng. Verse	آية
Iconoclasme eng. Iconoclasm	أيقونة
La foi eng. Faith	إيمان
Job eng. Job	أيوب





البارئ (من أسماء الله الحسنى) — Le Producteur
eng. The Producer - Creator

الباسط ـ الواهب (من أسماء الله الحسنى) — Le Donateur (Le Donnant)
eng. The Donator, the open-Handed, the giver

باطل ـ وهمي — Illusoire
eng. Illusory

باطل (ج : أباطيل) — Futilité
eng. Futility

الباطن (من أسماء الله الحسنى) — L'occulte (Dieu)
eng. The Occult (God)

الباطن — L'intérieur
eng. The interior

باطنية — Intériorité
eng. Interiority

باطنية (مذهب) — Ésotérisme
eng. Esoterism

الباقي (من أسماء الله الحسنى) — Le Permenant
eng. The Permanent

باقيا بأوصاف الحق بعد الفناء
Perdure par les attributs de l'Être divin
eng. Lost by the attributes of the divine being

الباكون
Les pleureurs
eng. The weepers

البالغون
Adultes
eng. Adults

باهر ــ مُبْهر
Éblouissant
eng. Dazzling

بداء (الرأي)
Changement de décision
eng. Changing of decision

بدعة
Innovation (blâmable)
eng. Innovation

بدعة ــ هرطقة
Hérésie
eng. Heresy

بدل (ج : أبدال) ــ نائب
Substitut
eng. Substitute

بِذْر
Semence
eng. Seed-corn

براءة ــ تبرُّ
Innocence
eng. Innocence

براءة من الزّيغ
Quittance de toute déviation
eng. Discharge of every deviation

براري
Régions désertiques
eng. Deserted régions

برز
(Se) Dresser
eng. To stand up, to stand erect, to rise

L'isthme — البرزخ
eng. The istmus

Intermédiarc lien (outre-tombe) — برزخ
eng. Intermediary place, beyond the grave

Bénédiction — بركة
eng. Benediction

Démonstration — برهان
eng. Demonstration

Preuve — برهان ـــ دليل
eng. Proof

Démontrer — برهن
eng. Demonstrate

Expansion de l'allegresse — بَسْط
eng. Expansion

Annonce — بشارة
eng. Announcement

Philoxenie — بشارة (إبراهيم عليه السلام)
eng. Philoxeny

Annonciation — البشارة ـــ البشرى (مريم عليها السلام)
eng. Annunciation

(La) Condition humaine — البشرية (الصفة)
eng. Human estate

Le Voyant (Dieu) — البصير (من أسماء الله الحسنى)
eng. The Clairvoyant, seer, prophet

Clairvoyance — بصيرة
eng. Clairvoyance, perspicacity

Fausseté (d'une thèse) — بطلان
eng. Faleness, falsity

L'Eloigné (Dieu) — البعيد (من أسماء الله الحسنى)
eng. The Remote (God)

Rebellion — بَغْي ـ عناد
eng. Rebellion

Permanence — بقاء
eng. Permanence

Pérennisation — بقاء ـ دوام ـ استمرار
eng. Perennity, perpetuity

Persistance — بقاء ـ صمود
eng. Persistence

Pérennisation en... — البقاء في
eng. Perennity in...

La Génisse — البقرة (قرآن كريم ـ سورة ٢)
eng. The heifer, a young cow

Bakriyah — البكريّة (طريقة صوفية)
eng. Bakriyah

Epreuve — بلاء ـ فتنة ـ بلوى
eng. Trial, testing

Pacte d'allegeance — بيعة
eng. Pact of allegiance, oath of...

Acte d'obédience — بيعة ـ ولاء
eng. Act of obedience

Serment — بيعة ـ عهد
eng. Oath

Evidence — بينة
eng. Evidence

ت

التابوت (موسى عليه السلام)	L'arche eng. The ark
تآزر	Synergie eng. Synergy
تأصيل	Authentification eng. Authentification
تأليه	Déification eng. Deification
تأملات ــ أفكار	Méditations eng. meditations
تآني الرؤية	Simultanéité de la vision eng. Simultaneity of vision
تأويل	Interpretation, exégèse eng. Interpretation, exegesis
تأييد	Assistance surnaturelle eng. Surnatural assistance
تبيان	«Expression claire» (Coran) eng. «Clear expression»

تجارة	Négoce eng. Trade, business
تجديد	Récurrence eng. Recurrence
تجديد الخلق	Récurrence d'acte créateur eng. Recurrence of the creative act
تجرّد الروح	Desnudez de Espirito (بالإيطالية) eng. Denudation of the Spirit
تجرُّع	Avaler eng. To swallow
تجريد ـ تعرية	Dépouillement eng. Despoliation, privation, abstraction
تجريد ـ تجاوز	Depassement eng. Surpassing, transcendence
تجريد التفريد	Depassement de la Singularité de Dieu eng. Surpassing the singularity of God
تجسيد ـ حلول	Incarnation eng. Incarnation
تجسيد مستمر	Incarnatio Continuata (باللاتينية) eng. Continual incarnation
تجسيدي ـ حلولي	Incarnationiste eng. Incarnationist
التجلي	L'irradiation eng. Irradiation
التجلي	Photismos (باليونانية) eng. Photismos
تجلّى	S'irradier eng. To irradiate

Théophanie eng. Theophany	التجلي الإلهي
Théophanie existentiatrice eng. Existentiating theophany	التجلي الايجادي
Angélophanie eng. Angelophany	التجلي الملائكي
Substantiation eng. Substantiation	تجوهر
Comprésence eng. Co-presence	تحاضر (حضور مشترك)
Emancipation eng. Emancipation	تحرر ــ انعتاق
Incitation eng. Incitation	تحريض ــ دعوة
Réaliser eng. To realize	تحقّق
Vérification eng. Verification	تحقيق
Réalisation eng. Realization	تَحَقُّق
Dimension divine créatrice eng. Divine creator dimension	التحقق
Réalisation (de la vérité) eng. Realization (of the truth)	تحقيق
Réalisation du moi eng. Self-realization	تحقيق الذات
Anthropomorphose divine eng. Divine anthropomorphosis	التحول الانساني الالهي (التشبيه)

تحول رهباني Conversion monastique
eng. Monastic conversion

تحولات (تقليبات) Métamorphoses
eng. Metamorphoses (pl.) metamorphosis (sing.)

تخاطر Télépathie
eng. Telepathy

تخلُّق Conformité, identification
eng. Conformity, identification

تَخَلُّق Dimension divine créaturelle
eng. Diving creating dimension

تخلّق إلهي Exemplification divine
eng. Divine exemplification

تخلّل — نفاذ Interpenetration
eng. Interpenetration

تدرُّع Cuirassé
eng. Armed with a cuirass

تدريبات روحية Exercises spirituels
eng. Spiritual exercises

تذكُّر Anamnesis (باليونانية)
eng. Recalling

ترتيب الأحوال Classification des états mystiques
eng. Classification of mystical states

ترتيب طولي Ordre longitudinal
eng. Longitudinal order

ترتيب عرضي Ordre latitudinal
eng. Latitudinal order

ترجمان Interprète, intermédiare
eng. Interpreter

تراجم
Barâjim, langages secrets
eng. Secret languages

الترجمان ـــ المؤوّل
Herménéutique
eng. Hermeneutic, interpreter

ترك ـــ انصرف
Délaisser
eng. To abandon, to foresake

تزيين المعصية
Déguisement séduisant de la transgression
eng. Seductive disguise of the transgression

التسامي بالمادة
Transsubtantiation
eng. Transsubstantiation

تسبيح (الحمد لله)
Louange (à Dieu)
eng. Praise (of God)

تسخير
Domination magique
eng. Magic domination

تشاجر ـــ انشقاق
Dissension
eng. Dissension

تشتيت
Dispersion
eng. Dispersion

تشكيل
Figuration
eng. Figuration

تشكل كاذب
Pseudomorphologie
eng. Pseudomorphology

تصديق
Adhésion de foi
eng. Adhesion of faith

تصرّف ـــ تصريف
Libre action
eng. Free action

تضمّن
Sous-entend
eng. Implied

تَطَوُّع
Surérogatoire
eng. Surerogatory

تعارض
Opposition
eng. Opposition

تَعَاوُن
S'entraider
eng. To cooperate, to help

التعبد
Culte de Dieu
eng. Adoration paid to God

تعدد
Multiplicité
eng. Multiplicity

تعديل
Modification
eng. Modification

تعزُّز
Surpasser
eng. To surpass, to exceed, to rise above

تعطيل
(Fait de) dépouiller (Dieu de ses attributs)
eng. Privation, abstraction

تعظيم
Proclamation de la grandeur divine
eng. Proclamation of the divine greatness

تعلُّق — تتبُّع
Attachement
eng. Attachment

تعلُّق
Codépendance
eng. Codependence

تعلُّق — تكافل
Interdépendance
eng. Interdependence

تعيُّن
Détermination concrète
eng. Concrete determination

تعيين
Détermination
eng. Determination

التغابن (قرآن كريم — سورة ٦٤)
Déception Mutuelle
eng. Mutual deception

تغيُّر
Variation, changement, modification
eng. Variation, change, modification

تفاضل
Hiérarchie
eng. Hierarchy

تفريد
Esseulement
eng. Lonliness

تفريد التوحيد
Caractère imparticipé de l'Unicité
eng. Imparticipated character of the divine Unicity

تفسير
Exégèse, explication, commentaire
eng. Exegesis, explanation, interpretation

تفصيل
Détail, distinction
eng. Detail, distinction

تفويض — وفد
Délégation
eng. Delegation

تفيض (أعينهم من الدمع)
Répandre (des larmes)
eng. To sheet, to pour tears

تَقَاضى
Réclamer
eng. To reclaim, to lay a claim

تقدير — قَدَر
Prédestination
eng. Predestination

تقديس
Proclamation de la Sainteté divine
eng. Proclamation of the divine sanctity

تقديس
Sanctification
eng. Sanctification

تقسيم المصائر — قِسمة
Répartition (des destinées)
eng. Repartition of destinies

تعصير الصلاة
Raccourcissement de la prière
eng. Foreshortening the prayer

تقليب
Permutation
eng. Permutation, change

تقليب ــ تحويل
Transformation
eng. Transformation

تقليب الأعيان
Métamorphoser les êtres
eng. To metamorphose beings, to transform

تقوى
Piété
eng. Piety

تَقيَّة
Dissimulation (prudence)
eng. Dissimulation (prudence)

تقييد
Limitation
eng. Limitation

تكامل ــ تكمُّل
Parachèvement
eng. Completion

تَكثُّر
Se pluraliser
eng. To pluralize

تكفير
Anathèmes, expiation
eng. Anathema, expiation

تكليف
Capacité et responsabilité religieuses
eng. Religious capacity and responsability

التكليف الصوفي (لباس الخرقة)
Investiture mystique
eng. Mystical investiture

تلذُّذ ــ استمتاع
Délection
eng. Delectation, delight, great pleasure

تلفيقي (جامع بين مذاهب مختلفة) (باللاتينية)
Sincretio
eng. Syncretion

تلفيقية (النزعة)	Syncrétisme eng. Syncretism
تلقُّي الخرقة	Investiture du manteau eng. Investiture of the robe
تلهًّى	Se divertir eng. To divert oneself
تلوين	Modifications eng. Modifications
تمام	Intégralité, complétude eng. Integration, completion
تمايز أو تباين — تفرقة	Différenciation eng. Differenciation
تمثُّل (تشبيه)	Assimilation eng. Assimilation
تمثيل	Figuration symbolique eng. Symbolic figuration
تمثيل	Typification eng. Typification
تمزيق الثياب	Déchirement des vêtements eng. Tearing of clothes
تمهيد	Préambule eng. Preliminary
تمويه	Camouflage eng. Camouflage
تمييز	Discernement eng. Discernement
تمييز — تفرقة	Distinction eng. Distinction

Metempsychosis, reincarnation eng. Metempsychosis, reincarnation	تناسخ الأرواح
Transmigration eng. Transmigration	تناسخ الأرواح
Prediction eng. Prediction	تنبؤ
Avertissement eng. Warning	تنبيه ــ إنذار
Admonitions religieuses eng. Religious admonitions	تنبيهات شرعية
Astrologie eng. Astrology	التنجيم (علم)
Descents eng. Descents, descensions	تنزُّلات
Visitations spirituelles eng. Spiritual visitations	تنزلات روحانية
Transcender eng. To transcend	تنزَّه
Doctrine de la transcendance divine eng. Doctrine of the divine transcendence	تنزيه (مذهب) ــ علو
Affimation d'incomparabilité eng. Affimation of uncomparability	تنزيه (عن التشبيه)
Transcendance absolument negative eng. Absolutely negative transcendence	تنزيه سلبي مطلق
Remotio (باللاتينية) eng. Remoteness	تنزيه
Transcendance eng. Transcendence	تنزيه ــ علو

التنفس الالهي
Spiration divine
eng. Divine spiration

تنقُّل
Transmission, passage
eng. Transmission, passage

تنوير (نزعة)
Illuminisme
eng. Illuminisme

تهافت ــ بطلان
Destruction
eng. Destruction

تهجُّد
Oraisons surérogatoires à partir de minuit
eng. Nocturnal orisons

تواجُد
S'extasier
eng. To be in ecstasier, to be enraptured

تواطؤ
Connivence
eng. Connivance

تاب ــ نَدِم
Repentir
eng. To repent

توبة
Attrition
eng. Attrition

توبة
Résipiscence
eng. Resipiscence, repentance

توجُّه (تحول روحي مفاجئ)
Conversion
eng. Conversion

توجُّه نحو المستقبل (هوسرل)
Protention
eng. Protention

توحُّد
S'unifier
eng. To unifiy

التوحيد (مذهب)
Monothéisme
eng. Monothéism

L'Unicité de Dieu — التوحيد بالله
eng. The Oneness of God, Singleness

L'Unité divine — التوحيد ــ الأحدية
eng. Divine unity

La Thora — التوراة
eng. Old Testament

Pieux scrupule — تورُّع
eng. Scrupulous pious

L'Approbation divine (التوفيق (بين إرادة الاله وإرادة الإنسان)
eng. Divine approbation

Concours — توفيق
eng. Concurrence

Désignation — توقيف
eng. Designation

Se remettre — توكَّل
eng. To surrender to God, to confide, entrust

Résignation — توكُّل
eng. Resignation

Remise confiante à Dieu — توكُّل
eng. To confide in the hands of God

Incandescence — توهُّج
eng. Incandescence

Concevoir, imaginer — توهَّم ــ تصوَّر
eng. To conceive, to imagine

Lustration pulvérable — تيمم
eng. Pulverised lustration

ث

ثابت	Stable eng. Stable
الثبات الالهي	Immutabilité divine eng. Divine immutability
ثواب	Recompense eng. Recompense, reward

ج

الجاثية (قرآن كريم ــ سورة ٤٥) La Génuflexion
eng. The Genuflextion, kneeling

جاهدوا (فينا) Compattus (pour nous)
eng. Strife (for us)

الجبار (من أسماء الله الحسنى) Le Tout-Puissant
eng. The All-Powerful

جُبْر Contrainte
eng. Constraint, compulsion

جبر Prémotion physique
eng. Physical premotion

جبروت ــ عزة ــ شمول القدرة (Son) Omnipotence
eng. (His) Omnipotence, Almighty, Power

الجبروت L'Empire (divin)
eng. The divine Empire

جحود Reniement
eng. Denial, ingratitude

جدارة ــ استحقاق ــ حَسَب Mérite
eng. Merit

جذبة القدرة
Attraction de la toute-puissance divine
eng. Attraction of the all-powerful

جريان القضاء في الأحكام
Déroulement de ses dispositions
eng. Unrolling

جزئيات
Les choses particulières
eng. Particulars

جَزَع
Detresse
eng. Détresse

جَسَد
Corps (concret ou subtil)
eng. Body, flesh (concrete or subtle)

جسماني
Corporel
eng. Corporeal

جلاله
Sa Majesté Divine
eng. His divine majesty

الجمع الأخير
La réunion dernière
eng. The last reunion

الجمع (حالة)
Concentration de toute l'être
eng. Concentration of the whole being

جَمَع
Rassembler
eng. To reassemble, to recollect

الجَمْع بين متعارضين
Coincidentia oppositorum (باللاتينية)
eng. Coincidence of oppositions

جملة
Totalité
eng. Totality

الجن
Djinns, génies
eng. Jinns, gennii

Le côté divin — الجناب الإلهي
eng. The divine side

Le jardin, le paradis — الجَنَّة
eng. Paradise

Protection — جُنَّة ــ وقاية ــ حماية
eng. Protection

Divulguer — جَهَرَ ــ أعلن
eng. To divulge, to make public

Gehenne — جهنَّم
eng. Gehenna

Les sommes des paroles — جوامع الكلم
eng. Compendium of speeches

La générosité divine — الجود الالهي
eng. Divine generosity

Égarement — جور ــ ضلالة ــ غيّ
eng. Confusion, misleading, deviation, wandering

Recompensé — جُوزِيَ ــ كُوفِئَ
eng. Rewarded

La guerre sainte — الجهاد (في سبيل الله)
eng. The sacred war

Famélique — الجوعية (طريقة صوفية)
eng. Famished sect

Substance — جوهر
eng. Substance

Substance spirituelle — جوهر روحاني
eng. Spiritual substance

جوهر روحاني عام	Substance spirituelle universelle eng. Spiritual universal substance
جوهر الفجر (عند بيمه)	Aurora consurgens eng. Aurora, dawn, twilight
جوهر هيولاني	Substance matérielle eng. Material substance



ح

Pèlerin eng. Pilgrim	حاج
Ephémère eng. Ephemeral	حادث ـــ عابر
Le Présent (Dieu) eng. The Present (God)	الحاضر (من أسماء الله)
Le Gardien (Dieu) eng. The Guardian (God)	الحافظ (من أسماء الله الحسنى)
Le jour inévitable eng. The inevitable day	الحاقة (قرآن كريم ـــ سورة ٦٩)
Ministre de l'univers temporel eng. Minister of the temporal universel (le prophète)	حاكم دست الوقت (النبي ﷺ)
Surexistence eng. Superexistence	حالة البقاء (بعد الفناء)
Statut positif eng. Positive status	حالة ثبوت
Unification eng. Unification	حالة الجمع بعد الفرق

حالة رسولية
État apostolique
eng. Apostolic state

حب
Amour
eng. Love

حبل الوريد
Veine jugulaire
eng. Juglar vessel

حبيب الله
Bien-aimé de Dieu
eng. Beloved of God

حتم لازم
Injonction inéluctable
eng. Ineluctable injunction

الحج
Le pèlerinage
eng. Pilgrimage

حج مبرور
Pèlerinage béni
eng. Blessed pilgrimage

حجة الوداع
Le Pèlerinage d'Adieu
eng. Farewell pilgrimage

حجاب
Voile
eng. Veil

حجاب — ستر
Le rideau (cachant les épouses du Prophète)
eng. The curtain

حُجُب
Tentures (divines)
eng. Divine veils

حجّة (حاسمة)
Argument décisif
eng. Decisive argument

حِجر
Giron
eng. Bosom, lap

حَجَم (الاسم حجامة)
Boire le sang
eng. To drink blood

Limite légal eng. Legal limit	حدّ (ج: حدود)
Contingence eng. Contingency	حدث ــ عَرَضِيَّة
Nature contingente et transitoire eng. Contingent and transitory nature	حِدْثان
L'éphémérité eng. Ephemerity	الحدوث العابر
Nature adventice eng. Adventitious nature	حدوث (طبيعة حادثة)
Hadith sacré eng. Sacred hadith	حديث قدسي
Hadith relaché eng. Loosened hadith	حديث مُرْسل
Interdit eng. Forbidden, prohibited	حرام
Illicit eng. Illicit,	حرام
Inciter eng. To incite, call, urge	حَرَّض ــ دعا
Lettre eng. Letter	حَرْف (ج : حروف أو أحرف)
Littéralisme eng. Litteralism	حرفيّة (نزعة)
La brûlure eng. Burning	الحرْق
Remuer eng. To move	حرَّك

حركة ارتقائية
Mouvement ascensionnel
eng. Ascending mouvement

حَرَم
Terre sainte (ou territoire)
eng. Sacred land (or territory)

حَرَّم
Illiciter
eng. To illicit

حرمان ـــ جفاء
Privation
eng. Privation, deprivation

حروفية (مذهب الحروف)
Hurufisme
eng. Hurufism

حرية
Liberté
eng. Liberty

حساب
Comptes
eng. accounts

الحساب (يوم..)
Reddition des comptes (du jour du jugement)
eng. Giving fo accounts (The day of judgement)

حساسية
Sensitivité
eng. Sensitivity

حسن المآب
Séjour magnifique
eng. magnificent abode

حَسَنَة
Bonne action
eng. Good action

الحسنى
Recompense (très belle)
eng. Recompense (very nice)

الحشر
Le rassemblement dernier
eng. The last assembling

حِشْمة
Réserve
eng. Reserve

حَضْرة — Dignité (présence)
eng. Dignity (presence)

الحضرة الأُحدية — Présence de l'unité absolue
eng. Presence of absolute unity

الحضرة الجامعة والمرتبة الشاملة — Présence englobante
eng. Global presence

حضرة الغيب المطلق — Présence divine dans la non-manifestation absolue
eng. Divine presence in the absolute non-manifestation

حضرة الغيب المضاف — Présence divine dans la non-manifestation relative
eng. Divine Presence in the relative non-manifestation

حضرة الشهادة المطلقة — Présencedivinedans la manifestation absolue
eng. Divine. Presence in the absolute manifestation

حضرة الجمعية — Présence divine intégrale
eng. Integral divine presence

الحضرة الخيالية — Présence imaginative
eng. Imaginative presence

الحضرة الذاتية — Présence essentielle
eng. Essential presence

حضرة القُدْس — Sainteté divine
eng. Divine saintety

الحضرة الواحدية — Présence de l'unité-plurale
eng. Presence of plural-unity

الحضرة المتجددة — Enthymesis
eng. The renewed presence

حضور — شهود — Présence
eng. Presence

حظوظ (المفرد : حظ)	Satisfactions eng. Satisfactions
حظوظ النفس	Souci de la personne eng. Anxiety, concern, care
حفظ الأوقات	Préservation des moments eng. Preservation of moments
الحَفَظَة (ملائكة)	Les Vigilants eng. The vigilants
حفظ بالتضمن	Maintenir par implication eng. To uphold by implication
الحق (الله سبحانه وتعالى)	Le Vrai (Dieu) eng. The True (God)
الحق الاعتقادي	Dieu de la croyance eng. God of the belief
الحق ـــ الخلق	Dieu-créature eng. God-creature
الحق المبين	La vérité éclatante eng. The radiant truth
حق اليقين	La réalité de la certitude eng. The reality of certainty
حقائق الايمان	Réalités profondes de la foi eng. Profound realities of faith
حقبة (ج أحقاب)	Cycle eng. Cycle
حقيقة	Vérité eng. Verity, truth
الحقيقة الأحدية	Essentia unialis (باللاتينية) eng. The one-essence

Réalité cachée eng. Hidden reality	حقيقة الحقائق
La vérité des vérités eng. Truth of truths	حقيقة الحقائق
Propre eng. Proper, true	حقيقي
Sentence eng. Sentence	حُكْم
Soumettre à l'autorité eng. Submit to authority	حكّم
Jugement eng. Judgement	حُكْم ـــ رأي
Sapienta (باللاتينية) eng. Sapience, wisdom	حكمة
Théosophie de la lumière eng. Theosophy of light	حكمة الإشراق
Sagesse sublime eng. Sublime wisdom	حكمة علوية
Sagesse de lumière eng. Luminous wisdom	حكمة نورانية
Licite eng. Licit, lawful, permissible	حلال
Saveur eng. Savour	حلاوة
Cercle initiatique eng. Initiatic cercle	حلقة صوفية
Salle des conférences pieuses eng. Hall of pious conferences	حلقة ذكر

حِلْم ـ رأفة

Mansuétude
eng. Mansuetude, mildness

حلول

Infusion
eng. Infusion

حلول ـ بطون ـ محايثة

Localisation, immanence
eng. Localisation, immanence

حميَّة الدين

Zèle (pour la religion)
eng. Zeal, ardour, fervency

حنيف ـ موحِّد

Monothéiste
eng. Monotheist

حنين

Nostalgie
eng. Yearning

الحنين الحار ـ تنهُّد

Soupir passionné
eng. Passionate sigh

الحوادث

Les êtres adventices et contingents
eng. Adventive and contingent beings

الحَوْض

La vasque
eng. The basin

الحيّ (من أسماء الله الحسنى)

Le vivant (Dieu)
eng. The living (God)

الحياة

La vie
eng. Life

حياد

Neutralité
eng. Neutrality

حيرة

Désorientation, perplexité
eng. Disorientation, perplexity

حيرة ـــ تحيُّر ـــ حرج
Embarras, désarroi
eng. Embarrasement, obstruction, confusion, disarray

حيرة ـــ ذهول
Stupeur
eng. Stupor, astonishment

الحيض (عند النساء)
Menstruation
eng. Menstruation





Le sceau des envoyés eng. The seal of the envoys	خاتم الرسل
Le sceau du prophète eng. Seal of the prophet	خاتم النبوّة
Sceau de walayat eng. Seal of walayat	خاتم الولاية
Oiconomos (باليونانية) eng. Church servant	الخادم (في الأديرة المسيحية الشرقية)
Insurgé eng. Insurgent, rebel	خارج (الجمع : خوارج)
Les perdants eng. The loosers	الخاسرون
Le particulier, l'homme d'élite eng. The particular, man of the élite	الخاصّ
Redouter eng. To dread, to fear	خاف
Enfreindre eng. To infringe, to violate	خالف

خان	Trahir
eng. To betray

خانقاه ــــ دير	Monastère, règle claustrale
eng. Monastery

خَبَر ــــ تعرُّف	Information
eng. Information

خَبَراً (عن طريق الرواية والنقل)	Traditionellement
eng. Traditionally

الخبير (من أسماء الله الحسنى)	L'Informé (Dieu)
eng. The Informed (God)

خِداع	Tromperie
eng. Deceit, deception, cheating

خِدْر الغيب	Le rideau du non-manifesté
eng. The curtain of the non-manifested (occult)

خَرَّ صَعِقاً (موسى)	Tombé foudroyé
eng. To fell thunderbolted

خِرقة	Bure, scapulaire
eng. Frieze, baize, rag

خِرقة الصوفية	Vêtement de laine
eng. Woolen garment, dress

خرقة الصوفية	Manteau
eng. Mantle, cloak

الخَرَّمِيَّة (مذهب صوفي)	Kharramiyah
eng. Kharramiyah

خساسة الهِمَّة	Bassesse des aspirations
eng. Baseness of aspirations

خَصَّ	Particulariser
eng. To particularize

خُصَاصة ـــ إملاق
Pénurie
eng. Penury, poverty

خصام ـــ نزاع
Litige
eng. Litigation

خَصْم
Contestateur
eng. Contending, litigent, adversary

خصومة ـــ نزاع
Controverse
eng. Controversy

خصّي
Eunuque
eng. Eunuch

خضوع
Soumission
eng. Submission, obedience

الخضوع للحكم الإلهي
Théonomie
eng. Theonomy

خطايا ـــ قُصور
Manquements
eng. Shortcomings, sins

خَطْب (ج : خطوب)
Calamité
eng. Calamity, disaster

خُطْبة
Allocution
eng. Allocution, a formal adress

خطبة ـــ موعظة
Sermon
eng. Sermon

خطبة الحج
Sermon du pélerinage
eng. Pelgrimage sermon

خطبة الوداع
Sermon d'adieu
eng. Farewell sermon

خفض الجناح
Rabattre les ailes
eng. To lower, to put down, to abate

Alléger
eng. To lighten, to case, to relieve, to claim

خفّف ـ زَعَم

Succession (au Prophète)
eng. Succession (to the prophet)

خلافة (النبي)

Délivrer
eng. To liberate, to free

خلّص ـ فكّ

Robes de la confirmation
eng. Robes of confirmation

خِلَع التأييد

Les califes bien guidés
eng. The well-guided califs

الخلفاء الراشدون

Créer
eng. To create

خَلَق ـ ابتدع

créatures
eng. Creatures

خَلْق ـ مخلوقات

Crypto-créationisme
eng. Crypto-creationism

الخلْق الضمني أو المستتر (مذهب)

Création ex nihilo
eng. Creation from nothingness

خَلْق من العدم

Création des actes
eng. Creation of acts

خلْق الأفعال

Retraite spirituelle
eng. Spiritual retreat

خلوة

Perpétuité
eng. Perpetuity

خلود ـ دوام ـ قِدَم

Calif (successeur)
eng. Calif (successor)

خليفة

L'ami intime
eng. The intimate friend

الخليل(سيدنا إبراهيم عليه السلام)

الخميصة
Atours (beaux)
eng. Attire, personal ornament

خنثى
Androgyne
eng. Androgyne

الخواصّ
Les privilégiés
eng. The privileged

خَوْف
Crainte
eng. Fear

خيال بصريّ
Photisme
eng. Photism

خيال متّصل
Imagination conjointe
eng. Conjunctive imagination

خيال محقّق
Imagination qui essencifie
eng. Essencifying imagination

خيال مصوَّر
Imagination configurée
eng. Configured imagination

خيال مطلق
Imagination absolue
eng. Absolute imagination

خيال منفصل
Imagination disjointe
eng. Disjunctive imagination

د

دائرة نفوذ	Sphère d'infleunce eng. Sphere of influence
دأب	Continuité eng. Continuity
داخلة	Trouble eng. Trouble
دار البور	Séjour de la Perdition eng. Abode of perdition
دار الغرور	Monde illusoire eng. Illusory world
الدّبور (ريح)	Vent chaud eng. Hot wind
الدجّال	L'Imposteur eng. The imposter
الدرّة البيضاء	Perle blanche eng. White pearl
درجات (ج : درجات)	Degré eng. Degree

دبيب النمل
Cheminement des fourmis
eng. Progress of ants

دعاء
Demande adressée à Dieu
eng. Invocation

دعوة
Appel (à la conversion)
eng. Call (to conversion)

دِلالة
Indication
eng. Indication

دلالة — معنى
Signification
eng. Signification, meaning

دليل (ج : دلائل أو أدلّة)
Argument
eng. Argument

دموع
Larmes
eng. Tears

دنيا
Bas-monde, affaires temporelles
eng. Under-world, wordly affairs

الدنيّة
Avilissement
eng. Debasement, degredation

دُنيوة
Secularisation
eng. Secularization

دَهِش
Stupéfait
eng. Stupefied, astounded

دهشة
Émerveillement
eng. Astonishment, amazement, wonder

دوام
Perpétuation
eng. Perpetuation

الديّان (من أسماء الله)
Le Rétributeur (Dieu)
eng. The Retributer (God)

Prix du sang eng. Price of blood	دِيَة
Religion eng. Religion	دين

ذ

Le moi — ذات (الأنا)
eng. Sefl

Essence — ذات (ج : ذوات)
eng. Essence

L'Essence (une et seule) — الذات الإلهية
eng. The Essence (one and unique)

L'Essence absolue — الذات المطلقة
eng. Absolute Essence

Qui éparpillent — الذاريات (قرآن كريم ـ سورة ٥١)
eng. Who scatter, who disperse

Invoquant — ذاكر
eng. Invocator

Massacre — الذبح ـ مذبحة
eng. Massacre, slaughter

Reliques divines — ذخائر الله
eng. Divine relics

Atome — ذرّة
eng. Atom

Sommet de l'esprit eng. Apex of the spirit	ذروة الروح
Sommet eng. Summit	الذروة
Rappel eng. Recall	ذِكْر
Remémoration eng. Remembrance, recollection	ذكر
Voix haute eng. High voice	ذكر — رفع الصوت
Évocation eng. Evocation	ذكر — إهابة
Oubli du monde extérieur eng. Forgetfulness of the exterior world	ذهول
La Majesté et la Munificence eng. The Majesty and the Munificence	ذو الجلال والإكرام
Goût intime eng. Intimate taste, discernement	الذوق

ر

راضية
Agréante
eng. Accepted, admitted, satisfied

رأفة ـــ رحمة
Clémence
eng. Clemency, mercy

رؤيا ـــ حلم
Songe
eng. Dream

رؤيا (الآخرة)
Apocalypse
eng. Apocalypse

رؤية
Vision
eng. Vision

رؤية بصرية
Visualisation
eng. Visualization

رؤية الاله (العليا)
I.a vision suprême (de Dieu)
eng. The supreme vision (of God)

راحلة (ناقة أو غيرها)
Monture
eng. Animal for riding

راوٍ (ج. رواة)
Rapporteur
eng. Reporter, tate-bearer

Opinion eng. Opinion	رأي
Apocalyptique eng. Apocalyptic, apocalyptical	رؤياوي
Archange eng. Archangel	رئيس الملائكة (الروح الأعظم)
Seigneur d'amour eng. Lord of love	الربّ
Seigneur des mondes eng. Lord of the universe	ربُّ العالمين
Seigneur épaphanisé eng. Epaphanised lord	الربُّ المتجلّي
Seigneuriaux (sing. seigneurial) eng. Lordly people	ربّانيُّون
Ligature des facultés eng. Ligature of the faculties, binding	ربط الملكات
Seigneurie eng. Seigniority	ربوبية
Suzeraineté eng. Suzerainty, sovereignty	ربوبية ـــ سيارة
Ésperance eng. Hope	رجاء ـــ أمل
Pneumatikoi (باليونانية) eng. Pneumatics	رجال الأنفاس الروحانية
Compatissance eng. Compassion	رحمة
Miséricorde divine eng. Divine mercifulness, clemency	رحمة إلهية

Le Compatissant — الرحمن
eng. The Compassionate

Le Tout-Miséricordieux — الرحمن
eng. The All-Merciful

Le Clément — الرحمن
eng. The Clément, Merciful, Compassionate

Dispenses — رُخَص
eng. Dispensations, licenses

Restituer — ردّ — أرجع
eng. To restore

Subsistence — الرزق
eng. Subsistence

Mission divine — رسالة إلهية
eng. Divine mission, message

Détermination formelle — رَسْم
eng. Formal determination

Prescription (religieuse) — رسم (ج: رسوم)
eng. Prescription

L'Envoyé — الرسول (محمد ﷺ)
eng. The Envoy, the messenger

Acceptation (du destin) — الرضا (بالقدر) — قبول
eng. Acceptance (of destiny)

Satisfaction du seigneur — الرضوان
eng. Satisfaction of God, contentment, gratification

Méthode — رعاية — منهاج
eng. Method

Le Tonnerre — الرعد (قرآن كريم — سورة ١٣)
eng. The Thunder

رعونة	Étourderie eng. Giddiness, thoughtlessness
رَغَباً	Ferveur eng. Fervour
رقائق ـــ أسرار	Secrets eng. Secrets
رقص	Danse (extatique de jubilation) eng. Dance
الرقيب (من أسماء الله)	Le Surveillant (Dieu) eng. The Surveyor, vigilant, guardian
رُقْية	Talisman eng. Talisman
رَكَعَ	Prosterner eng. To prosternate
ركعة	Unité de prière eng. Unity of prayer
ركن	Colonne eng. Column
ركوة (للوضوء)	Gourde pour les ablutions eng. Gourd for ablutions
ركوع (في الصلاة)	Inclination profonde eng. Profound inclination
رَمَى	Lancer eng. To lance
رَهَباً	Frayeur eng. Fright, dread, terror
رهبانية	Monachisme eng. Monachism

رواية	Forme de la conscience historique eng. Form of the historical conscience
الروح	Pneuma (كلمة يونانية) eng. Spirit
الروح الأمين	L'Esprit fidèle eng. The faithful spirit
روح حارة (النَّفس)	Souffle chaud eng. Warm breath
روح القدس	L'Esprit de sainteté eng. The spirit of saintaty
الروحاء (ناقة رسول الله ﷺ)	Rawha eng. Rawha
روحاني	Spirituel eng. Spiritual
الروم (قرآن كريم، سورة ٣٠)	Les Grecs eng. The Greeks
رويّة	Réflexion eng. Reflection
رياضة النفوس	Aguerrir les âmes eng. To inure, to harden
ريحان	Myrrhe eng. Myrrh

ز

Transitoire, passager eng. Transitory, transient, passing, momentary, fleeting	زائل
Dissuasif (rôle) eng. Dissuasive (role)	زاجر
Viatique eng. Viaticum, provision	الزاد
Ascète eng. Ascetic, hermit, recluse	زاهد (ج : زهّاد)
Ecritures eng. Scripture, the bible	الزُبُر
Psautier eng. Psalter	زبور
Les psaumes eng. The psalm-book	الزبور
Allégation eng. Allegation, assertion	زَعْم
Outre fermé eng. Closed leather bottle, goat, skin bottle	زق مربوط

Aumône légale eng. Legal alms	زكاة
Bénédictions sanctifiantes eng. Sanctified benedictions	زكوات
Le Tremblement de Terre eng. The Earthquake	الزلزلة (قرآن كريم، سورة ٩٩)
Le temps eng. The time	الزمان
Tempus discretum (باللاتينية) eng. Discreet time	الزمان المستمر
Émeraude eng. Emerald	زمرُدة
Adultère eng. Adultry	زنا
Impiété eng. Impicty	زندقة ــ كفر ــ فجور
Renoncement eng. Renouncement, abnegation, renunciation	زهد
Hérétique eng. Heretic	زنديق (ج : زنادقة)
S'exhaler eng. To beexhaled	زَهَق
Exhortations eng. Exhortations	زواجر

س

Préexistant, prééternel eng. Preexisting, preeternal	سابق (في الوجود)
Antécédent eng. Antecedent	سابقة
Les devançants eng. The predecessors	السابقون
Parcourir eng. To wander over	ساح
Vivre en compagnie eng. To live in company	ساكن ــ عاشر
Sâlimiyah eng. Salimiyah	السالمية (مذهب)
Le samaritain eng. The samaritan	السامري
Splendeurs embrasantes eng. Burning splendours	السبحات المحرقة
Gloires fulgurantes eng. Flashing glories	سبحات

Chapelet
eng. Rosary

سبحة

La couverture
eng. The cover

الستر

Préexister
eng. To preexist

سَبَق (في الوجود)

Assonances
eng. Assonances

سَجْع

Prosternation
eng. Prosternation

سجود

Prosternation du cœur
eng. Prosternation of the heart

سجود القلب

Prison
eng. Prison

سجّين (جهنم)

Écrasement
eng. Crushing

سَحْق

Prodigue
eng. Prodigal, lavish

سخي — معطاء

Magiciens de Pharaon
eng. Pharon magicians

سحرة فرعون

Justesse de vue, sage décision
eng. Exactness of opinion, sound decision

سداد

Lotus de la limite
eng. Lotus of the limit

سدرة المنتهى

Luminaire flambeau (= le Prophète)
eng. Luminous bright (= the Prophet)

سراج (النبي)

Le processus, la propagation
eng. Processus, propagation

السَّريان

Sa médiation
eng. His mediation — سفارته

Intime de l'être, tréfond
eng. Secret, mystery — سر

L'intime des esprits
eng. The intimate of the souls — سرائر

Boisseau
eng. Bushel — سرداب

Excès
eng. Excess — سرف ـــ إسراف

Contentement du cœur
eng. Contentment, content — سرور القلب

Pensée intime
eng. Intimate thought — سريرة

Béatitude
eng. Beatitude, bliss — سعادة

Bienheureux
eng. Blessed — سعيد

Le brasier infernal
eng. The infernal brazier, flames — السعير (جهنّم)

Iter
eng. Road, itinerary — السّفر (أو الطريق)

L'itinéraire mystique
eng. The mystic way — السَّفر الصوفي

Directorium
eng. Directing angels — السَّفَرة (ملائكة)

L'Arche (de Noé)
eng. Noah's Ark — السَّفين (نوح)

السُّكْر
Ivresse
eng. Intoxication, rapture, inebriety

السكينة
La paix (olivine)
eng. Peace (divine)

سلام
Salutation de paix, salut
eng. Salutation of peace

سلطان
Détenteur du pouvoir
eng. Holder of power

السلف الصالح
Les pieux anciens
eng. The pious predecessors

سلوك
Comportement
eng. Comportment, behaviour

السماء الباطنة
Le ciel intérieur
eng. Interior heaven

سماع
Concert spirituel
eng. Spiritual concert

السماع
Audition spirituel
eng. Spiritual audition

سماع (غنائس)
Oratorios chantés
eng. Singing oratorios

سماوي
Céleste
eng. Celestial

سَمْت (الدائرة)
Azimut (cercle)
eng. Azimuth

سَمَر — تسامر
Entretien (de la nuit)
eng. Conversation, interview

سَمْع (أو النقل في مضاد العقل)
Tradition
eng. Tradition

Compagnons de mes veillées eng. Companions	سمير
Précepte traditionnel eng. Traditional precept	سُنَّة (ج. سُنن)
Brocart eng. Brocade	سندس
Sublime eng. Sublime	سَنيّ ـــ عَليّ
Inconscience eng. Unconscience	سهو
Colonnes eng. Military rows	السواري
Indifférenciée (nuée) eng. Indifferenciated	سويّ (العماد)
Pérégrination eng. Peregrination, travel (in foreign countries)	سياحة (ج. سياحات)
Trajet eng. Course	السَّيْر ـــ مسيرة (ج. مسيرات)



شافع (أو شفيع)	Intercesseur eng. Intercessor
شاكر	Reconnaissant eng. Grateful, thankful
شاهد	Témoin eng. Witness
شاهد على الحقيقة	Témoin véridique eng. Veracious witness
شاهد عيان	Témoin oculaire eng. Eye-witness
شبح	Réceptacle d'un esprit eng. Receptacle of a spirit
شبهات	Soupçons eng. Suspicions
شبهات (بارتكاب الحرام)	Suspect d'illicité eng. Suspected
الشجرة (المحرّمة)	L'Arbre cosmique eng. The cosmic tree

شجرة الحياة
L'Arbre de la vie
eng. Tree of life

شرط (ج: شروط)
Stipulation
eng. Stipulation

شرع – شريعة إسلامية
Loi musulmane
eng. Moslem law

شرعي
Légitime
eng. Legitimate

الشرك بالله
Donner des associés à Dieu
eng. To admit associates (or partners) to God

شِرْك
Polythéisme
eng. Polytheism

شرك
Associationnisme
eng. Associationism

شركاء
Associés
eng. Partners

شروح (مفرد : شرح)
Annotations
eng. Annotations

شريعة (ج : شرائع)
Loi révélée, rite
eng. The revealed law, rite

شَطْح
Propos extatique
eng. Ecstatic expressions

شَطْح
Locution théopathique
eng. Theopathic expressions

شَطْح
Outrance
eng. Excess, beyond measure

شُعب (أو فروع) الايمان
Branches de la foi
eng. Branchs of faith

شَعْر
Crin
eng. Hair

شعور في الباطن
Conscience occulte
eng. Occult conscience

شغاف القلب
Membrane
eng. Membrane

شفاء
Guérison
eng. Recovery, healing, restoration to health

شفاعة
Intercession dernière du prophète
eng. Intercession

شَفَع
Intercéder
eng. To intercede

الشفع
Le double, le pair
eng. The double, even

شفقة
Compassion
eng. Compassion, commiseration

شقاء أبدي
Malheur éternel
eng. Eternal misfortune, distress, unhappiness

شقاء
Réprobation (éternel)
eng. Eternal reprobation

شكر ـــ حَمْد
Gratitude
eng. Gratitude

شكر الله ـــ النعمة
Action de grâce
eng. Action of grace

الشكور (من أسماء الله الحسنى)
Le Recompensant
eng. The Rewarder

الشكفتية (طريقة صوفية)
Hommes des cavernes
eng. Men of the caverns

شكل — Figure, aspect
eng. Figure, aspect

شموع — Cierges
eng. Candles

شهادة — Témoignage
eng. Testimony

شهوة — Convoitise
eng. Covetousness

شهود حدسي — Vision intuitive
eng. Intuitive vision

شهود خيالي — Vision imaginative testimoniale
eng. Imaginative testimonial vision

شهيد (ج : شهداء) — Martyr
eng. Martyr

شواهد — Présence persuasive
eng. Persuading evidence

الشورى (قرآن كريم، سورة ٤٢) — La Délibération
eng. The Deliberation

شورى — Forme consultative, conseil d'élection
eng. Consultative council

شوق — Désir
eng. Desire

شوق — Amour de convoitise
eng. Lust, covetousness

الشيطان — Satan
eng. Satan

ص

الصافات (قرآن كريم، سورة ٣٧)	Les Rangs eng. The Ranks
صالح ــ تقيّ ــ برّ	Pieux eng. Pious
صالح (ج : صالحون)	Vertueux eng. Vertuous
صام	Jeûner eng. To fast
صانعات اللطف ــ الكرامات	Ececientes gratian (باللاتينية) eng. Grace doers
صبابة	Amour ardent eng. Passionate love
صبر	Patience eng. Patience
صِبْغَة	Teinture eng. Tincture, dye
الصحابة	Les compagnons du Prophète eng. The companions of the Prophet

Compagnonnage — الصحبة
eng. Companionship

Authenticité — صحّة ــ صدق ــ أصالة
eng. Authenticity

Légitimité — صحة شرعية
eng. Legitimacy

Degrisement — صحو
eng. Sobering

Sobriété — صحو
eng. Sobriety

Lucidité-ivresse — الصحو ــ السُّكر
eng. Lucidity-intoxication

Élatif — صحيح
eng. Valid

Authentique — صحيح
eng. Authentic

Livre des actions — صحيفة (الأعمال)
eng. Book of actions

Poitrine — صَدْر
eng. Chest, breast

Poitrine étroite et serrée — صدر ضيق وحرج
eng. Narrow and squeezed chest

Véridicité — صدق
eng. Veracity

Témoigner de la véridicité — صدَّق
eng. To testify, give evidence

Aumône — صَدَقَة (ج : صدقات)
eng. Alms

الصدّيق (أبو بكر رضي الله عنه) Le Véridique
eng. The Veracious

صديق ـــ عادل Juste
eng. Just

الصراط Le pont, le sirat
eng. The bridge, straight road

صروف الزمان Vicissitudes
eng. Vicissitudes, changes

الصعق Foudroyer
eng. Thunder - strike

صغائر Petites fautes
eng. Small faults

صفاء ـــ تزكية Pureté
eng. Purity

صفاء السر Limpidité de l'être profond
eng. Limpidity, transparency, purity

الصفات الالهية Attributs divins
eng. Divine attributes

صفات ثبوتية Attributs positifs
eng. Positive attributes

صلاة Prière
eng. Prayer

صلاة التجلّي Oraison théophanique
eng. Theophanic orison

صلاة الجنازة Prière funéraires
eng. Funeral prayer

صلاة العيدَيْن Prière des deux fêtes
eng. Prayer of the two feasts

صلاحيات تقديرية
Discrétions
eng. Discrections

الصَّمَد (من أسماء الله الحسنى) ــ الثابت
L'Inébranblable
eng. Immovoble, constant

الصمد
Impénétrable (Dieu)
eng. Impenetrable (God)

صمَّد
Professer l'impénétrabilité de Dieu
eng. To declare the impenetrability of God

صمدية
Impénétrabilité
eng. Impenetrability

صواب (موضوعية)
Objectivité
eng. Objectivity

صورة ــ شكل ــ هيئة
Forme
eng. Form

الصورة الالهية ــ صورة الحق
Forma dei (باللاتينية)
eng. Divine form

صورة مثالية
Figure d'apparition
eng. Apparition figure

صوم
Jeûne
eng. Fasting

صومعة
Ermitage
eng. Hermitage

صيرورة
Devenir
eng. Becoming

ض

ضالّ (ج : ضُلاَّل)	Égaré eng. Lost, strayed
ضد	Contraire eng. Contrary, opposite
تصرُّف ـــ تحكُّم	Contrôle eng. Control
ضمير ـــ شهود	Conscience eng. Conscience
ضياع	Perdure eng. Loss

ط

طاقة صانعة	Energie démiurgique eng. Demiurgic energy
طبيعة	Nature spécifique eng. Specefic nature
طرد ـــ أخرج	Expulser eng. To expel
طَرْد ـــ إبعاد ـــ بِعاد	Éloignement eng. Estrangement - removal
الطريق الروحاني	Itinerum spirituale (باللاتينية) eng. Spiritual itinerary
الطريق	La voie eng. Way, road
طريق	Via eng. Way, road
الطريق السلبي	Via negationis (باللاتينية) eng. Negative road
الطريق التنويري ـــ طريق الاستنارة	La voie illuminative eng. Illuminative way

طريق التطهُّر
La voie purgatoire
eng. Purgative way

الطريقان
Les deux voies
eng. The two ways (inward and outward)

طريقة الادراك التجلوية
Mode d'aperception théophanique
eng. Theopanic mode of apperception

طلاق ـــ رفض ـــ تقنين
Répudiation
eng. Repudiation, rejection

طمأنينة
Sérénité
eng. Serenity

طمأنينة ـــ سكينة
Quiétude (de l'âme)
eng. Quietude, tranquility (of the soul)

طمأنينة ـــ نعمة
État de grâce
eng. State of grace

الطمس
Oblitération
eng. Obliteration

ظ

Manifesté eng. Manifested, evident, obvious	ظاهر ــ متجلٍّ
L'Extérieur ou l'Apparent eng. The Exterior, the apparent, the manifested	الظاهر (من أسماء الله الحسنى)
Reflet eng. Reflection	ظل (انعكاس)
Ombre Ténébreuse eng. Obscure shadow	ظل الظلمة
Ombre lumineuse eng. Luminous shadow	ظل النور
Ténèbre eng. Darkness	ظلام (ج : ظلمات)
Leser eng. Toi injure, to hurt, to wrong	ظَلَمَ ــ أساء إلى...
Hypothécité eng. Hypothecity	ظنّ
Hypothétique eng. Hypothetic	ظنّي ــ افتراضيّ

ظهور ــ تجلّ

Manifestation

eng. Manifestation

ظهور ــ شروق

Apparition

eng. Apparition, appearance

ع

عابد	Adorant, adorateur eng. Adorer, worshipper
العاديات (قرآن كريم، سورة ١٠٠)	Les Coursiers eng. The Coursers
عارف	Sage eng. Wise, sage, sapient
العارف ـ السالك	L'initié eng. The initiated
العارفون	Les gnostiques eng. The gnostics
عاصٍ	Désobéissant eng. Disobedient
العاقبة ـ المَعَاد	Fin dernière eng. Ultimate end
العالِم (من أسماء الله الحسنى)	Le Savant (Dieu) eng. The Learned (God)
عالَم الأخلاط	Monde du mélange eng. World of mixture

Monde des esprits séparés de toute matière عالَم الأرواح المجرَّدة
eng. World of the spirits (abstracted from all matter)

Monde intermédiaire العالم الأوسط (عالم البرزخ)
eng. Intermediary world

Monde de la toute-puissance عالم الجبروت
eng. World of the all-powerful

Monde des symboles عالم الرموز
eng. World of symboles

Monde de la visibilité عالم الشَّهادة
eng. Visible world

Monde visible sensible عالم الشهادة الحسية
eng. Visible sensible world

Monde du Mystère عالم الغيب
eng. World of mystery

Monde périssable عالم الفناء
eng. Perishable world

Macrocosme العالم الكبير
eng. Macrocosmos

Monde de l'intuition imaginative عالم الكشف
eng. World of imaginative intuition

Mundus imaginalis (باللاتينية) العالم المتخيَّل
eng. Imaginative world

Monde des images subsistantes عالم المثال
eng. World of subsistent images

Monde des images autonomes عالم المثال
eng. World of autonomous images

Monde des Idées (Archétypes) عالم المعاني
eng. World of Ideas (Archetypes)

عالم النفوس الناطقة
Monde des âmes pensantes
eng. World of thoughtful souls

العالي (من أسماء الله الحسنى)
L'Élevé
eng. The Elevated

العامة ــ العام
Commun
eng. Common, general

عبادات
Devoirs envers Dieu
eng. Obligation towards God

عبادات
Actes culturels, devoirs...
eng. Devine worship, religious service

عبادة
Service divin
eng. Divine service

عبد
Esclave
eng. Slave

عبد (الله)
Seviteur (de Dieu)
eng. Servant (of God)

عِبْرة
Exemple
eng. Exemple

عبودية
Servitude
eng. Servitude, slavery

عُجْب ــ رضا عن الذات
Complaisance
eng. Complacency

عَجْز
Impuissance
eng. Impotence

عَجَّل
Préconiser
eng. To preconize

عجيبة
Merveille
eng. Wonder

Nombrer eng. To number, to count, to reckon	عَدَّد
La justice divine eng. Divine justice	العدل الالهي
Néant eng. Nothingness, non-existence	عدم
L'ennemi, satan eng. The enemy, satan	العدو ـــ الشيطان
Adversaire eng. Adversary	العدو ـــ الخصم
Tourment eng. Torment	عذاب
Châtiment de la tombe eng. Punishment of the grave	عذاب القبر
Vierge très pure eng. The very pure virgin	العذراء البتول
Le trône qui englobe toute chose eng. The throne containing everything	العرش المحيط
Trône divin eng. Divine throne	العرش الالهي
Accident eng. Accident	عَرَض
La gnose eng. The gnose	عِرْفان
Gnose du salut eng. Gnose of salvation	عرفان الخلاص
Consolation eng. Consolation, solace	عزاء ـــ سُلوّ

Toute-Puissance
eng. All-Powerful — عِزّة

Gloire
eng. Glory — العزة ــ المجد

Intention délibérée
eng. Deliberated intention — عزم ــ تصميم

Résolution
eng. Resolution — عَزْم

Célibat
eng. Celibacy — عزوبة ــ تبتُّل ــ حصورة

Inaccessible
eng. Inaccessible — عزيز المطلب

Désir passionné
eng. Passionate desire — عشق

L'impeccabilité
eng. Impeccability — العِصْمة

Sauvegarde
eng. Safeguard — عصمة ــ صيانة ــ حماية

Protégé par Dieu
eng. Protected by God — عَصَمه الله

Bâton
eng. Stick — عصا

Désobéir
eng. To disobey — عَصَى

L'infinité
eng. The infinity — العظمة

Indulgence
eng. Indulgence — عَفُو ــ رفق

عَفى عن السيِّئات
Effacer les mauvaises actions
eng. To efface the bad actions

عقاب
Châtiment
eng. Punishment

عَقْد
Pacte d'investiture
eng. Pact of investiture

عقد ــ ميثاق
Option religieuse
eng. Religious option

عقل ــ ذهن
Esprit
eng. Mind, intelligence

عقل
Raison
eng. Reason - mind

العقل الأول
Noûs (باليونانية)
eng. Nous

العقل الفعّال
Intellect agent
eng. Active intellect

العقل المقدّس
Intellect sanctus (باللاتينية)
eng. Sacred intellect

عقلانياً ــ عَقْلاً
Rationnellement
eng. Rationally

علاقة متبادلة
Interrelation
eng. Interrelatedness, interrelationship

علانية (أفعال)
Actes (attitude extérieure)
eng. Acts (exterior attitude)

علة ــ سبب
Cause
eng. Cause

العَلَق (قرآن كريم، سورة ٩٦)
Le Sang Coagulé
eng. The Coagulated Blood

علم الأخرويات (علم أشراط الساعة)	Eschatologie eng. Eschatology
علم الاعتقاد	Science dogmatique eng. Dogmatic science
علم الإمامة	Imâmologie eng. Imamology
علم الأنبياء	Prophétologie eng. Prophetology
علم الأيقونات	Iconographie eng. Iconography
علم الذوق	Science savoureuse eng. Spiritual experience
العلم الشهودي	Science de la vision eng. Science of vision
علم الطلسم — شعوذة	Theurgie eng. Theurgy
علم القضاء والقدر	Science de la prédestination eng. Science of predestination
علم الكلام	Théologie spéculative eng. Speculative theology
علم كهنوتي	Science hiératique eng. Hieratic science
علم المسيح	Christologie eng. Christology
علم المرايا	Katoptrique eng. Katoptric
علم معرفة الذات	Science de la connaissance de soi eng. Science of self-knowledge

علم الملائكة	Angélologie eng. Angelology
علم الميزان	Science de la balance eng. Science of the balance
علم اليقين	Science de la certitude eng. Science of certainty
علْمنة	Laïcisation eng. Secularization
علوم الاشارة	Connaissances spirituelles eng. Spiritual knowledge
علوم الوَهْب	Les sciences inspirées eng. The inspired sciences
العلنية ــ الظاهرية (مذهب)	Exotérique eng. Exoteric
العليّ (من الأسماء الحسنى)	Très Haut eng. The Highest
العماء	La nuée eng. Chaos
عمل	Action (œuvre) eng. Action (work)
عمل الأركان	L'œuvre des membres eng. Members work
عملية تحويل الواقع إلى مثال	Idéation eng. Idealization
العناية الالهية	La Providence eng. Providence
العناية الالهية	Prémeditation divine eng. Divine premeditation

عنديّة	Apudséité eng. Apudseity
عهد (ج : عهود)	Alliance eng. Alliance
عهد ـــ ميثاق	Engagement eng. Engagement
عهد نهائي ـــ توصية نهائية	Désignation testamentaire eng. Testamentary designation
عهد الولاية	Compacte (d'amitié) eng. Compact (of freindship)
عَوَض	Compensations eng. Compensations
عيسى (عليه السلام)	Jésus eng. Jesus
العين الثابتة	Essence-archétype eng. Essence-archetype
عين الجمْع	L'union substantielle eng. Substantial union
عين الجمع	L'union transformante eng. The transforming union
عين الحق	Essence réelle eng. Real essence
عين القلب	L'œil du cœur eng. Eye of the heart
عين اليقين	Vision de la certitude eng. Vision of certainty

غ

غائب (عن التمييز)
Eclipsé
eng. Eclipsed

غائب ـــ فاقد
Absent
eng. Absent

غار ـــ كهف
Grotte
eng. Grotto, grot

الغاشية (قرآن كريم، سورة ٨٧)
Le Voile
eng. The Veil

غافل
Insoucieux
eng. Careless, unanxious

غدير (ج : غدران)
Étang
eng. Pond, pool

غرام ـــ هوى
Passion
eng. Passion

غريب (ج : غرباء)
Étranger
eng. Stranger

غُسْل
Lavage du corps
eng. Washing

غشاوة	Taie eng. Case
غضب (الله)	Courroux, colère (divine) eng. Wrath, anger
الغفّار (من أسماء الله الحسنى)	Le Pardonnant eng. The Forgiver
غفلة	Négligence eng. Negligency
غفلة ــ رعونة	Insouciance, distraction eng. Carelessness, distraction
الغفور (من أسماء الله الحسنى)	Le Pardonneur eng. The Pardoner
غلبة	Emprise eng. Emprise
غمّ	Affliction eng. Affliction
غمرة ــ قلق	Angoisse eng. Anguish, agony
غنوصية (مذهب)	Gnosticisme eng. Gnosticism
الغني بنفسه	Riche par lui-même eng. Rich by himself
غيب	Inconnaissable eng. Unknowable
غيب	Absconditė eng. Abscondity
غيب ــ استتار	Occultation eng. Occultation

Le non-manifesté eng. The non-manifested	غيب الغيب
Médisance eng. Slander, backbiting, evil speaking	غيبة (ونميمة)
L'inconscience eng. Unconscience	الغيبة (عن الوجود)
Altérité eng. Otherness	الغير (الغيرية)
Illimité eng. Unlimited	غير محدود ــ غير معدود
Incréé eng. Uncreated	غير مخلوق
(Son) soin jaloux eng. (His) jealous care	غيرة (الله على أوليائه)
Zélé eng. Zealous, ardent, fervent	غيور ــ متحمّس



الفاتحة (أول سورة من القرآن)	Celle qui ouvre eng. The Opening
فئة (الفئة الباغية)	Faction (égarée) eng. Faction (strayed)
فاجر	Impie eng. Impious, ungodly, irreligious
فارق	Facteur de distinction eng. Factor of distinction
فاسق ــ خاطئ ــ عاص	Pécheur eng. Sinner
فاعل (الله)	Agent (Dieu) eng. Agent (God)
فاعل	Poïetique (باليونانية) eng. Poetic
فاعل	Agens (باليونانية) eng. Agent
فاعل ــ منفعل	Agens-patiens eng. Agent-patient (passive)

فاعلية ـــ نشاط

Activité
eng. Activity

فانياً عن أوصافه

Éteint à ses propres attributs
eng. Extinguished from his own attributes

فتق ـــ امتداد ـــ توسُّع

Expansion
eng. Expansion

فَتَن ـــ ابتلى ـــ امتحن

Mettre à l'épreuve
eng. To test

فتنة

Insurrection
eng. Insurrection

فتنة ـــ إغراء

Tentation
eng. Temptation

فتنة ـــ انتفاضة ـــ شغب

Sédition
eng. Sedition

فتنة ـــ غواية

Fascination
eng. Fascination

فتوات ـــ فضائل

Vertus
eng. Vertues

فتوحات

Conquêtes spirituelles
eng. Spiritual conquests

الفتى الأبدي

Puer aeternus (باللاتينية)
eng. Eternal juvenile

الفحشاء والمنكر

Turpitudes
eng. Turpitude, vileness, depravity

فرائض

Devoirs
eng. Duties

فراسة

Lecture des pensées, phrénologie
eng. Reading the mind, phrenology

Intuition eng. Intuition	فراسة ــ حدس ــ ذوق
Soulagement eng. Relief, alleviation	فَرَج ــ تنفيس
Unique eng. Unique	فرد ــ متفرِّد ــ مفرد (الواحد)
Obligation eng. Obligation	فَرْض (ج : فروض)
Devoir de stricte obligation eng. Duty of strict obligation	فرض واجب
Rameau eng. Branch	فَرْع (ج : فروع)
Application eng. Application	فرع (تطبيق)
Subsidiaire eng. Subsidiary	فرعيّ
Disperser eng. To disperse, to scatter	فرّق ــ بعثر
Discrimination eng. Discrimination	فرقان (القرآن أو حالة الفرْق)
Séparation eng. Separation	فُرْقة
Secte (la secte sauvée) eng. Sect (the saved sect)	فِرْقة ــ طائفة (الفرقة الناجية)
Solitaire eng. Solitary	فريد
Fraction (groupe) eng. Group	فريق

Prévarication فِسْق
eng. Prevarication

Perversité فسوق
eng. Perversity

Le chaton فَص (ج : فصوص) (فصوص الحِكَم)
eng. Gem (setinaring)

Gemmes (des sagesses des prophètes) فصوص الحكم (ابن عربي)
eng. Gems: precious stones

Espace فضاء
eng. Space

Faveur immense (divine) الفضل العظيم (كرامة)
eng. Immense favor

La nature primordiale, non-corrompue الفطرة
eng. Primordial nature, uncorrupted

Intelligence فطنة
eng. Intelligence

Agir فَعَل
eng. To act. to be in action

Science du droit الفقه
eng. Science of law

Juriste, docteur فقيه (ج : فقهاء)
eng. Jurist, doctor

La perte de la sensibilité فَقْد الاحساس
eng. Loss of sensibility

Le pauvre envers Dieu الفقير إلى الله تعالى
eng. The poor towards God

Pensée فكرة
eng. Thought, idea

الفلسفة (أو الحكمة) الاشراقية	Théosophie eng. Theosophy
فلسفة	Philosophy eng. Philosophy
الفَلَق (قرآن كريم، سورة ١١٣)	L'aube du jour eng. The Dawn
فناء ــ تلاشٍ	Evanescence eng. Evanescence
فناء ــ عدم	Annihilation eng. Annihilation, annulment
فناء ــ أفول	Disparition eng. Disappearance
فناء عن ... بـ	Abolition de... en... eng. Abolition of... to..., suppression
فَنِيَ عن العاجلة	Éteint à cette vie eng. Extinguished of this life
فَهْم	Compréhension eng. Comprehension
الفَوْت	Évanouissement eng. Fainting, vanishment, disappearing
فيء	Butin de restitution eng. Booty
فَيْض	Flux eng. Flux
فَيْض ــ صدور	Emanation eng. Emanation
الفَيْض الالهي ــ الإلهام	Inspiration divine eng. Divine inspiration

الفَيْض الأقدس
L'effusion sacrosainte
eng. Effusion, the act of bestowing divine influence

الفَيْض القدسي
L'effusion très sainte
eng. The very sacred effusion

فيوضية الأفلاطونية الجديدة (أو المحدثة)
Émanatisme néoplatonicien
eng. Neoplatonic emanatism



ق

Subsistant قائم
eng. Subsistent

(Et il fut) à deux arcs ou plus près قاب قوسين أو أدنى
eng. (And was) at a distance of but two bow-tengths or even nearer

(Qui) Retient القابض (من أسماء الله الحسنى)
eng. (Who) Restrains

Sermonaire قاص
eng. Sermonist

Potentialité قابلية ـــ إمكان
eng. Potentiality

Le Puissant القادر ـــ القدير (من أسماء الله الحسنى)
eng. The powerful (God)

Inadéquate قاصر
eng. Inadequate

Péremptoire قاطعة ـــ دامغة (حجة...)
eng. Peremptory

Qui s'abstient قاعد
eng. Abstenent

القاهر ــ القهّار (من أسماء الله الحسنى)
Le Dominateur
eng. The Dominator, Ruler

قِبالة
Kebbale (ou cabale)
eng. Cabala

قَبس
Buisson ardent
eng. Ardent bush, thicket

قَبَضَ
Retenir
eng. To detain, to retain, to restrain

قَبْض
Contraction
eng. Contraction

القَبْض (حالة صوفية)
Angoisse de la tristesse
eng. Spasm

قَبْضة
Poignée
eng. Handful

قبور
Cimetières
eng. Cemetry

قِبْلة
Orientation rituelle
eng. Ritual orientation

قَتْل
Mise à mort
eng. To kill

قدَّر
Prédestiner
eng. Predestined

قدوس
Sacrosaint
eng. Most holy

القَديم (من أسماء الله)
L'Éternel
eng. The Eternal

قراءة (القرآن)
Lecture
eng. Reading, reciting

Récitation
eng. Recitation | قراءة (القرآن)

Proximité
eng. Proximity | قُرْب ـــ قربى

Repos, fraîcheur, consolation
eng. Repose, consolation | قُرّة (أعين)

Le Proche (Dieu)
eng. The Very near one | القريب (من أسماء الله)

Allouer
eng. To grant, to allow | قَسَّم (أعطى نصيبه)

Adjuration
eng. Adjuration | قَسَم

Destin
eng. Destiny | قِسْمة ـــ القدر

Se hérisser la peau
eng. To bristle (up) of hair, to stand on an end | قشعريرة الجلود

Dessein
eng. Design | قَصْد ـــ تدبير

Anecdotes
eng. Anecdotes | قَصَص

Décret, la décision
eng. Decree, decision | القضاء (قضاء الله وقدره)

Décrété (entre eux)
eng. Decreed (between them) | قضى بينهم

Pôle
eng. Pole | قُطْب

Pôle céleste
eng. Celestial pole | القطب السماوي

القطبية الثنائية

Bi-polarité

eng. Bi-polarity

قطع العلائق (أو الأسباب)

Rompre les liens

eng. To break the bonds

قطعيُّ الدلالة

Apodictique

eng. Apodictic, apodictical (evident beyond contradiction)

قطعية

Apodicité

eng. Apodicity

القلب ـــ الهمة ـــ الفؤاد

Cœur

eng. Heart

القلم

La plume divine

eng. Divine pen

قلم التقدير

Plume de la prédestination

eng. Pen of predestination

القهّار (من أسماء الله الحسنى)

Le Dompteur, le Victorieux

eng. The Subduer, the Victorious

قَهر

Contraindre

eng. To constrain, compel, cœrce, oblige

قَهر ـــ إكراه

Cocrcition

eng. Coercion

القَهر

La domination

eng. Domination

قَوَد

Talion

eng. Retaliation

قَول (ج : أقوال)

Parole

eng. Word, parol

القول الثابت

Parole ferme

eng. Firm speech

قياس ــ مماثلة ــ تشبيه (مذهب)	Analogie eng. Analogy
قيام	Maintien eng. Upholding
قيامة	Résurrection eng. Resurrection
قيَّد	Fixer, conditionner eng. To fix, to condition
القيُّوم (من أسماء الله الحسنى)	L'immuable, bien établi eng. The immutable, well-confirmed



ك

الكائنات	Les êtres eng. Beings
الكأس	La coupe eng. The cup
كافر	Infidèle eng. Unfaithful
كاليدوسكوبي	Kaléidoscopique eng. Kaléidoscopic
الكبائر	Grandes fautes eng. Great blunders
كبرياؤه — عظمته	Sa Grandeur eng. His Majesty, greatness
كتاب الصلوات	Euchotoge eng. Euchologe
كَتَب الله على نفسه الرحمة (سورة الأنعام آية ١٢)	Dieu se prescrit à lui-même la Miséricorde eng. God has inscribed for himself (the rule of Mercy)
كثيف — غليظ	Grossier, concret, corporel eng. Coarse, dense, thick, corporeat, gross

Thaumaturgies
eng. Thaumaturgies (wonders) — الكرامات (الظواهر الخارقة)

Charisma
eng. Charisma — كرامة ــ حضور

Le piédestal divin
eng. Divine pedestal — الكرسي

Honorer
eng. To honour — كرَّم

Obtenir
eng. To obtain — كَسَبَ

Illumination
eng. Illumination — كَشْف

Auto-révélation
eng. Auto-revelation — الكَشْف الذاتي

Élucidation
eng. Elucidation — كَشْف (عن الخواطر)

Révélations
eng. Revelations — كشوف

Infidélité
eng. Unfaithfulness — كُفْر

La mécréance
eng. Misbelief, incredulity — كُفْر

Parole (de Dieu)
eng. Word (of God) — كلام الله

Mot
eng. Word — كلمة

Terme, vocable
eng. Term, vocable — كلمة ــ مصطلح

كلمة التقوى
Parole de piété
eng. Word of piety

كلمة الحق
La parole de la vérité
eng. Word of the truth

كليٌّ
Universel
eng. Universal

الكلّيات
(Les) universaux
eng. (The) universals

كليم الله (موسى)
Interlocateur de Dieu
eng. Interlocuter of God

كمال
Plénitude, perfection
eng. Plenitude, perfection

كمال (الفعل عند أرسطو)
Entelecheia (باليونانية)
eng. Entelechy

كُنْ
Sois
eng. Be

كنز — خزانة
Trésor
eng. Treasure

الكنز المخفيّ
Le tresor caché
eng. The hidden treasure

كُنْه
Fond
eng. Inmost recess

كهف
Caverne, grotte
eng. Cave, grot

كهنوت
Sacerdoce
eng. Priesthood

كوفئ
Rétribuer
eng. To award

Générer eng. To generate, produce	كوّن ـــ أنشأ
Le cosmos, l'univers eng. The cosmos, the universe	الكون
Comment? eng. How?	كَيْف؟
Attribuer des modalités eng. To attribute modalities	كيَّف



ل

لأدريّ

Agnostique
eng. Agnostic

لا أدرية (نزعة)

Agnosticisme
eng. Agnosticism

لازم

Nécessaire
eng. Necessary

لاكونية (نزعة)

Acosmisme
eng. Acosmism

لان

S'adoucir
eng. To soften down

لا نفاد له

Inépuisable
eng. Inexhaustible

اللاهوت

Nature divine (créatrice)
eng. Divine nature (creative)

اللاهوت (علم)

Théologie
eng. Theology

لبّ

Fond du cœur, noyau intellectuel du cœur
eng. Substratum of the heart, bottom of.. foundation

Ambiguïté — لَبْس
eng. Ambiguity

Brique — لَبِنَة
eng. Brick

Couvert d'opprobre — لَحِقَه الخزي
eng. Ashamed

Près de moi — لدني
eng. From me

Jouissance — لذّة ــ متعة
eng. Enjoyment

Allusions symboliques — لطائف الأشارات
eng. Allusions, hints, suggestions

Grâce — لُطْف ــ مِنَّة
eng. Grace

Bonté — لُطْف ــ رقّة ــ حنان
eng. Kindness of heart, pity, goodness

Fin, subtil, non-apparent — لطيف
eng. Fine, subtle, non-apparent

Le Subtil — اللطيف (من أسماء الله الحسنى)
eng. The Subtle

Subtilité — اللطافة ــ لطيفة
eng. Subtlety

Kaléidoscope — لعبة بصرية
eng. Kaleidoscope

Malédiction — لَعْنَة
eng. Curse, malediction

Langage chatié — لغة فصيحة
eng. Chastened language

لمعات	Miroitements divins eng. Divinc glitterings
لهاة	Luette eng. Uvula, uvulitis
لهو ــ صرف	Troc eng. Swapping
لواء	Bannière eng. Banner
لوامع ــ لمع	Eclats eng. Radiances, effulgences
اللوح المحفوظ	La Table Gardée eng. The Guarded Table
ليلة الأسراء	Voyage nocturne eng. Nocturnal voyage
الليلة الظلماء	La nuit obscure de l'âme eng. The dark night of the soul
ليلة العهد (موقف ألست بربكم؟)	La nuit du convenant eng. The night of the Convenant

م

مأتم	Deuil eng. Mourning
مائية	Quiddité eng. Quiddity: essence
الماعون (قرآن كريم، سورة ١٠٧)	Les Ustensiles eng. The Utensils, vessels, instruments
المالك (من أسماء الله الحسنى)	Le Possesseur eng. The Possessor
ما لم يزل	Pérennité Prééternelle eng. Preeternal perennity
المألوهية	Théopathie eng. Theopathy
مانوية (مذهب)	Manichéisme eng. Manichaeism
ماهيّات ممكنة	Essences virtuelles eng. Virtual essences
الماهية العليا	Suressence eng. Super essence

مأوى ـــ إيواء ـــ ملجأ

Asile

eng. Asylum

المباهلة

Ordalie

eng. Ordaly, ordeal

مبايعات

Tranactions

eng. Transactions

المباشرة

La tendresse, l'action de rejouir quelqu'un

eng. Tenderness

مبتدِع

Innovateur blâmable

eng. Heretic

مبتدئ ـــ معتنق جديد للدين

Néophyte

eng. Neophyte (new conver)

المبدع الأول

Protoktistos (باليونانية)

eng. The first creator

مبهور ـــ منبهر

Ébloui

eng. Dazzled

متشبِّث

Intransigeant

eng. Intransigent

متجدِّد

Recurrent

eng. Recurrent

متحرِّز ـــ مرتاب

Méfiant

eng. Mistrustful, distrustful, suspicious

المتحقِّقون (من شيوخنا)

Les expérimentés

eng. The experimented

متحيِّر

Désorienté

eng. Disoriented

مترادف

Synonyme

eng. Synonymous

Pondéré　　　　متزن (العقل) — رصين
eng. Ponderous, weighty, very heavy

Ambigu　　　　متشابه
eng. Ambiguous

Expressions anthropomorphistes　　　　متشابهات
eng. Anthropomorphist expressions

Homologations　　　　المتشابهات
eng. Homologations

Variable　　　　متفاضل
eng. Variable

Théologiens scholastiques　　　　المتكلّمون
eng. Scholastic theologians

Néo-sunnites　　　　متكلّمون جدد (نابتة الحشوية)
eng. Neo-sunnites

(Qui) se remettent avec confiance à Dieu　　　　المتوكّلون
eng. (Who) entrust God

(Qui ont) la possibilité　　　　متمكّنون
eng. (Who have) the possibility

Confirmé (tradition)　　　　متواتر
eng. Confirmed (tradition)

Illusionnaire　　　　متوهّم
eng. Illusory

Le Ferme　　　　المتين (من أسماء الله الحسنى)
eng. The Firm

Poids d'une fourmi　　　　مثقال
eng. Weight of an ant

Parabole　　　　مَثَل (ج : أمثال) أو قصص
eng. Parable

Semblable eng. Similar, alike	مِثْل
Similitudes eng. Similitudes, resemblances	المِثل (المتماثلات)
Représentation eng. Representation	مَثَل ــ تمثُّل
Symbole eng. Symbol	المثل ــ الرمز
L'archétype suprême eng. Supreme archetype	المَثَل الأعلى
Distiques eng. Distich, a couple of verses	مثنويات
Exaucé dans ses prières eng. Heard in his prayers	مُجاب الدعوة
La Plaideuse eng. The Litigant	المجادِلة (قرآن كريم، سورة ٥٨)
Figuré eng. Figurative, figurated	مَجاز
Réunions eng. Reunions	مجالس
Séances régulières de recollection eng. Regular sessions for recollection	مجالس الذكر
Conciles eng. Councils	المجامع المسكونية
Ecarter les incitations égoïstes eng. To turn aside the égoist motives	مجانبة الدوافع الأنانية
Combats spirituels eng. Spiritual combats, strife, struggles	مجاهدات

Efforts eng. Efforts	مجاهدات
Luttes intérieures eng. Internal struggles, strife	مجاهدات باطنية
Mortifications eng. Mortifications	مجاهدات ــ إماتة الشهوات
Contraint eng. Constrained, compelled	مُجْبر
Interprète autorisé eng. Authorized interpreter	مجتهد
Lieu d'irradiation eng. Place of irradiation	مَجْلَى
Vague eng. Vague	مُجْمل ــ غامض ــ مقتضب
Unifié eng. Unified	مَجْموع
Venue (s) eng. Coming (s), arriva (s)	المجيء (مجيئات ــ الجمع)
Argumentation eng. Argumentation	محاجة ــ برهان
Appréhension eng. Apprehension	محاذرة
Les choses interdites eng. Taboos	محارم
Amour de confession eng. Love of confession	محبة الإقرار
L'aimé eng. The beloved	المحبوب

محبوب ـ لطيف
Agréable
eng. Agreable

محجوبون
Voilés
eng. Veiled

مُحْدَث
Innové
eng. Innovated

مُحْدِث
Produit
eng. Product

محراب
Sanctuaire
eng. Sanctuary

محرِّض
Inciteur
eng. Incitator

المحرك الأول
Primum movens (باللاتينية)
eng. The primary mover

المحسوسات
Données sensibles
eng. Sensible datum (data)

مُحْصنة (ج : مُحْصنات)
Femme de condition libre et pubère
eng. A free pube scent woman

مُحقِّق (للوجود)
Essentiatrice
eng. Essentiator

المحقِّقون
Les connaisseurs véritables
eng. The experts

مُحْكَم
En harmonie parfaite, parfaitement cohérent
eng. In perfect harmony

مُحْكَم
Univoque
eng. Univocal

مَحَلّ
Siège
eng. Siege, seat, post of authority

Machination — مَحْل ـــ تآمر

eng. Machination

Substrat — مَحَلّ

eng. Substratum

Entrainé — محمول (على فعل شيء)

eng. To carry away, to force away, to drag away

Effacement — مَحْو

eng. Effacement

Suppression — مَحْو ـــ إلغاء

eng. Suppression

Vivicateur de la religion — مُحْيي الدين

eng. Vivifying of religion

Pouvoirs trompeurs — مخادعات

eng. Misleading powers

Libre de choisir — مختار

eng. Free to choose

Le dirigeant — المدبّر (من أسماء الله)

eng. The dirigent

Connu — مُدْرَك (ج : مدركات)

eng. Known

Connaissant — مُدْرِك

eng. Knower

Ecoles juridiques — المذاهب الشرعية

eng. Juridical schools

Enoncable — مذكور ـــ منطوق

eng. Enunciated, stated

Doctrine — مذهب

eng. Doctrine

مذهب المناسبات
Occasionalisme
eng. Occasionalism

مراد
Désiré
eng. Desirable, desired

مرارة
Amertume
eng. Bitterness

مربوب (عبد)
Vassal
eng. Vassal

مربوبية (عبودية)
Vassalité
eng. Vassalry, vassalage

مُرَبٍّ
Precepteur
eng. Preceptor

مرتع وبيء
Foyer de pestilence
eng. Corrupted place

مرسم — شعيرة (ج : مراسم أو شعائر)
Rite
eng. Rite

مرسوم
Formelle déterminable
eng. Determining formel

المرشد الروحي
Presbyterus
eng. Presbytery

مرضيّة
Agrée
eng. Acceptable, pleased

مريد (ج : مريدون)
Adepte
eng. Adept

مريد
Désirant
eng. Desirer

مريد — مبتدئ — تلميذ
Novice
eng. Novice, disciple

Le Voulant (Dieu) eng. The Willign	المريد (من أسماء الله الحسنى)
Forcé eng. Forced, compelled	مستكره (لفعل شيء)
Caché eng. Hidden, concealed	مستور ـ متحجب
Ravi aux créatures eng. Ravished of creatures, delighted to cestasy	مسلوباً من الخلق
Plan visionnaire eng. Visionary plane	المستوى الرؤياوي
Madéfaction eng. Madefaction	المسح على الخفّيْن
Œcuménisme eng. Œcumenism	المسكونية (مذهب)
Signifié eng. Signified, named	مسمًّى (ج : مسميات)
Cilice eng. Haircloth	مَسْوح (الرهبان)
Droit, égal, homogène eng. Right, egal, homogenous	مُسْوٍّ
Antéchrist eng. Antichrist	المسيح الدجّال
Participation créative eng. Creative participation	مشاركة خلاقة
Contemplation eng. Contemplation	مشاهدة
Contemplation imaginative eng. Imaginative contemplation	مشاهدة خيالية

مُشْتَرَك
Homonyme
eng. Homonymous

مُشْرِك
Associationniste
eng. Associationnator

مشكاة
Niche, tabernacle
eng. Niche, recess

مشيئة
Volonté créatrice
eng. Creative will

مصروفة (عن كذا...)
Repoussée
eng. Pushed back

المصطفى (محمد ﷺ)
L'Elu (le Prophète)
eng. The Selected (the Prophet)

مصعوق
Foudroyé
eng. Thunder-striken

المصلّي
Orant
eng. The praying person

المصوِّر (من أسماء الله الحسنى)
Le Formateur
eng. The Formator, the Creator

مصير
Sort
eng. Destiny, fate, lot

مطامير
Silos, grottes
eng. Grot, grotto

مطرودة
Chassée
eng. Chased

مطلب
Quête
eng. Quest, search, pursuit

مطلق
Absolu
eng. Absolute

مطلق ـــ بلا شرط	Inconditionné eng. Unconditioned
مظالم	Iniquités eng. Iniquities
مظاهر (تجلّيات)	Formes épiphaniques eng. Epiphanic forms
مظاهر إلهية متجلّية	Formes théophaniques eng. Theophanic forms
مظهر (تجلٍّ)	Épiphanie eng. Epiphany
معاتبة	Admonestation eng. Admonition
معالم (مفرد : مَعْلَم)	Repères eng. Landmarks
معاملات روحية	Comportements spirituels eng. Spiritual comportements
معاملات	Pratique des devoirs communautaires eng. Practice of community duties
المعاملات الأخلاقية	Questions éthiques eng. Ethical questions
المعاني	Purs concepts eng. Pure concepts
مُعَايَنة ـــ عِيَانَ	Constatation personnelle eng. Personal constatation
المعبود (من أسماء الله الحسنى)	L'Adoré, Adorable eng. The Adorable
مُعْتَقَد	Croyance eng. Belief

معجزة (ج : معجزات)
Miracle
eng. Miracle

معدوم
Non-existant
eng. Non-existent

معدوم (من الوجود)
Privé d'être
eng. Deprived of being

معراج
Ascension
eng. Ascent

معرفة الحل والعقد
Connaissance des pouvoirs
eng. Knowledge of powers

معرفة الصباح (عند هيجل)
Cognita matutina
eng. Morning cognition

المعزّي (الفرقليط)
Paraclet
eng. Paraclete, consoler, comforter, holy spirit

معصوم
Infaillible
eng. Infaillible

معصية
Transgression
eng. Transgression

معقول
Compréhensible
eng. Comprehensible

معلّق
Pendant
eng. In suspense

معلول
Effet
eng. Effect

معلوم
Scible
eng. Known

معنوي
Intelligible
eng. Intelligible

Recouverte par un état délectable — مغمودة بلذة
eng. Recovered with a delectable state

Submergé — مغمور
eng. Submerged

Négociation — مفاوضة
eng. Negociation

Isolé — مُفْرد
eng. Isolated

(Les) exclusifs — المفْردون
eng. (The) exclusives

Négativité — مُفْسدة
eng. Negativity

Inférieur — مفضول
eng. Inferior

Objet — مفعول
eng. Object

Patienta (باللاتينية) — المفعول
eng. Passive

Inexistant — مفقود
eng. Unexisting

Délivré — مفكوك ـــ متخلُص
eng. Free from danger, bondage or restraint

Corrélatif d'opposition — مقابل
eng. Correlative, reciprocal, relation

Station mystique — مُقام (ج : مقامات)
eng. Mystical station

Demeures ésotériques — المقامات
eng. Esoteric abodes

مقام الأمانة
Station de l'intégrité
eng. Station of integrity

مقام محمود
Situation digne de louanges
eng. Worthy situation

مقدِّر
Predestinant
eng. Predestinator

مقدَّس
Sanctifié
eng. Sanctified, holy

مَقَرّ
Foyer
eng. Hearth, home, place

المقرَّبون بالولاية
(Dans) la proximité de Dieu (saints ou anges)
eng. (In) the proximity of God

مقصود — غاية — هدف
But
eng. Intent, aim, target, goal, purpose

مكاسب
Activités lucratives
eng. Lucrative activities

المكاشفة (الرؤيا)
Apocalupsis
eng. Apocalupsis

مكاشفة (كشف)
Dévoilement
eng. Revealing, disclovure

مكان
Lieu
eng. Location, place

مكر
Ruse
eng. Ruse, stratagem, cunning

مكروه
Désagréable
eng. Disagreablness, unpleasantness

مكروه — منفِّر
Désagreable
eng. Disagreable

Engendré مكوَّن
eng. Engendered

L'assemblée suprême الملأ الأعلى
eng. The supreme assembly

Plérôme suprême الملأ الأعلى (الملكوت الالهي)
eng. Supreme plerome

Les anges الملائكة
eng. Angels

Échansons الملائكة السُّقاة
eng. Cup-bearer angels

Les anges éperdus d'amour الملائكة المهيَّمون
eng. The passionate angels (distracted by the love of God)

Sens du toucher ملامسة
eng. Sens of touch

Communauté religieuse ملَّة
eng. Religious community

Royauté (divine), le royaume (monde) المُلْك
eng. Royalty, kingship, kingdom, realm

L'archange sacrosaint المَلَك المقدس (جبريل)
eng. Sacrosaint archangel

Le règne الملكوت
eng. Kingdom

La souveraintė permanente الملكوت
eng. The permanent sovereignty

Plérôme archangélique ملكوت رئيس الملائكة
eng. Archangelic plerome

Contact المماسة
eng. Contact

Symbolisé
eng. Symbolized
الممثول (إليه)

Contingent
eng. Contingent
ممكن — عارض

Possible
eng. Possible
ممكن

Bienveillance
eng. Benevolence
مَنّ — عطف — إحساس

Part (de sa...)
eng. (From his) side
مِنْ لدنه

Psaume confidentiel
eng. Confidential psaume
مناجاة

Degrés de perfection mystique
eng. Degrees of mystical perfection
المنازل (الصوفية)

Etapes
eng. Stages, stades
منازل — مدارج

Consociations de la divinité et de l'âme
eng. Consociations
منازلات

«Habitations» spirituelles
eng. Spiritual habitations, abodes
منازلات

Con-descendance
eng. Condescendence
مُنازلة

Spéculum (باللاتينية)
eng. Speculum
المناظر

Contemplées suprêmes
eng. Supreme contemplated
المناظر العُلَى

Hypocrite
eng. Hypocrite
منافق

Titres de gloire eng. Glorious titles	مناقب
Traits illustres eng. Illustreous traits	مناقب
Relation eng. Relation	مناط ــ علاقة
Bienveillant (Dieu) eng. Benevolent (God)	منّان (من أسماء الله)
La chaire eng. The pulpit	منبر (الرسول)
Demeure eng. Abode, residence	منزل
Avantage eng. Advantage	منزلة ــ درجة
Abrogé eng. Repeated	منسوخ
Poitrine délatée eng. Relaxed breast	منشرح الصدر (مشروح الصدر)
Assistée de Dieu eng. Assisted, helped by God	منصورة (فرقة)
Le Dispensateur eng. The Dispenser	المُنعم (من أسماء الله الحسنى)
Disjonctif eng. Disjunctive, discretive	منفصل
Pathétique eng. Pathetic	المنفعل ــ مؤثر
Répréhensible eng. Reprehensible	مُنكر

منهاج
Itinéraire
eng. Itinerary, way

منهاج
Règle
eng. Rule

المهدية (مذهب)
Messianisme
eng. Messianism

مُهلة — إمهال — (إملاء)
Délai
eng. Defferring, postponement

مُهْمل
Laxiste
eng. Aperient, negligent

المهيمن (من أسماء الله الحسنى)
Le Protecteur
eng. The Protector

المهيمن (من أسماء الله الحسنى)
Le Vigilant
eng. The Vigilant

المهيَّمون (الملائكة)
Esprits extasiés d'amour
eng. Angels ecstasiated by love

مواجيد
Découvertes intérieures
eng. Interior discoveries

موارد
Afflux
eng. Afflux, affluxus, affluxion

مواريث الأعمال
L'héritage des œuvres
eng. The inheritance, heritage of works

مواضع الفتنة
Occasions de tentation
eng. Temptation occasions

مواعظ
Prones
eng. Sermons

موافقة — إئتلاف
Accord
eng. Agreement

موافقة البريَّة	Approbation des hommes eng. General approbation, approval
موافقات	Conformités eng. Conformities
مُوجِدة (مؤنث)	Existentiatrice eng. Existentiatress
موجود	Existant eng. Existing
الموجودات العينية	Les existences individuelles eng. Individual existences
موحِّد	Unitaire (qui professe l'unicité de Dieu) eng. Unitary
الموضوع العقلي (عند هوسرل)	Eidétique eng. Eidetic
مُوعِداً	Menaçant eng. Menacing
موعظة	Thème de méditation eng. Meditation theme (sermon)
موعظة أخلاقية	Sermon moral eng. Moral sermon
موضوع الشعور (عند هوسرل)	Noême eng. Noeme
موعظة الجبل	Sermon sur la montagne eng. Sermon on the mountain
الموقف الأعظم	La station suprême eng. Supreme station
الموقنون	Les convaincus eng. The convinced, persuaded

Ravisseur eng. Ravisher	المولَّه
Croyant eng. Believer	مؤمن
Confident eng. Confident	مؤنس — أنيس
Sens interprétatif eng. Interprative sens	مؤوَّل
Pacte eng. Pact	ميثاق — عهد
Covenant eng. Covenant	ميثاق
Le pacte intemporel eng. Intemporal pact	الميثاق
La balance divine eng. The divine balance	الميزان
L'inclination des cœurs eng. Inclination of hearts	ميل القلوب



نائب — Représentant
eng. Representative

نائر — منير — Flamboyant
eng. Flaming, blazing, bright

النار — الجحيم — L'enfer
eng. Hell

نازع — نَزَع — حَرَّض — Solliciter
eng. To solicit, to induce

النازعات (قرآن كريم، سورة ٧٩) — Les Anges qui arrachent les âmes
eng. Angels who take away souls

ناسوت — «Ombre» d'humanité
eng. «Shade» of humanity

ناسوت — Nature humaine
eng. Human nature

ناي — Flûte
eng. Flute

نجاة — سلامة — Le salut
eng. Salvation

نبوّة	Prophétie eng. Prophesy
نبي	Prophète eng. Prophet
نجباء	Nobles eng. Nobles
نَذْر (ج : نذور)	Vœu (pl. vœux) eng. Vow
نزعات تحولية متناظرة	Isomorphisme eng. Isomorphism
النزعة الألوهية الشاملة الفردية (لكل اله)	Kathénothéisme (باليونانية) mystique eng. Mystical kathenotheism
نزول — تنزيل	Descente (du Coran) eng. Descent
نسّاك	Disciples mystiques eng. Mystical disciples
نَسَبٌ (ج : أنساب)	Origine eng. Origin
نِسَبي	Relationnel eng. Relational
نَسَخَ	Abroger eng. To repeal
نَسْخ	Abrogation eng. Repeal
نُسْك — زهد	Ascèse eng. Asceticism

نسل ــ جيل ــ تكوُّن — Génération
eng. Generation

نسيم طيب (الروح) — Brise embaumée
eng. Gentle breeze

نشيد الأنشاد — Cantique des cantiques
eng. Song of songs (spiritual songs)

نص — Texte explicite
eng. Explicit text

النصر (قرآن كريم، سورة ١١٠) — L'Assistance
eng. The Assistance, aid

النصوص المنتحلة — Les apocryphes
eng. Apocryphal

نضال ــ مجاهدة — Agonisma (باليونانية)
eng. Agonistic, agony

نَظَر — Spéculation
eng. Speculation

نظرية نشأة الكون — Cosmogonie
eng. Cosmogony

نَعْت (ج : نعوت) — Qualification
eng. Qualification

نفاق — Hypocrisie
eng. Hypocrisy

نَفَس — Spiritus (باللاتينية)
eng. Spirit

نَفَس الرحمن — L'esprit du clément
eng. The merciful sigh

النفس الرحماني — Soupir de compassion
eng. Sigh of compassion

نَفَّس
Souffler, expirer, dilater, consoler
eng. To breath, to consolc, to expire

النَّفس الأمارة (بالسوء)
L'âme qui commande
eng. The soul who orders

النفس الحيوانية
L'âme animale
eng. Animal soul

النفس الكلية
L'âme universelle
eng. The universal soul

النفس اللوّامة
L'âme qui blâme
eng. The soul who blames

النفس المطمئنّة
L'âme pacifiée, apaisée
eng. The appeased soul, serene

النفس الواحدة
L'âme unique
eng. The unique soul

نَفَى — كذَّب — أنكر
Démentir, nier
eng. To belie, to deny, to disbelieve

نَفْي
Négation
eng. Negation

نقصان
Déficience
eng. Deficiency

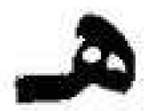
نقيب
Chef
eng. Chief, head

نكرة
Indéterminé
eng. Undetermined

النوافل (المفرد : نافلة)
Oeuvres surérogatoires
eng. Supererogatory works

نور
Lumière
eng. Light

النور القاهر	Lux victoralis (باللاتينية) eng. Victorious light
النور القاهر	Lumière dominatrice eng. Dominant light
نوراني	Lumineux eng. Luminous
نوريّة — مستنيرين	Illuminés eng. Illuminated
نوع	Espèce eng. Species
نيابة عن الله (خلافة الله على الأرض)	Suppliance divine eng. Divine suppliance
نيَّة	Intention eng. Intention



هاتف
Interlocuteur invisible
eng. Invisible interlocutor

الهاتف
Voix inconnue
eng. Unknown voice

هاجس (ج : هجوس) — وسوسة
Suggestion
eng. Suggestion

هادٍ — إمام.
Guide
eng. Guide

الهباء
Substance plastique universelle, la matière prima
eng. Universal plastic substance, primary matter

هبة
Donation
eng. Donation

هَجَرَ — هَرَبَ
Fuir
eng. To flee, escape, fly away

هجرة
Hégire, émigration
eng. Immigration

هداية
Direction (divine)
eng. Divine direction

Don (divin) — هدية ــ وَهْب
eng. Present (divine) - donation

Hermétisme — الهرمسية (مذهب)
eng. Hermetism

Fautes involontaires — هفوات
eng. Involuntary errors

Néoménie — هلال
eng. Crescent moon

Préoccupation — هم (ج : هموم)
eng. Preoccupation

Aspiration — هِمَّة (ج: هِمَم)
eng. Aspiration

Energie spirituelle — همَّة (روحية)
eng. Spiritual energy

Houd — هود (النبي)
eng. Houd

Ipséité — هوِّية
eng. Ipseity, identite

Ipséité divine — الهوية الالهية
eng. Divine ipseity

Amour éperdu — هُيام
eng. Bewildered love

Structure — هيئة ــ شكل ــ بنية
eng. Structure

Crainte réverencielle — هيبة
eng. Apprehension, dread, awe

و

واجب	Obligatoire eng. Obligatory
واجب لا محيص عنه	Inéluctable eng. Ineluctable
واجب الوجود	Ens necessarium (باللاتينية) eng. Necessary being
واحد ـــ أحادي الجانب	Unilateral eng. Unilateral
الواحد المثنّى	Unus ambo (باللاتينية) eng. The dual one
واحدية (مذهب)	Monisme eng. Monism
الوارث (من أسماء الله الحسنى)	L'Héritier eng. The Heir
واردات إلهية	Inspirations divines eng. Divine inspirations
واسطة	Intermédiare eng. Intermediary

الواسع (من أسماء الله الحسنى) — Le Vaste
eng. The Vast One

الواصلون — Ceux qui ont atteint le but (soufis)
eng. Those who have attained the goal

والٍ — مقدَّس — Saint, sacré
eng. Saint, sacred

والي — Protecteur
eng. Protector

الواهب (من أسماء الله الحسنى) — Le Donneur
eng. The Donator

الوتر (قرآن كريم، سورة الفجر) — L'Impair, le simple
eng. The Odd

الوجد — Extase
eng. Ecstasy, trance, rapture

وجد بلا وقت (أي في كل وقت) — Extase sans moment
eng. Ecstasy without moment

وِجْدان مشترك — Co-passion
eng. Co-passion

وَجْه — Point de vue doctrinal
eng. Doctrinal point of view

وجهي الكريم — (Mon) visage miséricordieux
eng. My clement face

وجود — Existence
eng. Existence

الوجود (الله سبحانه وتعالى) — L'Être (Dieu)
eng. Being (God)

وجود بالامكان — Pouvoir-être
eng. To be possible, can be

الوجود بالشرط (عالم التكوين) L'être conditionné
eng. Conditioned being

الوجود بالشرط لا L'être négativement inconditionné
eng. Negatively unconditioned being

وجود عيني (فردي) Existence déterminée
eng. Concrete existence, determined, individual

الوجود الفاعل L'esse agentum (باللاتينية)
eng. Being-agent

الوجود المنفعل L'esse patientum (باللاتينية)
eng. Passive being

وجودي Existentiel
eng. Existential

وحّد Proclamer l'unicité de Dieu
eng. Proclaim the unicity of God

وحدانية Unité
eng. Unity

وحدانية (الواحدية) Unicité
eng. Unicity

الوحدة الاقترانية Unité syzygique
eng. Syzygic unity

الوحدة الثنائية Bi-unité
eng. Bi-unity

وحدة الشهود (مذهب) Panenthéisme
eng. Panentheism

وحدة الوجود (مذهب) Panthéisme
eng. Pantheisme

وحدة الوجود L'unicité de l'être
eng. The unicity of being

Aversion eng. Aversion, dislike, disinclination	وَحْشة
Distance à l'égard de Dieu eng. Distanced from God	وحشة ـــ انقطاع ـــ احتجاب
La révélation eng. Revelation	الوحي
Seul eng. Alone, single	وحيد
Héritage spirituel du Prophète eng. The spiritual heritage of the Prophet	الوراثة
Léguer eng. To bequeath, to hand down to posterity	وَرَّث
Scrupule, abstinence eng. Scruple, abstinence	وَرَع
Pesée (des actions) eng. Weight (of actions)	وَزن
Médiateur eng. Mediator, means	وسيلة ـــ وسيط
Inventeurs de hadith eng. Inventors of hadith	وضّاعون
Evidence immédiate eng. Immediate evidence	وضوح
Tâches du culte divin eng. Jobs of divine cult	وظائف (دينية)
Théandrique eng. Theandric	وظيفة القلب الاتحادية (التي تنزع إلى اتحاد الانسان بالاله)
Promesse eng. Promise	وَعد ـــ عهد

وعيد	Menace eng. Menace, threat
وفى (بالوعد) ـــ أنجز	Parachever eng. To finish, to carry through
وَقَرَ (في صدره)	Etabli (s'est...) eng. Established, settled
موقف	Situs (باللاتينية) eng. Situation
وقوف ــ سكوت	Mutisme eng. Muteness, dumbness
وكيل	Celui qui prend en charge eng. Who takes the charge
الوَلَد ـــ النسل	Progéniture eng. Progency, offspring
الوهم ـــ الظن	La faculté conjecturale, l'opinion eng. Opinion
وهم (ج : أوهام)	Imagination (conceptuelle) eng. Conceptual imagination



الياقوتة الحمراء	Rubis eng. Ruby
اليقين	Certitude eng. Certainly, certitude
يُمْن	Influence bénéfique eng. Beneficence
يوم الفصل والقضاء	Le jour de la décision et du decret divins eng. The day of decision and decrees
يوم المعاد	Le jour du retour à Dieu eng. The day of the return of God
يوم النشور (أو البعث)	Le jour de la résurrection eng. The day of résurrection
يونس (النبي)	Jonas eng. Jonas



DICTIONARY

For
Soufi Terms

English - Arabic - French



DICTIONARY
For Soufi Terms

English - Arabic - French

by

Fouad Kamel

DAR EL-JIL
Beirut

First Edition
1993



In the name of GOD, Most Gracious, Most Merciful

A

(To) abandon, to forsake fr. Délaisser	ترك ــ انصرف ــ هجر
(To) abase oneself fr. Se rabaisser	أزرى بنفسه ــ حطّ من قدره
(Magnificent) Abode fr. Séjour magnifique	حسن المآب
Abode of perdition fr. Séjour de la perdition	دار البوار
Abolition of... to..., suppression fr. Abolition de... en...	فناء عن... بـ...
Abraham (peace be with him) fr. Abraham (la paix soit avec lui)	إبراهيم (عليه السلام)
Abscondity fr. Abscondité	غيب
Absent fr. Absent	غائب ــ فاقد
Absolute fr. Absolu	مطلق

Absoluteness — إطلاقيّة
fr. Absoluïté

Absorbed (being) — استيفاء ـــ استغراق
fr. Absorbé (être)

(To) abstain — امتنع ـــ انقطع
fr. S'abstenir

Abstent — قاعد
fr. Qui s'abstient

Abstention — إمساك ـــ امتناع
fr. Abstention

Abstinence — قُنُوع ـــ ورع
fr. Abstinence

Absurdity — إحالة (منطقية)
fr. Absurdité

Acceptable, pleasant — مُرْضٍ ـــ مرتضى
fr. Agrée

Acceptance (of destiny) — الرضا بالقدر ـــ قبول
fr. Acceptation (du destin)

Accepted, admitted — راضية
fr. Agréante

Accident — عَرَض
fr. Accident

Accounts — حساب
fr. Comptes

(To) Acquire — اكتسب
fr. Acquérir

Acquisition — اكتساب
fr. Acquisition

(To) act, to be in action fr. Agir	فعل
Act of obedience fr. Acte d'obedience	بيعة
Acosmism fr. Acosmisme	لاكونية (نزعة)
Acts (exterior attitude) fr. Actes (attitude exterieure)	علانية
Action (Work) fr. Action (œuvre)	عمل
Activity fr. Activité	فاعلية
(Divine) Activities fr. Activités divines	الأفعال الالهية
Adept fr. Adepte	مريد (ج : مريدون)
Adhesion fr. Adhesion de foi	تصديق
Adjuration fr. Adjuration	قَسَم
(To) adjure God fr. Adjuré Dieu	أقسم على الله
Admonition fr. Admonestation	معاتبة
(Religious) Admonitions fr. Admonitions religieuses	تنبيهات شرعية
Adorable fr. Adoré, adorable	المعبود

Adoration paid to God
fr. Culte de Dieu
التعبد

Adorer, Worshipper
fr. Adorant, adorateur
عابد

Adultry
fr. Adultère
زنا

Adults
fr. Adultes
البالغون

Advantage
fr. Avantage
منزلة ـــ درجة

Adventive and contingent beings
fr. Les êtres adventices et contingents
الحوادث

Adversary (satan)
fr. L'adversaire (satan)
العدو = الشيطان

Affirmation
fr. Affirmation
إثبات

Affirmation of uncomparability
fr. Affirmation d'incomparabilité
تنزيه

Affliction
fr. Affliction
غمّ

Agent
fr. Agent (Dieu)
فاعل

Agent-patient (passive)
fr. Agens-patiens
فاعل ـــ منفعل

Agnosticism
fr. Agnosticisme
لاأدريّة (نزعة)

Agnostic
fr. Agnostique
لاأدريّ

Agonisma fr. Agonisme	نضال ــ مجاهدة
Agreable fr. Agréable	محبوب
Agreement fr. Accord	موافقة ــ ائتلاف
Afflux, affluxus, affluxion fr. Afflux	موارد
The All-Merciful fr. Le Tout-Miséricordieux	الرحمن (من أسماء الله الحسنى)
The All-Powerful fr. Le Tout-Puissant	القدير ــ العزيز (من أسماء الله الحسنى)
Allegation, assertion fr. Allégation	زَعْم
Alliance fr. Alliance	عهد (ج : عهود)
Allocution, a formal adress fr. Allocution	خُطْبة
Allusions, hints, suggestions fr. Allusions symboliques	لطائف الاشارات
Alone, single fr. Seul	وحيد
Alms fr. Aumônes	صدقة (ج : صدقات)
(Legal) Alms fr. Aumône légale	زكاة
Aluminiferous, enlightened fr. Alumbrados	أصحاب التجلي (المتنوِّرون)

Ambiguity fr. Ambiguïté	لبس
Ambiguous fr. Ambigu	متشابه
Analogy (doctrine of...) fr. Analogie (doctrine de...)	قياس ــ مماثلة ــ تشبيه
Anathema fr. Anathèmes	تكفير
Androgyne fr. Androgyne	خُنثى
Anecdotes fr. Anecdotes	قصص
Angelology fr. Angélologie	علم الملائكة
Angelophany fr. Angélophanie	التجلي الملائكي
Angels fr. Les anges	الملائكة
(Cup-bearer) angels fr. Échansons	الملائكة السقاة
(Directing) angels fr. Directorium	الملائكة السَّفَرة
Angels ecstasied by love fr. Esprits (anges) extasiés d'amour	الملائكة المهيَّمون
(Passionnate) angels (distracted by the love of God) fr. Les anges éperdus d'amour	الملائكة المهيمون

The Angels(who take away souls) (قرآن ـ سورة ٧٩) النازعات
fr. Les Anges (qui arrachent les âmes)

Anger, wrath — الغضب الإلهي
fr. La colère divine

Anguish, agony — غَمْرة ـ قلق
fr. Angoisse

Animal (for riding) — راحلة (ناقة أو غيرها)
fr. Monture

Annihilation, abolition, suppression — استهلال ـ فناء (في الخالق)
fr. Anéantissement

(To) annihilate — أعدم
fr. Priver (de l'existence)

Annotations — شروح (المفرد : شرح)
fr. Annotations

Annunciation — البشارة ـ البشرى
fr. Annonciation

Announcement — بشارة
fr. Annonce

Antecedent — سابقة
fr. Antécédent

Antichrist — المسيح الدجال
fr. Antéchrist

Anthropomorphist expressions — متشابهات
fr. Expressions anthropomorphistes

(Divine) anthropomorphosis — التشبيه (التحوّل الانساني ـ الإلهي)
fr. Anthropomorphose divine

Anthropos teleios (باليونانية) — الانسان الكامل
fr. Anthropos teleios

Antinomisme — إباحة

fr. Anti-nomisme, rejet des prescriptions légales

Anxiety, concern, care — حظوظ النفس ــ همّ

fr. Souci de la personne

Aperient, negligent — مهمل

fr. Laxiste

Apex of the spirit — ذروة الروح

fr. Sommet de l'esprit (point culminant)

Apocalupsis — المكاشفة

fr. Apocalupsis

Apocalypse — رؤيا (الآخرة)

fr. Apocalypse

Apocalyptic, apocalyptical — رؤياوي

fr. Apocalyptique

Apocryphal — النصوص المنتحلة

fr. Apocryphes

Apodicity — قطعية

fr. Apodicité

Apodictic, apodictical (evident beyond contradiction) — قطعيّ الدلالة

fr. Apodictique

The Apparent, Manifested (God) — الظاهر (من أسماء الله الحسنى)

fr. L'Apparent, Le Manifeste (Dieu)

The apparent sense — المعنى الظاهر

fr. Sens apparent

(Theophanic mode of) apperception — طريقة الادراك التجلوية

fr. Mode d'aperception théophanique

Application — فرع ــ تطبيق

fr. Application

(Personal) appreciation — إجتهاد
fr. Appréciation personnelle

Apprehension, dread, awe — محاذرة ـــ هيبة ـــ خوف
fr. Appréhension, crainte sévérencielle

Aprehensiva — الإيحاء الذاتي (عند الاسكلائيين)
fr. Aprehensiva

Approbation, approval (general) — موافقة البريّة
fr. Approbation des hommes

(Divine) approbation — التوفيق (بين الله والانسان)
fr. L'approbation divine

Appropriation — اصطناع
fr. Appropriation

Aptitude, aptness, fitness, capacity, tendency — استعداد
fr. Aptitude, disposition, capacité

Apudseity — عِنْدية
fr. Apudséité

Arcan — إسرار (نظام التقية)
fr. Arcanes

Archangel — رئيس الملائكة (الروح الأعظم)
fr. Archange

(Supreme) Archetypte — المَثَل الأعلى
fr. Archétype suprême

Argument — دليل (ج : دلائل أو أدلّة)
fr. Argument

Argumentation — محاجّة ـــ برهان
fr. Argumentation

(And was at a distance of but two arcs (low-length) or even nearer fr. (Et il fut à deux) arcs ou plus prés	﴿ قاب قوسين أو أدنى ﴾ (سورة النجم — آية ٩)
The ark fr. L'arche	التابوت (موسى)
The ascent fr. L'Ascension	المعراج
Ascetic, hermit, rechise fr. Ascète	زاهد (ج : زهاد)
Asceticism fr. Ascèse	تسك — زهد
Ashamed fr. Couvert d'approbre	لحقه الخزي
Aspiration fr. Aspiration	همة (ج : همم)
(The last) Assembling fr. Le rassemblement dernier	يوم الحشر
(The supreme) Assembly fr. L'assemblée suprême	الملأ الأعلى
Assimilition fr. Assimilation	تمثّل (تشبيه)
The Assistance, the Aid fr. L'Assitance	النصر (قرآن كريم — سورة ١١٠)
(Surnatural) Assistance fr. Assistance surnaturelle	تأييد إلهي
Assisted by God fr. Assistée de Dieu	المنصورة (الفرقة)

(To) admit Associates to God — الشرك بالله
fr. Donner des associés à Dieu

Associationnator — مُشْرِك
fr. Associationniste

Associationism — شِرْك
fr. Associationisme

Assonances — سَجَع
fr. Assonances

Astrology — التنجيم (علم)
fr. Astrologie

Asylum — مأوى ـ إيواء ـ ملجأ ـ ملاذ ذرة
fr. Asile

Atom — ذرة
fr. Atome

Attachement — تعلُّق ـ تتبُّع
fr. Attachement

Attire: personal ornament — الخميصة
fr. Atours (beaux)

Attraction of the all-powerful — جذبة القدرة
fr. Attraction de la toute-puissance divine

(Divine) Attributes — الصفات الإلٰهية
fr. Attributs divins

(Positive) Attributes — صفات ثبوتية
fr. Attributs positif

(Attentive) Audition — إنصات ـ استماع
fr. Audition attentive

Attrition — توبة
fr. Attrition

(Spiritual) Audition
fr. Audition spirituelle

السماع

Aurora, dawn, twilight
fr. Aurora (consurgens)

جوهر الفجر (عند بيمه)

Authentic
fr. Authentique

صحيح ـ أصيل

Authenticity
fr. Authenticité

صحة ـ أصالة

Autentification
fr. Authentification

تأصيل

Auto-revelation
fr. Auto-révélation

الكشف الذاتي

Aversion, dislike
fr. Aversion

وحشة

(To) Award
fr. Rétribuer

كافأ

Azimuth
fr. Azimut

سَمْت (الدائرة)

B

Bachelor fr. Célibataire	أعزب
Bakriyah fr. Bakriyah	البكرية (طريقة صوفية)
(The Divine) Balance fr. La Balance Divine	الميزان
Banner fr. Bannière	لواء ــ راية
Baseness of aspirations fr. Bassesse des aspirations	خساسة الهمة
The Basin fr. La Vasque	الحوض
(To) Be fr. Sois	كُنْ
Beatitude, bliss fr. Béatitude	سعادة ــ غبطة
Becoming fr. Devenir	صيرورة

Beginning — ابتداء ـــ بداية
fr. Commencement

Being (God) — الوجود (الله)
fr. L'Être (Dieu)

Being-agent — الوجود الفاعل
fr. L'esse agentum (باللاتينية)

(Conditioned) Being — الوجود بالشرط (عالم التكوين)
fr. L'être conditionné

(Necessary) Being — واجب الوجود
fr. Ens necessarium

(Negatively unconditioned) Being — الوجود بالشرط لا
fr. L'être négativement inconditionné

(Passive) Being — الوجود المنفعل
fr. L'esse patientum

Beings — الكائنات
fr. Les êtres

(To) Blie, to deny, to disbelieve — نفى ـــ كذّب
fr. Démentir

Belief — معتقد
fr. Croyance

(To) Believe — آمن
fr. Croire

Believer — مؤمن
fr. Croyant

(The) Beloved — المحبوب
fr. L'aimé

Beloved of God — حبيب الله
fr. Bien-aimé de Dieu

(Men of the) Bench — أهل الصُّفّة

fr. Les «hommes du banc» de la mosquée de médine

Benediction — بركة

fr. Bénédiction

(Sanctified) Benedictions — زكوات

fr. Bénédictions sanctifiantes

Beneficence — يُمْن

fr. Influence bénéfique

Benevolent (God) — المنّان (من أسماء الله الحسنى)

fr. Bienveillant (Dieu)

(To) Bequeath, to hand down to posterity — ورَّث

fr. Léguer

(To) Betray — خان

fr. Trahir

(The) Better — الأصلح

fr. Le mieux

Bewildered love — هيام

fr. Amour éperdu

Bi-polarity — القطبية الثنائية

fr. Bi-polarité

Bitterness — مرارة

fr. Amertume

Bi-unity — الوحدة الثنائية

fr. Bi-unité

(great) Blunders — الكبائر

fr. Grandes fautes

(The) Blessed — السعيد

fr. Le bienheureux

Blessed pilgrimage — حج مبرور
fr. Pélerinage béni

(To) bloom, to brighten, to expand — انفسح — تفتّح
fr. S'épanouir

Body, flesh — جسد
fr. Corps (concret ou subtil)

Book of actions — صحيفة الأعمال
fr. Livre des actions

Booty — فيء
fr. Butin de restitution

Bosom, lap — حِجْر
fr. Giron

Branch — فَرْع (ج : فروع)
fr. Rameau

Branchs of faith — فروع أو شُعَب الايمان
fr. Branches de la foi

(The infernal) Brazier, flames — السعير
fr. Le brasier infernal

(To) Break the bonds — قطع العلائق (أو الأسباب)
fr. Rompre les liens

(Relaxed) Breast — منشرح الصدر
fr. Poitrine delatée

(To) Breath, to console, to expire — نَفَّس
fr. Souffler, expirer, dilater, consoler

(Warm) Breath — روح حارة (النَّفَس)
fr. Souffle chaud

(Gentle) Breeze — نسيم طيب (الروح)
fr. Brise embaumée

Brick — لَبِنَة
fr. Brique

The Bridge — الصراط
fr. Le Pont

(To) Bristle (up), (of hair) to stand on an end — قشعريرة الجلود
fr. Se hérisser la peau

Brocade — سندس
fr. Brocart

Brothers of pure heart — إخوان الصفا
fr. Frères au cœur pur

Burning — الحَرْق
fr. Brûlure

(Ardent) Bush, thicket — القبس
fr. Buisson ardent

Bushel — سرداب
fr. Boisseau

C

Cabala fr. Kabbale (ou) cabale	قَبالة (مذهب)
Calamity, disaster fr. Calamité	خَطْب (ج : خطوب)
Calif, successor fr. Calif, successeur	خليفة
(The well-guided) Califs fr. Les califs bien guidés	الخلفاء الراشدون
Call (to conversion) fr. Appel (à la conversion)	دعوة
Calomny fr. Accusation calomnieuse	إفْك
Camouflage fr. Camouflage	تمويه
Candles fr. Cierges	شموع
Capacity, aptitude fr. Capacité, aptitude	استعداد ـــ استطاعة

(Religious) Capacity and responsability
fr. Capacité et responsabilité religieuse
تكليف

Careless, unanxious
fr. Insoucieux
غافل، فاتر الهمة

Carelessness
fr. Insouciance
غفلة ـــ رعونة

Case
fr. Taie
غشاوة

The Cattle, live-stock
fr. Le Bétail
الأنعام (قرآن كريم ـــ سورة ٦)

Cause
fr. Cause
علة ـــ سبب

The Cave
fr. La Caverne
الكهف (قرآن كريم ـــ سورة ١٨)

(Men) of the Caverns
fr. Hommes des cavernes
الشكفتية (طريقة صوفية)
شكفت، كلمة فارسية

Celestial
fr. Céleste
سماوي

Célibacy
fr. Celibat
عزوبة ـــ تبتّل ـــ حصورة

Cemetry
fr. Cimetieres
قبور ـــ مدافن

(Initiatic) Cercle
fr. Cercle initiatique
حلقة (صوفية)

Certainty, certitude
fr. Certitude
يقين

Chains of transmission
fr. Chaines de transmission
إسناد

Changing of decision — بداء
fr. Changement de decision

Chaos — العماء
fr. Nuée

Characteristics — أوصاف
fr. Caractéristiques

Charisma — كرامة (حضور)
fr. Charisma

Charismas — كرامات
fr. Charismes

Chased — مطرودة
fr. Chassées

Chest, breast — صدر
fr. Poitrine (siège des pensées et des intentions)

(Narrow and squeezed) Chest — صدر ضيق حرج
fr. Poitrine étroite et serrée

Chief, head — نقيب
fr. Chef

Choice — اصطفاء
fr. Choix

(Free) Choice — اختيار حر
fr. Libre arbitre

Christology — علم المسيح
fr. Christologie

Church servant — الخادم (في الأديرة المسيحية الشرقية)
fr. Oiconomos

Clairvoyance, perspicacity — بصيرة
fr. Clairvoyance

Clairvoyant, seer, prophet — البصير (من أسماء الله الحسنى)
fr. Le Voyant (Dieu)

Classification of mystical states — ترتيب الأحوال
fr. Classification des états mystiques

Clemency, mercy — رأفة ـ رحمة
fr. Clémence

The Clément, merciful, compassionate — الرحمن (من أسماء الله الحسنى)
fr. Le Clément

Coagulated blood — العلق (قرآن كريم ـ سورة ٩٦)
fr. Le sang coagulé

Coarse, dense, thick-gross, corporeal — كثيف ـ غليظ
fr. Grossier, concret, corporel

Codependence — تَعَلُّق
fr. Codépendance

Coercion — قهر ـ إكراه
fr. Coercition

(Morning) Cognition — معرفة الصباح (عند هيجل)
fr. Cognita matutina

Coincidence of oppositions — الجمع بين متعارضَيْن
fr. Coincidentia oppositorum

Column — رُكْن
fr. Colonne

(Spiritual) Combats, strife, struggles — مجاهدات
fr. Combats spirituels

Comings, arrivals — المجيء
fr. Venues

Command أمر
fr. Commandement

Commander of believers أمير المؤمنين
fr. Commandeur des croyants

Common, general العامة ــ عام
fr. Le commun

(To) communicate, to participate أَمَدَّ
fr. Communiquer, faire partir de...

Community اشتراك (جماعة ــ أمة) البَيْضة
fr. Communauté

Compact عهد الولاية
fr. Compacte (d'amitié)

Companion سمير
fr. Compagnon des mes veillées

The companions of the prophet الصحابة
fr. Les compagnons du Prophète

Companionship الصحبة
fr. Compagnonnage

Compassion, commiseration رحمة ــ شفقة
fr. Compatissance

The Compassionate الرحمن (من أسماء الله الحسنى)
fr. Le Compatissant

Compendium of speeches جوامع الكلم
fr. Les sommes des paroles

Compensations عَوَض
fr. Compensations

Complacency عُجْب
fr. Complaisance

Complaisance, desire of pleasing — استرضاء
fr. Complaisance

Completion — تكامل ــ تكمُّل
fr. Parachèvement

Comportment, behaviour — سلوك
fr. Comportement

(Spiritual) Comportments — المعاملات
fr. Comportements spirituels

Comprehensible — معقول
fr. Compréhensible

Compréhension — فَهْم
fr. Comprehension

(To) Conceal, to keep secret — أخفى ــ كَتَم
fr. Celer

Concealed, hidden — مستور ــ محجوب ــ محتجب
fr. Caché

(To) Conceive, (to) imagine — توهُّم
fr. Concevoir, imaginer

Concentration of the whole being — الجَمْع
fr. Concentration de tout l'être

(Pure) Concepts — المعاني
fr. Purs concepts

(Spiritual) Concert — سماع
fr. Concert spirituel

Concurrence — توفيق
fr. Concours

Condescendence — منازلة
fr. Condescendance

The Confederates — الأحزاب (قرآن كريم — سورة ٣٣)
fr. Les Confédérés

(To) Confide in the hands of God — توكُّل
fr. Remise confiante à Dieu

(To make) Confidence — اتّكل
fr. Faire confiance

Confirmed (tradition) — متواتر
fr. Confirmé (tradition)

Confident — مؤنس
fr. Confident

Conformism — امتثالية — تطابقية
fr. Conformisme

Conformity, identification — تخلُّق
fr. Conformité, identification

Conformities — موافقات
fr. Conformités

Confusion, misleading, deviation — جور — ضلالة — غيّ
fr. égarement

Conjunction — اجتماع، ترابط
fr. Conjonction

Connivance — تواطؤ
fr. Connivence

(Spiritual) Conquests — فتوحات
fr. Conquêtes spirituelles

Conscience — ضمير — شهود
fr. Conscience

(Occult) Conscience — شعور من الباطن
fr. Conscience occulte

(Form of the historical) Conscience fr. Forme de la conscience historique	رواية
(Sincere) Consecration fr. Consécration sincère	إخلاص
Consensus fr. Consensus	إجماع
Consociations fr. Consociations de la divinité et de l'âme	منازلات
Consolation, solace fr. Consolation	العزاء أو السلوّ
(Personal) Constatation fr. Constatation personelle	معاينة ـ عيان
(To) Constrain, to compel, to coerce, oblige fr. Contraindre	قَهَرَ
Constrained, compelled fr. Contraint	مُجْبر
(To be) Consumed fr. (Se) consumer	اصطلم (مصدر: اصطلام)
Constraint, compulsion fr. Contrainte	جبر
Contemplation fr. Contemplation	مشاهدة
(Imaginative) Contemplation fr. Contemplation imaginative	مشاهدة خيالية
Contending, litigent, adversary fr. Contestateur	خَصْم
Contingency fr. Contingence	حدث ـ عرضية

Contingent and transitory nature — حِدثان
fr. Nature contingente et transitoire

Continuity — دأب ــ استمرار
fr. Continuité

Contrary, opposite — ضِدّ
fr. Contraire

Contraction — قَبْض
fr. Contraction

Control — تصرُّف، تحكُّم
fr. Contrôle

Controversy — خصومة ــ نزاع
fr. Controverse

Co-passion — وجدان مشترك
fr. Co-passion

(Supreme) Contemplated — المناظر العُلى
fr. Contemplées suprêmes

Contentement, content — سرور القلب
fr. Contentement du cœur

Conversation, interview — سَمَر ــ تسامر
fr. Entretien (de la nuit)

Conversion — توجُّه (تحوُّل روحي مفاجئ)
fr. Conversion

(Monastic) Conversion — تحول رهباني
fr. Conversion monastique

Converted to the Islam — أَسْلَم
fr. Convertir à l'Islam

(The) convinced, persuaded — الموقنون
fr. Les convaincus

Correlative, reciprocal relation — مقابل
fr. Correlatif d'opposition

(To) Cooperate, to help — تعاوَنَ
fr. S'entraider

Co-presence — التحاضر (الحضور المشترك)
fr. Comprésence

Corporeal — جسماني
fr. Corporel

Corrupted place — مرتع وبيء
fr. Foyer de pestilence

(The) Cosmos, universe — الكون
fr. Le cosmos, l'univers

(Consultative) Council — شورى
fr. Conseil d'élection, consultatif

Councils — المجامع المسكونية
fr. Conciles

Course (s) — السَّيْر ـــ المسيرات
fr. Trajet (s)

The Coursers — العاديات (قرآن كريم ـــ سورة ١٠٠)
fr. Les Coursiers

Covenant — ميثاق
fr. Covenant

Covenant night — ليلة العهد (موقف ﴿ أَلَسْتُ بِرَبِّكُم ﴾ ؟)
fr. Nuit du covenant

Cover — الستر
fr. Couverture

Covetousness — شهوة
fr. Convoitise

Crushing — السَّحْق
fr. Écrasement

Cosmogony — نظرية نشأة الكون
fr. Cosmogonie

(To) create — يخلق ـــ يبتدع
fr. Créer

Creation from nothingness — خَلْق من العدم
fr. Création ex nihilo

Creation of acts — خلق الأفعال
fr. Créations des actes

(The first) Creator — المبدع الأول
fr. Protoktistos (باليونانية)

Creatures — خَلْق ـــ مخلوقات
fr. Créatures

Crescent moon — هلال
fr. Néoménie

Crypto-creationism — الخلق الضمني أو المستتر (مذهب)
fr. Crypto-créationisme

(Armed with a) Cuirass — تدرُّع
fr. Cuirassé

(The) Cup — الكأس
fr. La coupe

(The) Curtain (hiding the wives of the prophet) — الحجاب
fr. (Le) rideau cachant les épouses du prophète

(The) Curtain of the occult — خِدْر الغيب
fr. Le rideau du non-manifesté

(To) Cut, gash, incision — اخترام الأجل

fr. Coupure de la durée de vie assignée à l'homme

Cycle — حقبة (ج : أحقاب)

fr. Cycle



D

Dance (ecstatic of jubilation) رقص

fr. Danse (extatique de jubilation)

Dark night of the soul الليلة الظلماء

fr. La nuit obscure de l'âme

Darkness ظلام (ج : ظلمات)

fr. Ténèbre

Dawn الفلق — (قرآن كريم — سورة ١١٣)

fr. L'Aube du jour الفجر (قرآن كريم — سورة ٨٩)

(The) day of decision and the divine decrees يوم الفصل والقضاء

fr. Le jour de la décision et du decret divins

(The) day of réssurection يوم النشور

fr. Le jour de la réssurection

(The) day of the return to God يوم المعاد

fr. Le jour du retour à Dieu

Dazzled مبهور — منبهر

fr. Ébloui

Dazzling باهر — مُبْهِر

fr. Éblouissant

Debasement, degredation fr. Avilissement	الدنيّة
Deceit, deception fr. Tromperie, déception	خداع
Decisive argument fr. Argument décisif	حجة قاطعة
Decorum fr. Bienséances	أدب ــ لياقة
Decree, decision fr. Décret, décision	القضاء (قضاء الله وقدره)
Decreed (between them) fr. Décrété (entre eux)	قضى بينهم
Deductive fr. Deductif	استنباطي
Deferring, postponement fr. Délai	مهلة ــ إمهال (إملاء)
Deficiency fr. Déficience	نقصان
Deficiencies of the soul fr. Défauts nuisibles de l'âme	آفات النفس
Degree fr. Degré	درجة (ج : درجات)
Degrees of mystical perfection fr. Degrés de perfection mystique	المنازل (الصوفية)
Deification fr. Déification	تألّيه
Delectation, delight, great pleasure fr. Délectation	تلذُّذ ــ استمتاع

Delegation fr. Délégation	تفويض ـــ وفد
The Deliberation fr. La Délibération	الشورى (قرآن كريم ـــ سورة ٤٢)
Délimitation fr. Délimitation	إحاطة ـــ تحديد
Demiurgic energy fr. Energie démiurgique	طاقة صانعة
(To) Demonstrate fr. Démontrer	برهن
Demonstration fr. Démonstration	برهان
Denude the spirit fr. Desnudez de espirito (باللاتينية)	تجرُّد الروح
(To) Deny fr. Nier	نفى ـــ أنكر
Dependence to God fr. Dépendance envers Dieu	الافتقار الى الله تعالى
Deposit fr. Dépôt confié	أمانة
Deprived of being fr. Privé d'être	معدوم
Descent (of the coran) fr. Descente (du coran)	نزول ـــ تنزيل
Descents, descensions fr. Descentes	تنزُّلات
Deserted regions fr. Régions désertiques	البراري

Design قَصْد
fr. Dessein

Designation توقيف
fr. Désignation

Testamentary designation عهد نهائي — توصية نهائية
fr. Désignation testamentaire

Desire شوق — رغبة
fr. Désir

(Passionate) desire عشق
fr. Désir passionné

Desired, desirable مُراد
fr. Désiré

Desirer مريد
fr. Désirant

Despoliation, privation. abstraction تجريد
fr. Dépouillement

Destiny قِسْمة — القَدر
fr. Destin

Destitution, deprivation, want افتقار — فاقة
fr. Dénuement

Destruction تهافت — بطلان
fr. Destruction

Détail, distinction تفصيل
fr. Detail, distinction

(To) detain, to retain, to restrain قَبَضَ
fr. Retenir

Determination إزماع — تعيين
fr. Détermination

(Concrete) determination — تعيُّن
fr. Détermination concrète

(Formal) determination — رسْم
fr. Détermination formelle

Differenciation — تمايز ــ تباين ــ تفرقة
fr. Différenciation

Dignity (presence) — حضرة
fr. Dignité (présence)

(Imaginative) Dignity — حضرة خيالية
fr. Dignité imaginative

(Divine creator) dimension — تحقُّق ــ تخلُّق
fr. Dimension divine créatrice

Direction — أمر ــ توجيه
fr. Direction

Direction of the community — إمامة
fr. Direction de la communauté

(Divine) direction — هداية
fr. Direction divine

Dirigent (God) — المدبِّر (من أسماء الله الحسنى)
fr. Dirigeant (Dieu)

Disagreable — مكروه ــ منفِّر
fr. Désagréable

Disagreeableness unpleasantness — مكروه
fr. Désagrément

Disagreement — اختلاف
fr. Désaccord

Disappearance — فناء ــ أفول
fr. Disparition

(To) disapprove, to dislike — أنكر
fr. Désapprouver

Disarray, disorder, confusion — حيرة ـــ تحيُّر
fr. Désarroi

Discernment — تمييز
fr. Discernement

Discharge of every deviation — براءة من الزَّيْغ
fr. Quittance de toute déviation

Disciple, willing (God) — مريد
fr. Voulant (Dieu)

(Mystical) disciples — نُسَّاك
fr. Disciples mystiques

(Interior) discoveries — مواجيد
fr. Découvertes intérieures

Discretions — صلاحيات ـــ تقديرية
fr. Discrétions

The discrimination — فرقان ـــ القرآن (حالة الفَرْق)
fr. La discrimination

(To) disgrace — أهان
fr. Disgrâcier

Disjunctive, discretive — منفصل
fr. Disjonctif

Disobedient — عاصٍ
fr. Désobéissant

(To) disobey — عَصَى
fr. Désobéir

Disorientation, perplexity — حَيْرة
fr. Désorientation, perplexité

Disoriented
fr. Désorienté

متحيِّر

Dispensations
fr. Dispenser

رُخَص

The dispenser
fr. Le Despensateur

المُنْعِم (من أسماء الله الحسنى)

(To) disperse, to scatter
fr. Disperser

فرَّق — بَعْثَر

Dispersion
fr. Dispersion

تشتيت

Dissension
fr. Dissension

تشاجُر — انشقاق

Dissent, disagreement
fr. Désaccord

أهان — انشق

Dissimulation (prudence)
fr. Dissimulation (prudence)

تقيَّة

Dissuasive (role)
fr. Dissuasif (rôle)

زاجر

Distanced from God
fr. Distance à l'égard de Dieu

الشعور بالبعد عن الله — الوحشة

Distich, (a couple of verses)
fr. Distiques

مثنويات

Distinction
fr. Distinction

تمييز — تفرقة

Distraction
fr. Distraction

غفلة

Distress
fr. Détresse

جزع

Divergence, dissension fr. Divergence	اختلاف
(To) divert oneself fr. (Se) divertir	تلهّى
(The) divine side fr. Le côté divin	الجناب الإلهي
The divinity fr. La divinité	الألوهية
(To) divulge, to make public fr. Divulguer	جَهَرَ ــ أعلن
Docility fr. Docilité	انقياد
Doctrine fr. Doctrine	مذهب
Doctrinal point of view fr. Point de vue doctrinal	وَجْه
Doctrine of the divine transcendance fr. Doctrine de la transcendance divine	تنزيه ــ علو
Dogmatic science fr. Science dogmatique	علم الاعتقاد
The Dominator, Ruler fr. Le Dominateur	القاهر ــ القهار (من أسماء الله الحسنى)
Domination fr. Domination	القهر
Donator, open-handed, giver fr. Donnant, donateur	الباسط ــ الواهب (من أسماء الله الحسنى)
Donation fr. Donation	هبة

(The) double, even — الشَّفْع

fr. Le double, le pair

(To) dread, to fear — خاف

fr. Redouter

Dream — رؤيا ـــ حلم

fr. Songe

(To) drink blood — حَجَم (الحِجامة)

fr. Boire le sang

(The) dual one — الواحد المثنّى

fr. Unus ambo (باللاتينية)

Duodecimal — الاثنا عشرية (شيعة)

fr. Duodécimain

Duration — أمد

fr. Durée

Duties — فرائض

fr. Devoirs

E

(The) Earthquake — الزلزلة (قرآن كريم — سورة ٩٩)
fr. (Le) Tremblement de terre

Eclipsed — غائب عن التمييز
fr. Éclipsé

Ecstasied (by love) — المهيّمون (الملائكة)
fr. Extasiés (d'amour)

(To be in) ecstasies, to be enraptured — تواجد
fr. S'extasier

Ecstasy, trance — الوجد
fr. Extase

Ecstasy without moment — وجد بلا وقت (أي في كل وقت)
fr. Extase sans moment

Ecstatic, ecstatical — أصحاب الوجد
fr. Extatiques

Ecstatic expressions — شطحات
fr. Propos extatiques

(To) efface the bad actions — عفى عن السيئات
fr. Effacer les mauvaises actions

Effacement مَحْو
fr. Effacement

Effect معلول
fr. Effect

Efforts مجاهدات
fr. Efforts

Effusion (the act of bestowing divine influence) الفيض الأقدس
fr. L'effusion sacrosainte

(The very sacred) effusion الفيض القدسي
fr. L'effusion très sainte

Eidetic الموضوع العقلي (هوسرل)
fr. Éidétique

(To) elect, to choose اجتبى
fr. Élire

Élection (divine) اختصاص (أهل الاختصاص)
fr. Election divine (les gens de l'élection..).

Electism انتقائية — تلفيقية (مذهب)
fr. Électisme

Elements أركان
fr. Éléments

(The) Elevated العالي (من أسماء الله الحسنى)
fr. L'elevé

Elucidation الكشف (عن الخواطر)
fr. Élucidation

Emanatism néoplatonic فيوضية الأفلاطونية الجديدة
fr. Emanatisme néoplatonicien

Emanation الفيض أو الصدور
fr. Émanation

(To) Emancipate — أعتق
fr. Affranchir

Emancipation — تحرر ـــ انعتاق
fr. Émancipation

Embarassment, perplexity, obstruction — حيرة ـــ تحيُّر ـــ عقبة
fr. Embarras

Emerald — زمردة
fr. Émeraude

(The) Empire (divine) — الجبروت (الالهي)
fr. L'Empire (divine)

Emprise — غَلَبَة
fr. Emprise

(The ultimate) end — العاقبة ـــ المَعَاد
fr. Fin dernière

Enemy, satan — العدو ـــ الشيطان
fr. L'ennemi

(Spiritual) energy — هِمَّة (طاقة روحية)
fr. Énergie spirituelle

Engagement — عهد ـــ ميثاق
fr. Engagement

Engendered — مكوَّن
fr. Engendré

Enjoyment — لذَّة ـــ متعة
fr. Jouissance

Entelechy — الكمال (الفعل عند أرسطو) (كلمة يونانية)
fr. Entelecheia

(Who) entrust God — المتوكّلون
fr. Qui remettent avec confiance à Dieu

Enunciated, stated fr. Énoncable	مذكور ـــ منطوق
(The) envoy, the messenger fr. L'envoyé	الرسول (محمد ﷺ)
Envoy, messenger fr. Envoyé	رسول ـــ مُرْسَل
Ephemeral fr. Ephemère	حادث ـــ عابر
Ephemerity fr. Éphémérité	الحدوث
Epiphany fr. Epiphanie	مظهر ـــ تجلٍّ
(Involuntary) errors fr. Fautes involontaires	هفوات
Eschatology fr. Eschatologie	علم الأخرويات
Esoteric abodes fr. Demeures ésotériques	المقامات
(The) essence (one and unique) fr. L'essence (une et seule)	الذات الإلهيّة
Essence fr. Essence	ذات (ج : ذوات)
Essence archetype fr. Essence - archétype	العين الثابتة
(Absolute) Essence fr. L'essence absolue	الذات المطلقة
(Divine) essence fr. Essence divine	ذات الحق

(Real) essence — عين الحق
fr. Essence réelle

(Super) essence — الماهية العليا
fr. Suressence

Essences — أعيان
fr. Essences

(Virtual) essences — الماهيات الممكنة
fr. Essences virtuelles

Essential names — الأسماء الذاتية
fr. Noms essentiels

Essentiator — محقّق
fr. Essentiatrice

Established, settled — وَقَرَ (في صدره)
fr. Établi (s'est...)

Estrangement, removal — طرد ـــ إبعاد ـــ بعاد
fr. Éloignement

Eternal — القديم ـــ الأبدي
fr. Éternel

Eternity, post-existence — أُبُد ـــ أبدية
fr. Éternité, post-existence

Ethical questions — المعاملات
fr. Questions éthiques

Euchologe — كتاب الصلوات
fr. Euchologe

Eunuch — خصيّ
fr. Eunuque

Evanescence . — فناء
fr. Évanscence, extinction

Evidence — بيِّنة
fr. Évidence

Evocation — ذِكْر
fr. Évocation

Exactness (of opinion) — سداد الرأي
fr. Justesse de vue, sage décision

Excess — سَرَف — إسراف
fr. Excès

Excess, beyond measure — شَطْح (ج : شطحات)
fr. Outrance

(The) exclusives — المُفْردون
fr. (Les) exclusifs

Exegesis, explanation, interpretation — تفسير — تأويل
fr. Exégèse, explication, commentaire

Exemple — عبرة — قدوة
fr. Exemple

(Divine) exemplification — تخلُّق إلهي
fr. Exemplification divine

(To be) exhaled — زَهَق
S'exhaler

Exhortations — زواجر
fr. Exhortations

Existence — وجود
fr. Existence

(Concrete) existence, determined, individual — وجود عيني (فردي)
fr. Existence déterminée

(Individual) existences — الموجودات العينية
fr. Existences individuelles

Existential | وجودي
fr. Existentiel

Existentialisation | إيجاد
fr. Existentialisation

Existentiate | أوجد
fr. Existentier

Existentiating | موجدة (مؤنث)
fr. Existentiatrice

Existentiation | إيجاد ـــ تكوين
fr. Existentiation

Existing | موجود
fr. Existant

Exoteric | العلنية ـــ الظاهرية (نزعة)
fr. Exotérique

Expansion | بَسْط (حالة صوفية)
fr. Expansion de l'allégresse

Expansion | فَتْق ـــ امتداد ـــ توسُّع
fr. Expansion

(To) expel | طرد ـــ أخرج
fr. Expulser

(The) experimented | المتحقِّقون (من شيوخنا)
fr. (Les) expérimentés

(The) experts | المحقِّقون ـــ الخبراء
fr. (Les) connaisseurs véritables

Expiation | تكفير
fr. Expiation

(Clear) Expression | تبيان (قرآن)
fr. Expression claire

Theopatic expression شطح

fr. Locution théopathique

(The) Exterior الظاهر (من أسماء الله الحسنى)

fr. L'Extérieur (ou l'Apparent)

Extinction فناء

fr. Extinction

Extinguished (from his own attributes) فانياً عن أوصافه

fr. Éteint (à ses propres attributs)

Extinguished of this life فَنِيَ عن العاجلة

fr. Éteint à cette vie

Extravagance, extravagancy هَوَس

fr. Extravagance

Eye of the heart عيْن القلب

fr. L'œil du cœur

F

(My) Mercifal Face
fr. Mon Visage Miséricordieux
وجهي الكريم

Faction (the strayed)
fr. La faction (égarée)
الفئة (الباغية)

Factor of distinction
fr. Facteur de distinction
فارق

Fainting, vanishment, disappearing
fr. Évanouissement
الفَوْت

Faintness, failing, weakness
fr. Défaillance
آفة (ج : آفات)

Faith
fr. La foi
إيمان

Falsity (of a thesis)
fr. Fausseté (d'une thèse)
بطلان (دعوى)

Famished sect
fr. Famélique
الجوعية (طريقة صوفية)

To famliarize oneself
fr. Se familiariser
استأنس

(The) family of essential realitics — أهل الحقائق
fr. La famille des réalités essentielles

Fascination — فتنة
fr. Fascination

(To) fast — صام
fr. Jeuner

Fasting — صوم
fr. Jeûne

Fate, destiny, lot — مصير
fr. Sort

(Small) faults — صغائر
fr. Petites fautes

(Immense) favor — الفضل العظيم (كرامة)
fr. Faveur immense (divine)

Fear — خوف
fr. Crainte

(To) feed, nourish, supply — أَمَدَّ
fr. Alimenter

Fellow-believers — أهل الملة (أهل الديانة الواحدة)
fr. Coreligionnaires

Fervour — رَغَباً
fr. Ferveur

Fidelity — إتباع ـ إخلاص ـ ولاء ـ وفاء
fr. Fidélité

Figuration — تشكيل
fr. Figuration

(Symbolic) figuration — تمثيل
fr. Figuration symbolique

Figurative, figurated　　　　مجاز
fr. Figuré

Figure, aspect　　　　شكل
fr. Figure, aspect

(Apparition) figure　　　　صورة مثالية
fr. Figure d'apparition

Fine, subtle, non-appearing　　　　لطيف
fr. Fin, subtil, non-apparent

(To) finish, to carry through　　　　وفى بالوعد — أنجز
fr. Parachever

The Firm　　　　المتين (من أسماء الله الحسنى)
fr. Le Ferme

(To) fix, condition, settle　　　　قيّد
fr. Fixer, conditionner, déterminer

Flaming, blazing, bright　　　　نائر — منير
fr. Flamboyant

To flee, escape, fly away　　　　هجَرَ — هرب
fr. Fuir

Fleeing　　　　استوحش
fr. Fuyer

Flute　　　　ناي
fr. Flûte

Flux　　　　فَيْض
fr. Flux

Forbidden, prohibited　　　　حرام
fr. Interdit

(To) force away, to carry away　　　　محمول (على فعل شيء)
fr. Entrainé

Forced, compelled — مستكره (لفعل شيء)
fr. Forcé

Foreshortening the prayer — تقصير الصلاة
fr. Raccourcissement de la prière

The Former, the Creator — المصوِّر (من الأسماء الحسنى)
fr. Le Formateur, le Créateur

The Forgiver — الغفّار (من الأسماء الحسنى)
fr. Le Pardonnant

Forgetfulness of the exterior world — ذهول
fr. Oubli du monde extérieur

Form — صورة ــ شكل ــ هيئة
fr. Forme

(Divine) form — الصورة الإلهية ــ صورة الحق
Forma Dei (باللاتينية)
fr. Forme divine

(Epiphanic) forms — مظاهر
fr. Formes épiphaniques

(Theophanic) forms — مظاهر متجلِّية
fr. Formes théophaniques

(Determinig) formal — مرسوم
fr. Formelle déterminable

Foundation — أصل ــ أساس ــ قوام
fr. Fondement

Foundations of the elements of faith — أصول قواعد الايمان
fr. Fondements des éléments de la foi

Foundations of the elements of tradition — أصول قواعد السُّنّة
fr. Fondements de la tradition

Free action — تصرُّف ــ تصريف
fr. Libre action

Free choice, to choose — اختيار ــ مختار
fr. Libre choix (de choisir)

Free (from danger, bondage or restraint) — مفكوك ــ متخلِّص
fr. Delivré

Friends of God — أولياء الله
fr. Amis de Dieu

Frieze, baize — الخرقة
fr. Bure

Fright, dread, terror — رَهَباً
fr. Frayeur

From me — لدني
fr. Près de moi

Futility — باطل (ج : أباطيل)
fr. Futilité

G

Gehenna fr. Gehenna	جهنم
Gem (set in a ring) fr. Chaton	فص (ج : فصوص)
Gems (precious stones) Gemmes (des sagesses des prophètes)	فصوص (الحِكَم) — ابن عربي
Genealogy fr. Généalogie	إسناد
(The) genii fr. Les génies	الجن (قرآن كريم — سورة ٧٢)
Genuflextion, kneeling fr. Génuflexion	الجاثية (قرآن كريم — سورة ٤٥)
Generate, produce fr. Générer	كوَّن — أنشأ
Generation fr. Génération	نسل — جيل — تكوُّن
(Divine) generosity fr. La générosité divine	الجود

Giddiness, thoughtlessness رعونة
fr. Étourderie

Giving of accounts (day of judgement) يوم الحساب
fr. Reddition des comptes (jour du jugement)

(Divine) glitterings لمعات
fr. Miroitemens divins

Glory العزة
fr. Gloire

(Flashing) gloires سبحات
fr. Gloires fulgurantes

Glorius titles مناقب
fr. Titres de gloire

Gnose of salvation عرفان الخلاص
fr. Gnose de salut

Gnosis عرفان
fr. La gnose

Gnostics العارفون
fr. Gnostiques

Gnosticism غنوصية (مذهب)
fr. Gnosticisme

God (has) inscribed for himself the ﴿كَتَبَ اللهُ على نفسِهِ الرحمَةَ﴾
rule of (Mercy) (قرآن كريم سورة ٦ آية ١٢)
fr. Dieu se prescrit à lui-même la miséricorde

God of the belief الحق الاعتقادي (ابن عربي)
fr. Dieu de la croyance

God-creature حق ــ خلق
fr. Dieu-créature

Goings الإتيان
fr. Allées

Good action حَسَنَة
fr. Bonne action

The Gospel الانجيل
fr. L'Évangile

Gourd for ablution ركوة للوضوء
fr. Gourde pour les ablutions

Grace اللطف الالهي ـــ الفيض ـــ الفضل الالهي
fr. Grâce

Grace لُطْف ـــ مِنَّة
fr. Grâce

(Action of) grace, gratitude الشكر ـــ الامتنان
fr. Action de grâce

Grace doers صانعات اللطف
fr. Facientes gratian (باللاتينية)

Graces الألطاف
fr. Grâces

(To) grant, allow قَسَّم (أعطى نصيبه)
fr. Allouer

(To) grant, to hearken to the payer أبرَّ ـــ استجاب
fr. Exaucer

Granting, responding استجابة
fr. Exaucement

Grateful, thankful شاكر
fr. Reconnaissant

Gratitude شكر
fr. Gratitude

The Greeks
fr. Les Grecs

الروم (قرآن كريم، سورة ٣٠)

Grotto, grot
fr. Grotto

الغار

Grot
fr. Silos, grottes

مطامير

Group
fr. Fraction, groupe

فريق

The Guardian
fr. Le Gardien

الحافظ (من أسماء الله الحسنى)

Guide
fr. Guide

هادٍ ــ إمام

H

(Loosened) hadith — حديث مُرْسل
fr. Hadith relaché

(Sacred) hadith — حديث قدسي
fr. Hadith sacré

Hair — شَعْر
fr. Crin

Haircloth — مسوح
fr. Cilice

Handful — قبضة
fr. Poignée

(In perfect) harmony — مُحْكم
fr. En harmonie parfaite (parfaitement cohérent)

Heard in his prayers — مُجَاب الدعوة
fr. Exaucé dans ses prières

Heart — القلب أو الهمة ـــ الفؤاد
fr. Cœur

Hearth, home, place — مَقَر
fr. Foyer

(Interior) heaven — السماء الباطنة
fr. Ciel intérieur

Hecceity — الإنية (الهذية)
fr. Heccéité

(Eternal) hecceities — الأعيان الثابتة
fr. Heccéités éternelles

The Heifer (a young cow) — البقرة (قرآن كريم — سورة ٢)
fr. La génisse

The Heir — الوارث (من أسماء الله الحسنى)
fr. L'Heritier

Hierarchy — تفاضل
fr. Hiérarchie

The Highest — العليّ أو الأعلى (من أسماء الله الحسنى)
fr. Le Très Haut

Hell — النار — الجحيم
fr. L'enfer

Heretic — زنديق (ج : زنادقة)
fr. Hérétique

Heretic — مبتدع
fr. Innovateur blâmable

(The spiritual) heritage of the prophet — الوراثة
fr. Héritage spirituel du prophète

Hermeneutic, interpreter — الترجمان — المؤوّل
fr. Hermeneutique

Hermetism — الهرمسية (مذهب)
fr. Hermetisme

Hermitage — صومعة
fr. Ermitage

Hieratic science fr. Science hiératique	علم كهنوتي
Hierophanic (knowledge) fr. Hiérophanique (connaissance)	إدراك واضح جلي
Holder of power fr. Détenteur du pouvoir	سلطان
(Most) holy fr. Sacrosaint	قُدُّوس
Homologations fr. Homologations	متشابهات
Homonymous fr. Homonyme	مشترك ـــ مترادف
Honest man fr. Homme sûr	أمين
(To) honour fr. Honorer	كرَّم
Hope fr. éspérance	رجاء ـــ أمل
Hosts of A'raf fr. Hôtes des A'râf	أصحاب الأعراف
Hot wind fr. Vent chaud	الدَّبور
Houd fr. Houd	هود (عليه السلام)
How? fr. Comment?	كيف
Human nature fr. Nature humaine	ناسوت

Human
fr. Humain
إنساني

Human estate
fr. La condition humaine
البشرية

Human personality
fr. Personalité humaine
آنيَّة

Humble
fr. Humble
أوّاه ـــ متواضع

Hurufism
fr. Hurufisme
حروفية (مذهب الحروف)

Hypocrisy
fr. Hypocrisie
نفاق

Hypocrite
fr. Hypocrite
منافق

Hypostasis
fr. Hypostases
أقانيم

Hypothecity
fr. Hypothécité
ظن ـــ افتراض

Hypothetic
fr. Hypothétique
ظني ـــ افتراضي

I

Iconoclasm fr. Iconoclasme	أيقونية (نزعة)
Iconography fr. Iconographie	علم الأيقونات
Idéalisation fr. Idéation	عملية تحويل الواقع إلى مثال
(To) illicit fr. Illiciter	حرّم
Illicit, prohibited fr. Illicite	حرام ــ مُحَرّم
Illuminated fr. Illuminés	نورية
Illumination fr. Illuminitation	كَشْف
Illuminism fr. Illuminisme	تنوير (نزعة)
Illusory fr. Illusoire, illusionnaire	باطل ــ متوهَّم

(Absolute) imagination fr. Imagination absolue	خيال مطلق
(Conceptual) imagination fr. Imagination conceptuelle	وهم (ج : أوهام)
(Configured) imagination fr. Imagination configurée	الخيال المصوَّر
(Conjunctive) imagination fr. Imagination conjointe	خيال متَّصل
(Disjunctive) imagination fr. Imagination disjointe	خيال منفصل
(Essencifying) imagination fr. Imagination qui essencifie	خيال محقِّق
(The expected) Imam fr. Parousie, Imam attendu	الإمام المنتظر
Imamology fr. imâmologie	علم الإمامة
Immediate evidence fr. Évidence immédiate	وضوح
Immigration fr. Hégire	هجرة
Immovable, constant fr. L'Inébranlable	الثابت ــ الصمد (من أسماء الله الحسنى)
(Divine) immutability fr. Immutabilité divine	الثبات الالهي
Immutable, confirmed, Well – founded fr. Immuable, bien établi	القيُّوم (من أسماء الله الحسنى)

Imparticipated character of the divine unicity — تفريد التوحيد
fr. Caractère imparticipé de l'unicité divine

Impeccability — العصمة
fr. Impeccabilité

Impenetrability — صمدية
fr. Impénétrabilité

(To declare the) impenetrability of God — صَمَّد
fr. Professer l'impénétrabilité de Dieu

The Impenetrable — الصَمَد (من أسماء الله الحسنى)
fr. L'impénétrable

Impiety — زندقة — كفر — فجور
fr. Impiété

Impious, ungodly, irreligious — فاجر
fr. Impie

Implied — تضمَّن
fr. Sous-entend

The Imposter — الدجّال
fr. L'imposteur

Impotence — عجز
fr. Impuissance

Inaccessible — عزيز المطلب
fr. Inaccessible

Inadequate — قاصر
fr. Inadéquate

Inattention — غَفلة
fr. Inattention

Incandescence — توهُّج
fr. Incandescence

Incarnation — تجسيد ــ حلول
fr. Incarnation

(Continual) incarnation — تجسيد مستمر
fr. Incarnation continuelle (incarnatio continuata (باللاتينية)

Incarnationist — تجسيدي ــ حلولي
fr. Incarnationiste

Incitation — تحريض ــ دعوة
fr. Incitation

Incitator — محرّض ــ داعٍ (ج: دعاة)
fr. Inciteur

(To) incite, call, urge — دعا ــ حرَّض
fr. Inciter

Inclination of hearts — مَيْل القلوب
fr. Inclination des cœurs

(Profound) inclination — ركوع (في الصلاة)
fr. Inclination profonde

Incorporate — اندمج
fr. S'incorporer

Independence — استقلال
fr. Indépendance

Indetermination — إطلاق (دون تحديد)
fr. Indétermination

Indication — دلالة (ج : دلالات)
fr. Indication

Indifferenciated (chaos) — سويّ (العماء)
fr. Indifférenciée (Nuée)

Indulgence — عفو ــ رفق
fr. Indulgence

Ineluctable fr. Inéluctable	واجب ـــ لا محيص عنه
(The) Inevitable day fr. Le Jour inévitable	الحاقّة (قرآن كريم، سورة ٦٩)
Inexhaustible fr. Inépuisable	لا نفاد له
Infaillible fr. Infaillible	معصوم
Inferior fr. Inférieur	مفضول ـــ أدنى
Infinity fr. Infinité	العَظَمة (اللانهاية)
(To) inform fr. Informer	أبلغ
Information fr. Information	خبر ـــ تعرُّف
The Informed fr. L'Informé	الخبير (من أسماء الله الحسنى)
(To) infringe, violate fr. Enfreindre	خالف ـــ انتهك
Infusion fr. Infusion	حلول
Ingratitude, denial fr. Reniement	جحود
(The) inheritance, heritage of works fr. L'héritage des œuvres	مواريث الأعمال
Iniquities fr. Iniquités	مظالم

Initiated — العارف ــ السالك
fr. Initié

Injunction — أمر ــ إيعاز
fr. Injonction

(Ineluctable) injunction — حَتْم لازم
fr. Injonction inéluctable

(To) injure, to hurt, to wrong — ظَلَم ــ أساء الى...
fr. Leser

Innocence — براءة ــ تبرُّ
fr. Innocence

Innovated — مُحْدَث
fr. Innové

Innovation (blamable) — بدعة
fr. Innovation

(Divine) inspirations — واردات إلهية ــ الفيض الالهي
fr. Inspiration divines

(The) inspired sciences — علوم الوهْب
fr. Les sciences inspirées

(To) instaurate, to found — أنشأ ــ أبدع ــ أسَّس
fr. Instaurer, donner l'existence

Insulation with God — الانفراد بالله
fr. Isolement avec Dieu

Insurgent, rebel — خارج (ج : خوارج)
fr. Insurgé

Insurrection — فتنة
fr. Insurrection

Integration, completion — تمام
fr. Intégralité, complétude

Integrity — أمانة ـــ نزاهة
fr. Intégrité

Intellect — عقل
fr. Intellect

(Active) intellect — العقل الفعال
fr. Intellect agent

(Sacred) Intellect — العقل المقدّس
fr. Intellect saint (intellect sanctus (باللاتينية)

Intellegence — فطنة ـــ ذكاء
fr. Intellegence

Intelligible — معنوي
fr. Intelligible

Intent, target, goal, purpose, aim — مقصود
fr. But

Intention — نيّة
fr. Intention

(Deliberated) intention — عزم ـــ تصميم
fr. Intention délibérée

(To) intercede — شَفَع
fr. Intercéder

Intercession (of the prophet) — شفاعة
fr. Intercession (du prophète)

Intercessor — شافع ـــ شفيع
fr. Intercesseur

Interdependence — تعلّق ـــ تكافل
fr. Interdépendance

(The) interior — الباطن
fr. L'intérieur

Interiority	باطنية
fr. Intériorité

Interlocuter of God	كليم الله (موسى عليه السلام)
fr. Interlocuteur de Dieu

(Invisible) interlocuter	هاتف
fr. Interlocuteur invisible

Intermediary	واسطة
fr. Intermédiaire

Intermediary place, beyond the grave	البرزخ
fr. Intermédiare lien, outre-tombe

Interpenetration	تخلُّل
fr. Interpenetration

Interpretation, exegesis	تأويل
fr. Interprétation exegesis

(Authorised) interpretation	اجتهاد
fr. Interprétation autorisée

Interprative sense	مؤوَّل
fr. Sens interpretif

Interpreter	ترجمان
fr. Interprète, intermédiaire

(Authorized) interpreter	مُجتهد
fr. Interprète autorisé

Interrelatedness, interrelationship	علاقة متبادلة
fr. Interrelation

Intimacy	أُنس
fr. Intimité

Intimacy with God	الأنس (مع الله)
fr. Intimité avec Dieu

Intimacy of the souls fr. L'intime des esprits	سرائر (المفرد : سريرة)
The Intimate Friend fr. L'Ami Intime	الخليل (إبراهيم عليه السلام)
Intimate taste, discernment fr. Goût intime	الذوق
Intoxication, rapture, inebriety fr. Ivresse	السُّكْر
Intransigent fr. Intransigent	متثبت
Intuition fr. Intuition	فراسة ـــ حدس ـــ ذوق
(To) inure, to harden fr. Aguérir les âmes	رياضة النفوس
Inventors of hadith fr. Inventeurs de hadith	وضّاعون
Investiture fr. Investiture	تفويض
Investiture of the robe fr. Investiture du manteau	تلقّي الخرقة
(Mystical) investiture fr. Investiture mystique	التكليف الصوفي (لباس الخرقة)
Invocation fr. Demande adressée à Dieu	دعاء
Invocator fr. Invoquant	ذاكر
Ipseity, identity fr. Ipséité	هويّة

(Divinc) ipseity — الهوية الإلهية
fr. Ipséité divine

Irradiation — تجلٍّ
fr. Irradiation

(To) irradiate — يتجلّى
fr. S'irradier

Place of irradiation — مَتْجلى
fr. Lieu d'irradiation

Isolated — مُفْرد
fr. Isolé

Isolation — انفراد
fr. Isolement

Isomorphism — نزعات تحولية متناظرة
fr. Isomorphisme

(The) istmus — البرزخ
fr. L'isthme

Itinerary, way — منهاج — طريق
fr. Itinéraire

Spiritual initerary — الطريق الروحاني
fr. Itinéraire spirutuel (itinerum spirituale باللاتينية)

J

Job fr. Job	أيوب (عليه السلام)
(His) jelous care fr. (Son) soin jaloux	غيرة (الله على أوليائه)
Jesus fr. Jésus	عيسى (عليه السلام)
Jinns fr. Djinns	الجن
Jobs of divine cult fr. Tâches du culte divin	وظائف دينية
Jonas fr. Jonas	يونس (عليه السلام)
Joy, gladness fr. À l'aise	انبساط
Judgement fr. Jugement	حُكْم
Jugular vessel fr. Veine jugulaire	حبل الوريد

Juridical schools
fr. Écoles juridiques

المذاهب الشرعية

Jurist, (doctor)
fr. Juriste, (docteur)

فقيه (ج : فقهاء)

Just
fr. Juste

صدّيق ـــ عادل

(Divine) justice
fr. La justice divine

العدل الالهي

(Eternal)Junevile
fr. Juvénile éternel (puer aeternus باللاتينية)

الفتى الأبدي



K

Kaleidoscope fr. Kaléidoscope	لعبة بصرية
Kaleidoscopic fr. Kaléidoscopique	كاليدوسكوبي
(Mystical) Kathenotheism fr. Kathénothéisme mystique	النزعة الألوهية الشاملة الفردية (لكلٍّ إلهُهُ)
Katoptric fr. Katoptrique	علم المرايا
(To) kill fr. Mise à mort	قتل
Kindness of heart, pity goodness fr. Bonté	لُطف ـــ شفقة
Knowledge of powers fr. Connaissance des pouvoirs	معرفة الحل والعقد
(Spiritual) knowledge fr. Connaissances spirituelles	علوم الاشارة
Knower fr. Connaissant	مُدْرِك

Known — معلوم

fr. Scible

Known — مُدْرَك (ج : مُدْرَكات)

fr. Connu



L

(To) lance fr. Lancer	رَمَى
Landmarks fr. Repères	معالم (مفرد : مَعْلم)
(Chastened) language fr. Langage chatié	لغة فصيحة
The Last fr. Le Dernier	الآخر (من أسماء الله الحسنى)
Latitudinal order fr. Ordre latitudinal	ترتيب عَرْضي
Law fr. Droit	فقه ــ قانون
Moslem law fr. Loi musulmane	شرع ــ شريعة إسلامية
Revealed law, rite fr. Loi révélée, rite	شريعة (ج : شرائع)
The Learned fr. Le Savant	العليم (من أسماء الله الحسنى)

(Closed) leather bottle, goat — زق مربوط
fr. Outre fermé

Legitimate — شرعي
fr. Légitime

(To) liberate, to free — خلّص — فكّ — حرّر
fr. Délivrer

(To) lighten, to ease, to relieve — زَعَمَ — خفّف
fr. Alléger

Legitimacy — صحة — شرعية
fr. Légitimité

Letter — حرف (ج : حروف أو أحرف)
fr. Lettre

Libertine — إباحي
fr. Libertin

Liberty — حرية
fr. Liberté

Licit, lawful, permissible — حلال — مباح
fr. Licite

Life — الحياة
fr. La vie

Ligature of the faculties, binding — ربط المَلكات
fr. Ligature des facultés

Light — نور
fr. Lumière

(Dominant) light — النور القاهر
fr. Lumière dominatrice

(Victorious) light — النور القاهر
fr. Lumière victorieuse (lux victoralis باللاتينية)

Likelihood, probability | احتمال
fr. Vraisemblance

(Legal) Limit | حد (ج : حدود)
fr. Limite légal

Limitation | تقييد
fr. Limitation

Limpidity, transparency, purity | صفاء السر
fr. Limpidité de l'être profond

Litanies | أوراد (المفرد : وِرْد)
fr. Litanies

Litigation | خصام — نزاع
fr. Litige

The litigant | المجادلة (قرآن كريم، سورة ٥٨)
fr. La plaideuse

Litteralism | حرفيّة (نزعة)
fr. Littéralisme

(Private) liturgy | أدعية
fr. Liturgies privées

(To) live in company | ساكن — عاشر
fr. Vit en compagnie

The Living (God) | الحيّ (من أسماء الله الحسنى)
fr. Le Vivant (Dieu)

Longitudinal order | ترتيب طولي
fr. Ordre longitudinal

Loosers | الخاسرون
fr. Perdants

Libertinism | إباحيّة
fr. L'émancipation anarchique de l'âme

(The first) life — الحياة الأُولى ـــ الدنيا

fr. La vie première

(Ultimate) life — الحياة الآخرة

fr. La vie dernière

Localisatin, immanence — حلول ـــ بطون ـــ محايثة

fr. Localisation, immanence localisée de Dieu

Location, place — مكان

fr. Lieu, place

Lonliness — تفريد

fr. Esseulement

(Epaphanised) lord — الربُّ المتجلي

fr. Seigneur épaphanisé

Lord of love — الربّ (ربّ المحبّة)

fr. Seigneur d'amour

Lord of the universe — رب العالمين

fr. Seigneur des mondes

Lordly people — ربانيون

fr. Seigneuriaux, (seigneurial :المفرد)

Loss — ضياع

fr. perdure

Lost, strayed — ضال (ج : ضُلاَّل)

fr. Égaré

Lost by the attributes of the divine Being — باقياً بأوصاف الحق

fr. Perdure par les attributs de l'Être Divin

Lotus of the limit — سدرة المنتهى

fr. Lotus de la limite

Love — حب ـــ عشق ـــ محبة

fr. Amour

Love of confession fr. Amour de confession	محبة الإقرار
Passionate love fr. Amour ardent	صبابة ــ وَلَه
(To) lower, to put down, to abate fr. Rabattre les ailes	خفض الجناح
Lucidity - intoxication fr. Lucidité - ivresse	الصحو ــ السُكر
Lucrative activities fr. Activités lucratives	مكاسب
Luminous fr. Lumineux	نوراني
Luminous, bright (= the Prophet) fr. Luminaire, flambeau (= le Prophète)	سراج منير
Luminous wisdom fr. Sagesse de lumière	حكمة نورانية (إشراقية)
Lust, covetousness fr. Amour de convoitise	شوق
(Pulverised) lustration fr. Lustration pulvérable	تيمُّم

M

Machination fr. Machination	مَخل ــ تآمر
Macrocosmos fr. Macrocosme	العالم الكبير
Madefaction fr. Madéfaction des chaussures	المَسْح على الخُفَّيْن
Magic domination fr. Domination magique	تسخير
(His) majesty, greatness fr. (Sa) grandeur, majesté	كبرياؤه ــ عظمته ــ جلاله
The Majesty and Munificence fr. La Majesté et la Munificence	ذو الجلال والإكرام
Malediction, curse fr. Malédiction	لعنة
Manage yourself fr. Ménage-toi	ارفق بنفسك
Manichaeism fr. Manichéisme	مانوية (مذهب)

Manifestation
fr. Manifestation

ظهور ـــ تجلٍّ

Manifested, evident, obvious
fr. Manifesté

ظاهر ـــ متجلٍّ

Mankind
fr. Genre humain

الأنام

Mansuetude, mildness
fr. Mansuétude

حُلْم ـــ رأفة

Mantle, cloak
fr. Manteau

خرقة الصوفية

Martyr
fr. Martyr

شهيد (ج : شهداء)

Massacre, slaughter
fr. Massacre

ذبح ـــ مذبحة

(To) master, control the natural dispositions
fr. Maîtriser les dispositions de la nature

إخماد الصفات البشرية

(His) Mediation
fr. (Sa) Médiation

سفارته

Mediator, means
fr. Médiateur

وسيط ـــ وسيلة

Meditation theme (sermon)
fr. Thème de méditation

موعظة

Meditations
fr. Méditations

أفكار ـــ تأملات

Members work
fr. L'œuvre des membres

عَمَل الأركان

Membrane fr. Membrane	شغاف (القلب)
Menace, threat fr. Menace	وعيد
Menacing fr. Menaçant	مُوعِداً
Menstruation fr. Menstruation	الحيض (عند النساء)
(Divine) mercifulness, clemency fr. Miséricorde divine	رحمة إلهية
Merit fr. Mérite	جدارة ــ استحقاق ــ حَسَب
Messianism fr. Messianisme	المهدية (مذهب)
(To) metamorphose beings, to transform fr. Métamorphoser les êtres	تقليب الأعيان
Metamorphoses (sing. metamorphosis) fr. Metamorphoses	تحوُّلات، تقلُّبات
Metempsychosis fr. Metempsychosis	تناسخ الأرواح
Method fr. Méthode	رعاية ــ منهاج
Minister of the temporeal universe fr. Ministre de l'univers temporel	حاكم دست الوقت (النبي ﷺ)
Miracle fr. Miracle	معجزة (ج : معجزات)
Misbelief, incredulity fr. Mécreance	كُفْر

(Eternal) misfortune, distress, unhappiness — شقاء
fr. Malheur éternel

Misleading powers — مخادعات
fr. Pouvoirs trompeurs

Divine mission (message) — رسالة إلهية
fr. Mission divine

Mistrustful, distrustful, suspicious — متحرّز ــ مرتاب
fr. Méfiant

(To attribute) modalities — كيّف
fr. Attribuer des modalités

Modalities of existence — أكوان
fr. Modalités d'existence

Modification — تعديل
fr. Modification

Modifications — تلوين
fr. Modifications

Monachism — رهبانية
fr. Monachisme

Monastery — دير ــ خانقاه
fr. Monastère

Monism — واحدية (مذهب)
fr. Monisme

Monotheism — التوحيد (مذهب)
fr. Monothéisme

Monotheist — حنيف
fr. Monothéisyte

Monotheistic faith — إخلاص
fr. Foi monithéiste

Mortifications — مجاهدات
fr. Mortifications

Mourning — مأتم
fr. Deuil

(To) move — حَرَّك
fr. Rmuer

(Ascending) mouvement — الحركة الارتقائية
fr. Mouvement ascensionnel

Multiplicity — تعدُّد
fr. Multiplicité

Muteness, dumbness — وقوف ــ سكوت
fr. Mutisme

(The) Mutual deception — التغابن (قرآن كريم ــ سورة ٦٤)
fr. Déception mutuelle

Myrrh — ريحان
fr. Myrrhe

(The absolute) mystery, the pure non-manifestation — الغيب المطلق
fr. Le mystère absolu, la non-manifestation pure

Mystical theosophists — أهل الكشف
fr. Théosophes mystiques

N

The names of beauty — الأسماء الحسنى
fr. Les noms de beauté

(Divine) names — الأسماء الالهية
fr. Noms divins

(Adventitious) nature — حدوث
fr. Nature adventice

(Divine) nature — اللاهوت
fr. Nature divine

(Human) nature — الناسوت
fr. La nature humaine

(Primordial) nature, uncorrupted — الفطرة
fr. La nature primordiale, non-corrompue

(Specific) nature — طبيعة خاصة (نوعية)
fr. Nature spécifique

The very near one — القريب (من أسماء الله الحسنى)
fr. Le proche

Negation — نفي
fr. Négation

Negativity fr. Négativité	مفسدة
Non-existent realities fr. Réalités non-existantes	أمور عدمية
Negociation fr. Négociation	مفاوضة
Neophyte (new convert) fr. Néophyte	مبتدئ ـــ معتنق جديد للدين
Neo-platonism fr. Néo-platonisme	الأفلاطونية المحدثة
Neo-sunnites fr. Néo-sunnites	متكلّمون جدد (نابتة الحَشْوية)
Necessary fr. Nécessaire	لازم
Negligency fr. Négligence	غفلة
Neutrality fr. Neutralité	حياد ـــ إباحة
Niche, recess fr. Niche, tabernacle	مشكاة
Noah's ark fr. L'arche de Noé	سفين نوح (عليه السلام)
Nobles fr. Nobles	نُجباء
Nocturnal voyage fr. Voyage nocturne	ليلة الأسراء (أو المسرى)
Nœme fr. Noème	موضوع الشعور (عند هوسرل)

Noese
fr. Noèse

فعل الشعور (عند هوسرل)

Non-existent
fr. Non-existant

معدوم

(The) non-manifested
fr. Le non-manifisté

غيب الغيب

Normative will
fr. Volonté normative

إرادة ــ مشيئة

Nothingness, non-existence
fr. Néant

عدم

Nous
fr. Noûs

العقل الأول

Novice, disciple
fr. Novice

مريد

Now-instant
fr. Le maintenant

الآن، هذه اللحظة

(To) number, to count, to reckon
fr. Nombrer

عدَّد

O

Oath fr. serment	بيعة
Object fr. Objet	مفعول
Objectivity fr. Objectivité	صواب (موضوعية)
Obligation fr. Obligation	فرض (ج : فروض)
(Duty of strict) obligation fr. Devoir de stricte obligation	فرض واجب
(Publicly confessed) obligation fr. Obligation de reconnaître publiquement	إقرار
Obligations towards God fr. Devoirs envers Dieu	عبادات
Obligatory fr. Obligatoire	واجب
Obliteration fr. Oblitération (ou effacement)	طَمْس

(To) obtain — كسب
fr. Obtenir

Occasionalism — مذهب المناسبات
fr. Occasionalisme

The Occult — الباطن (من أسماء الله الحسنى)
fr. L'Occulte

Occult — باطن
fr. Occult

Occultation — غيب ـــ استتار
fr. Occultation

The Odd — الوَتْر (قرآن كريم، سورة ٨٩)
fr. L'Impair, le Simple

Œcumenism — المسكونية (مذهب)
fr. Œcuménisme

The old testament — التوراة ـــ العهد القديم
fr. La thora

Omnipotence, almighty, power — جبروت ـــ عزّة ـــ شمول القدرة
fr. Omnipotence

The one — أحد ـــ الواحد
fr. L'un

One-handed — الأقطع (المقطوعة يده)
fr. Manchot

The one-essence — الحقيقة الأحدية
fr. Essentia unalis (باللاتينية)

The oneness of God, singleness — التوحيد
fr. L'unicité de Dieu

The Opening, breach, chasm — الانشقاق (قرآن كريم، سورة ٨٤)
fr. L'Ouverture

The Opening Chapter ‏الفاتحة (أول سورة في القرآن)‏
fr. Celle qui ouvre...

Opinion ‏رأي‏
fr. Opinion

Opinion ‏الوهم ــ الظن‏
fr. La faculté conjectural, l'opinion

Opposition ‏تعارض‏
fr. Opposition

(Religious) option ‏عَقْد‏
fr. Option religieuse

Oration, speech, prayer, orison ‏أذكار ــ مناجيات‏
fr. Oraisons

Oratorio ‏سماع‏
fr. Oratorio

(Singing) oratorios ‏سماع‏
fr. Oratorios chantés

Ordaly, ordeal ‏مباهلة‏
fr. Ordalie

Order ‏أمر‏
fr. Ordre

To order good and forbid evil ‏الأمر بالمعروف والنهي عن المنكر‏
fr. Ordonner le bien et interdire le mal

(Ritual) orientation ‏قِبْلة‏
fr. Orientation rituelle

Origin ‏نسب (ج : أنساب)‏
fr. Origine

Orison (theophanic) ‏صلاة التجلي‏
fr. Oraison (théophanique)

(nocturnal) Orisons — تهجُّد
fr. Oraisons surérogatoire à partir de minuit

Orthodoxy — الأصولية ـــ الهدى
fr. L'orthodoxie

The other ego (self) — الأنا الآخر
fr. L'alter ego

The divine other ego — الأنا الآخر الإلهي
fr. Alter ego divin

Otherness — الغير (الغيرية)
fr. Alterité

(To) overflow, to emanate — أفاض
fr. Déborder, émaner

P

Pact fr. Pacte	ميثاق ــ عهد
Pact of allegiance, oath fr. Pacte d'allegeance	بيعة
(Intemporal) Pact fr. Le pacte intemporel	الميثاق
Pact of investiture fr. Pacte d'investiture	عقد ــ تكليف ــ تفويض
Panentheism fr. Panenthéisme	وحدة الشهود (مذهب)
Pantheism fr. Panthéisme	وحدة الوجود (مذهب)
Parabole fr. Parable	مثل (ج : أمثال) أو قصص
Paraclete, consoler, comforter, holy spirit fr. Paraclet	المعزّي (الفرقليط)
Paradise fr. Le jardin, le paradis	الجنة

The Pardoner — الغفور (من أسماء الله الحسنى)
fr. Le Pardonneur

(Creative) participation — مشاركة خلاّقة
fr. Participation créative

(The) particul, élite — الخاصة
fr. Le particulier, l'homme d'élite

Particulars — جزئيّات
fr. Les choses particulières

(To) particularize — خَصَّ
fr. Particulariser

Partners — شركاء
fr. Associés

Passing, transient, transitory, fleeting, momentary — زائل ـــ عابر
fr. Passager

Passion — غرام ـــ هوى
fr. Passion

Passive — مفعول
fr. Passive Patienta (باللاتينية)

(Pure) passivity — انفعال محض
fr. Passivité pure

Pathetic — المنفعل ـــ المتأثر
fr. Pathétique

Patience — صبر
fr. Patience

Peace (divine) — السكينة
fr. Paix (divine)

(Divine) pedestal — الكرسي
fr. Piédestal divin

(Divine) pen fr. La plume divine	القلم
Pen of predistination fr. Plume de la prédestination	قلم التقدير
Penury, poverty fr. Pénurie	خصاصة ـــ إملاق
People of the bench fr. Gens de la banquette, de la vérandah	أهل الصفّة
Perception fr. Perception	إدراك
(Extra-sensory) perception fr. Perception extra sensible	إدراك خارج الحسي
(Visionary) perceptions fr. Perceptions visionnaires	الإدراكات الرؤياوية
Peregrination, travel (in foreign countries) fr. Pérégrination	سياحة
Perennity, perpetuity fr. Pérennisation	بقاء
Peremptory fr. Péremptoire	قاطعة ـــ دامغة (حجة...)
Perennity (in...) fr. Pérennisation (en...)	البقاء من...
(Preeternal) perennity fr. Pérennité prééternel	ما لم يزل
(The) perfect man fr. L'homme parfait	الانسان الكامل
(To) perfectionnate fr. Perfectionner	أتقن

Permanence fr. Permanence	بقاء
The Permanent fr. Le Permanent	الباقي (من أسماء الله الحسنى)
Permutation, change fr. Permutation	تقليب
Perpetuation fr. Perpétuation	دوام
Perpetuity fr. Perpétuité	خلود — القِدَم — دوام
Perplexity fr. Perplexité	حيرة
Persistence fr. Persistance	بقاء
Perversity fr. Perversité	فسوق — انحراف
Pharon magicians fr. Magiciens de Pharaon	سحرة فرعون
Pilgrimage (of farewell) fr. Pélerinage (d'adieu)	الحج (حجة الوداع)
Philosophy fr. Philosophie	فلسفة
Philoxeny fr. Philoxénie	بشارة (إبراهيم عليه السلام)
Pheonix fr. Phénix	العنقاء
Photism fr. Photisme	الخيال البصري

Photismos (باليونانية) — التجلي
fr. Photismos

Phrenology, reading the mind — فراسة
fr. lecture des pensées

Piety — تقوى
fr. Piété

Pilgrin — حاج
fr. Pèlerin

Pillars supporters — الأوتاد
fr. Piliers

Pious — صالح — بَرّ — تقي (ج: المتّقون)
fr. Pieux

(The) pious predecessors — السلف الصالح
fr. Les pieux anciens

(Visionary) plane — المستوى الرؤياوي
fr. Plan visionnaire

Plenitude, perfection — كمال
fr. Plénitude, perfection

(Supreme) plerome — الملأ الأعلى (الملكوت الالهي)
fr. Plérôme suprême

(To) pluralize — تكثّر
fr. Se pluraliser

Pneumatics — رجال الأنفاس الروحانيون
fr. Pneumatikoi (باليونانية)

Poïetique-agent (باليونانية) — فاعل
fr. Poïetique

Pole — قطب
fr. Pôle

(Celestial) pole — القطب السماوي
fr. Pôle celeste

Polytheism — شِرْك ـــ تعدُّد الآلهة
fr. Polythéisme

Pond, pool — غدير (ج : غدران)
fr. Étang

Ponderous, weighty, very heavy — متَّزن العقل ـــ رصين
fr. Pondéré

(The) poor towards God — الفقير (أو الفقراء) إلى الله
fr. Le pauvre envers Dieu

The Possesor — المالك (من أسماء الله الحسنى)
fr. Le Possesseur

Possibility — إمكان
fr. Possibilité

Post-eternity — أبد
fr. Post-éternité

The Powerful — القادر ـــ القدير (من أسماء الله الحسنى)
fr. Le Puissant

Practice of community duties — معاملات
fr. Pratique des devoirs communautaires

(To be) possible, can be — وجود بالإمكان
fr. Pouvoir - être

(Who have) the possibility — متمكّنون
fr. Qui ont la possibilité

Potentiality — قابلية
fr. Potentialité

(Spiritual) practices — المعاملات (الروحية)
fr. Pratiques spirituelles

Praise (of God) — الحمد لله ـــ تسبيح
fr. Louange (à Dieu)

Prayer — صلاة
fr. Prière

(Funeral) prayer — صلاة الجنازة
fr. Prière funéraire

Prayer for good council — استخارة
fr. Prière de bon conseil

Prayer of the two feasts — صلاة العيدَيْن
fr. Prière des deux fêtes

(The) praying person — المصلّي
fr. L'orant

(Traditional) precept — سُنّة (ج : سُنَن)
fr. Précepte traditionnel

Preceptor — مُرَبٌّ
fr. Precepteur

(To) preconize — عجَّل
fr. Préconiser

(The) predecessors — السابقون
fr. Les devançants

Predestinator — مُقَدِّر
fr. Predestinant

Predestination — تقدير ـــ قَدَر
fr. Prédestination

Predestined — قدَّر مسبقاً
fr. Prédestiner

Prediction — تنبؤ ـــ نبوءة
fr. Prédiction

Predilection — اصطفاء
fr. Prédilection

Pre-eternity — أَزَل
fr. Pré-éternité

(To) preexist — سابق (في الوجود)
fr. Préexister

Preexisting - pre-eternal — سابق (في الوجود) — أزلي
fr. Préexistant, pré-éternel

Preliminary — تمهيد
fr. Préambule

(Divine) premeditation — العناية الإلهية
fr. Préméditation divine

Preoccupation — هَمّ (ج : هموم)
fr. Préoccupation

Presbytery — المرشد الروحي
fr. Presbyterus

Prescription — رسم (ج : رسوم)
fr. Prescription (religieuse)

(Legal) prescriptions — الأحكام الشرعية
fr. Prescriptions légales

Presence — حضور — شهود
fr. Présence

(The) presence of absolute unity — الحضرة الأحدية
fr. Présence de l'unité absolue

(Essential) presence — الحضرة الذاتية
fr. Présence essentielle

(Global) presence — الحضرة الجامعة والمرتبة الشاملة
fr. Présence englobante

(Imaginative) presence — الحضرة الخيالية
fr. Présence imaginative

(Persuasive) presence — شواهد (مُقْنعة)
fr. Présence persuasive

Presence of plural-unity — الحضرة الواحدية
fr. Présence de l'unité-plurale

(The renewed) presence — الحضرة المتجددة
fr. Enthymesis (عن اليونانية)

The Present — الحاضر (من أسماء الله الحسنى)
fr. Le présent

Present, donation (divine) — هدية — وَهْب
fr. Don (divin)

Preservation of moments — حِفظ الأوقات
fr. Préservation des moments

Pretention, claim — إدعاء
fr. Prétention

Prevarication — فِسْق
fr. Prévarication

Price of blood — دِيَّة
fr. Prix du sang

Priesthood — كهنوت
fr. Sacerdoce

The Primary Mover — المحرك الأول
fr. Primum Movens (باللاتينية)

Primordial — أوّلي (حالة أولية)
fr. Primordial (état principal)

Primordiality — الأوّلية
fr. Primordialité

Principle fr. Principe	أصل (ج : أصول)
Prison fr. Prison	سجّين (جهنم)
Privation, deprivation fr. Privation	حرمان ــ جفاء
Privation, abstraction fr. Fait de dépouiller Dieu de ses attributs	تعطيل ــ تجريد
(The) privileged fr. Les privilegiés	الخواص
Process, propagation fr. Processus, propagation	السريان ــ عملية
Proclaim the unicity of God fr. Proclamer l'unicité de Dieu	وَحَّد
Proclamation of the divine greatness fr. Proclamation de la grandeur divine	تعظيم
Proclamation of the divine sainctity fr. Proclamation de la Sainteté divine	تقديس
Prodigal, lavish fr. Prodigue	سخيّ ــ معطاء
(To) produce, to bring about fr. Produire (faire surgir)	أنشأ ــ اخترع
The Producer-creator fr. Le Producteur	البارئ
Product fr. Produit	مُحْدث
Progeny, offspring fr. Progéniture	الوَلَد ــ النسل

Projection fr. Projection	إسقاط
Promise fr. Promesse	وَعْد ــ عَهْد
Proof fr. Preuve	برهان ــ دليل
Prophecy fr. Prophétie	نبُوَّة ــ نبوءة
Prophet fr. Prophète	نبي
Prophetology fr. Prophètologie	علم الأنبياء
Legal proprieties fr. Bienséances légales	الصفات الحميدة (الأَدَب)
(To) prosternate fr. Prosterner	رَكَعَ
Prosternation fr. Prosternation	سجود
Prosternation of the heart fr. Prosternation du cœur	سجود القلب
Protected by God fr. Protégé par Dieu	عَصَمَه الله
Protection fr. Protection	جُنَّة
The Protector fr. Le Protecteur	المهيمن (من أسماء الله الحسنى)
Protector fr. Protecteur	والٍ

Protention — توجُّه نحو المستقبل (هوسرل)
fr. Protention

Prototype (model) — إمام
fr. Prototype (modèle)

(To be) proud, to be puffed up — اغتر (غروراً)
fr. S'enorgueillir

(The) providence — العناية الإلهية
fr. La providence

Proximity — قُرْب — قُرْبى — زلفى
fr. Proximité

(In the) proximity of God — المقرَّبون — الولاية
fr. Dans la proximité de Dieu (Saints ou anges)

Prudent — الأحوط
fr. Prudent

(The) psalm-book — الزبور (المزامير)
fr. Les psaumes

(The) psalter — الزبور
fr. Psautier

(Confidential) psaume — مناجاة
fr. Psaume confidentiel

Psudomorphology — التشكُّل الكاذب
fr. Pseudomorphologie

(The) pulpit — منبر الرسول
fr. La chaire

Punishment — عقاب
fr. Châtiment

Punishment of the grave — عذاب القبر
fr. Châtiment de la tombe

Purity
fr. Pureté

صفاء ــ تزكية ــ طهارة

Pushed back
fr. Repoussées

مصروفة



Q

Qualification fr. Qualification	نعت (ج : نعوت)
Qualitative names fr. Noms qualitatifs	الأسماء الصفاتية
(To) quench fr. Apaiser	أطفأ (العطش)
Quest, search, pursuit fr. Quête	مطلب
Quiddity, essence fr. Quiddité	مائية
Quietude, tranquility (of the soul) fr. Quiétude (de l'âme)	طمأنينة

R

Radiances, effulgences — اللوامع ـــ اللُّمع
fr. Éclats

Rags — أطمار (ثياب رثّة)
fr. Guenilles

Raising — إعلاء
fr. Exhaussement

The Ranks — الصافات (قرآن كريم، سورة ٣٧)
fr. Les Rangs

Rationally — عقلانياً ـــ عقلاً
fr. Rationnellement

Ravished from creatures, delighted to ecstasy, overjoyed — مسلوباً من الخَلْق
fr. Ravi aux créatures

Ravisher — مُوَلَّه
fr. Ravisseur

Rawha — الروحاء (ناقة رسول الله)
fr. Rawha

Reading, reciting — قراءة (القرآن)
fr. Lecture

Realisation (of the truth) تحقيق
fr. Réalisation (de la vérité)

Realisation تَحَقُّق
fr. Réalisation

(Profound) realities of faith حقائق الايمان
fr. Réalités profonde de la foi

(Universal) realities الأمور الكلية
fr. Réalités universelles

Reality of certainty حق اليقين
fr. Réalité de la certitude

(Hidden) reality حقيقة الحقائق
fr. Réalité cachée

(To) realize تحقّق
fr. Réaliser

Reason, mind عقل
fr. Raison

(To) reassemble, recollect جَمَع
fr. Rassembler

Rebellion بَغْي — عناد
fr. Rebellion

Receptacle of a spirit شَبَح
fr. Réceptacle d'un esprit

Recall ذِكْر
fr. Rappel

Recalling تذكُّر
fr. Anamnesis (كلمة يونانية)

(Inmost) recess كُنْه
fr. Fond

Recitation قراءة
fr. Récitation

(To) recite the verse of the return to God استرجع (قرآن ٢: ١٥٦)
fr. Reciter le verset de retour à Dieu

Recompense, reward ثواب
fr. Récompense

Recompense (very good..) الحسنى
fr. Récompense (très belle)

Recovered with a delectable state مغمودة بلذة
fr. Recouverte par un état délectable

Recovery, healing, restoration to health شفاء
fr. Guérison

Recurrence تجديد
fr. Récurrence

Recurrence of the creative act تجديد الخلق
fr. Récurrence de l'acte créateur

Recurrent متجدِّد
fr. Recurrent

Reflection رويّة
fr. Reflexion

Reflection انعكاس ـــ ظل
fr. Reflet

(To) refresh, to relax oneself, to repose oneself انشرح، انبسط
fr. Se délater

Regards, glances, looks أبصار (مفرد : بَصَر)
fr. Regards sur...

Reincarnation تناسخ الأرواح
fr. Réincarnation

(To) reject — أنكر ـــ رفض
fr. Rejeter

Relation — مناط ـــ علاقة ـــ إضافة ـــ نسبة
fr. Relation, rapport

Relational — نسبي
fr. Relationel

Relative — إضافي
fr. Relatif

(Divine) relics — ذخائر الله
fr. Reliques divines

Relief, alleviation — الفرج ـــ تنفيس
fr. Soulagement

(To) relieve, discharge — أقال
fr. Relever (d'une charge)

Religion — الدين
fr. La religion

«Remember me, and I will remember you» — ﴿ اذكروني أذكركم ﴾ (قرآن ٢: ١٤٧)
fr. «Souvenez-vous de moi, je me souviendrai de vous»

Remembrance, recollection — ذِكْر
fr. Remémoration

Remote (God) — البعيد (من أسماء الله)
fr. L'Eloigné (Dieu)

Remotio (باللاتينية) — تنزيه
fr. Remotion

Removal (of doubt) — ارتفاع الشك
fr. Enlévement (du doute)

Renouncement, renunciation, abnegation — زهد
fr. Renoncement

Repartition of destinies — القسمة ـــ تقسيم المصائر
fr. Répartition des destinées

(To) repeal — نَسَخ
fr. Abroger

Repeal — النسخ
fr. Abrogation

Repealed — منسوخ
fr. Abrogé

(To) repent — ندم ـــ تاب
fr. Repentir

Reporter, tale-bearer — راوٍ (ج : رواة)
fr. Rapporteur

Repose, consolation, detent — قُرّة (أعين) ـــ راحة
fr. Repos, fraîcheur, consolation, détente

Reprehensible — مُنْكر
fr. Répréhensible

Representation — مَثَل (ج : أمثال)
fr. Représentation

Representative — نائب
fr. Représentant

Reprobation (eternal) — شقاء
fr. Réprobation (éternelle)

Repudiation, rejection — طلاق
fr. Répudiation

(Of common) reputation — مستفيض
fr. De commune renommée

Reserve — حشمة ـــ تحفظ
fr. Réserve

Reserved — محتشم ـــ متحفِّظ
fr. Reservé

Resignation — توكُّل
fr. Résignation

Resipiscence, repentance — توبة
fr. Résipiscence

Resolution — عزم
fr. Résolution

(To) restore — ردَّ ـــ أرجع
fr. Restituer

(Who) Restrain — القابض (من أسماء الله الحسنى)
fr. Qui Retient

(Lack of) restraint, renunciation — استرسال
fr. Abandon total et continuel

Resurrection — القيامة ـــ البعث
fr. Résurrection

(To) retake, to take again — استرجع
fr. Reprendre

Retaliation — قَوَد
fr. Talion

(Pious) retirement — اعتكاف
fr. Retraite pieuse

(Spiritual) retreat — خلوة
fr. Retraite spirituelle

The retributer — الديّان
fr. Rétributeur

Retribution
fr. Rétribution

أجر

Return to God
fr. Retour à Dieu

إنابة — توبة

The last reunion
fr. La réunion dernière

الجمع (الأخيرة)

Reunions
fr. Réunions

مجالس

Revealed God
fr. Deus revelatus (عن اللاتينية)

الاله المتجلي

Revealing, disclosure
fr. Dévoilement

مكاشفة — كشف

Revelation
fr. Révélation

الوحي

Revelations
fr. Révélations

كشوف — تجلُيات

(To) revive
fr. Faire renaître

أحيا

(To) revive the dead
fr. Revivre les morts

إحياء الموتى

Rewarded
fr. Recompensé

جُوزِيَ

The Rewarder
fr. Le Recompensant

الشَّكور (من أسماء الله الحسنى)

Rich by himself
fr. Riche par lui-même

الغني بنفسه

Right, egal, homogenous
fr. Droit, égal, homogène

مُسوًّ

(To) rise above, surpass, exceed — تعزَّز
fr. Surpasser

Rite — مَرْسَم ــ طقس (ج : طقوس ومراسم)
fr. Rite

Road, itinerary — السفر أو الطريق
fr. Iter

(Negative) road — الطريق السلبي
fr. Via negationis (عن اللاتينية)

(Straight) road — الصراط المستقيم
fr. Sirat

Robes of confirmation — خِلَع التأييد
fr. Robes de la confirmation

Rosary — سَبْحة
fr. Chapelet

Military rows — السواري
fr. Colonnes (militaires)

Rule — منهاج ــ قاعدة
fr. Règle

Rubis — الياقوتة الحمراء
fr. Rubi

Ruse, stratagem, cunning — مكر
fr. Ruse

S

Sacred land fr. Terre sainte	حَرَم
Safeguard fr. Sauvegarde	عصمة
Saint, sacred fr. Saint, sacré	والي — مقدَّس
(Divine) saintety fr. Sainteté divine	حضرة القدس
Salimiyah fr. Sâlimiyah	السالمية (مذهب)
Salutation of peace fr. Salutation de paix, salut	سلام
Salvation fr. Le salut	نجاة — سلامة — خلاص
(The) Samaritan fr. Le samaritain	السامريّ (من سورة طه الآيات ٨٥ — ٩٥)
Sanctification fr. Sanctification	تقديس

Sanctified, holy مقدّسة
fr. Sanctifiée

Sanctuary محراب
fr. Sanctuaire

Sapience, wisdom حكمة
fr. Sapientia, sagesse

Satan الشيطان
fr. Satan

Satisfaction of God, contentment, gratificaiton الرضوان
fr. Satisfaction du Seigneur

Satisfactions حظوظ
fr. Satisfactions

Savour حلاوة (الايمان)
fr. Saveur

(Who) scatter, who disperse الذاريات (قرآن كريم، سورة ٥١)
fr. Qui éparpillent

Science of the Balance علم الميزان
fr. Science de la Balance

Science of certainty علم اليقين
fr. Science de la certitude

Science of law الفقه
fr. Science du droit

Science of predestination علم القضاء والقدر
fr. Science de la prédestination

Science of self-knowledge علم معرفة الذات
fr. Science de la connaissance de soi

Science of vision العلم الشهودي
fr. Science de la vision

Scripture: the Bible الزُّبُر
fr. Ecritures

Scruple وَرَع
fr. Scrupule

Scrupulous pious تَوَرُّع
fr. Pieux scrupule

(The) seal of the envoys خاتم الرُّسل
fr. Le sceau des envoyés

Seal of the prophet خاتم النبوّة
fr. Le sceau du prophète

Seal of walayat خاتم الولاية
fr. Sceau de walayat

Secret, mystry سر
fr. Intime de l'être, tréfond

Secrets رقائق — أسرار
fr. Secrets

Secret languages تراجم
fr. Langages secrets

Sect (the saved...) فرقة — طائفة (الفرقة الناجية)
fr. Secte (la secte sauvée)

Secularization عَلْمَنة — دَنْيَوة (من دُنيا)
fr. Sécularisation, laïcisation

Security أمن — أمان
fr. Sécurité

Sedition فتنة
fr. Sédition

Seductive disguise of the transgression تزيين المعصية
fr. Déguisement séduisant de la transgression

Seed-corn
fr. Semence
بذر

Seigneurial name
fr. Nom seigneurial
اسم رباني

Seigniority
fr. Seigneurie
ربوبية

The Selected (the prophet)
fr. L'Élu (le prophète)
المصطفى

Self
fr. Le moi
الذات

Self-realization
fr. Réalisation du moi
تحقيق الذات

Sense of touch
fr. Sens du toucher
ملامسة

(Loss of) sensibility
fr. La perte de la sensibilité
فَقْد الاحساس

Sensible datum (data)
fr. Données sensibles
المحسوسات

Sensitivity
fr. Sensitivité
حساسية

Sentence
fr. Sentence
حُكْم

Separation
fr. Séparation
فُرْقة

Serenity
fr. Sérénité
طُمَأْنينة

(Pelgrimage) sermon
fr. Sermon du pélerinage
خطبة الحج

(Farewell) sermon fr. Sermon d'adieu	خطبة الوداع
Sermons fr. Prones	مواعظ
(Moral) sermons fr. Sermons moraux	مواعظ (أخلاقية)
Sermon of the mountain fr. Sermon sur la montagne	موعظة الجبل
Sermons (public) fr. Sermons publiques	مواعظ عامة
Sermonist fr. Sermonnaire	قاص
Servant fr. Serviteur (de Dieu)	عبد
(Divine) service fr. Service divin	عبادة
Servitude, slavery fr. Servitude	عبودية
The session (of God on his throne) fr. La session (de Dieu sur son trône)	استواء الله على عرشه
(Regular) sessions for recollection fr. Séances régulières de recollection	مجالس الذِكر
«Shade» of humanity fr. «Ombre» d'humanité	ناسوت
(Luminous) shadow fr. Ombre lumineuse	ظل النور
(Obscure) shadow fr. Ombre ténébreuse	ظل الظلمة

Shaped for himself — اصطنعه لنفسه (موسى عليه السلام)
fr. Façonné pour lui-même

(To) shed, to pour tears — تفيض أعينهم من الدمع
fr. Répandre des larmes

Shortcomings — خطايا
fr. Manquements

(from his) side — من لدنه
fr. Part (de sa...)

Siege, seat, post of authority — محل
fr. Siège

Sigh fo compassion — النَفَس الرحماني
fr. Soupir de compassion

(The) merciful sigh — نَفَس الرحمن
fr. L'expir du clément (l'expir miséricordieux)

(Passionate) sigh — الحنين
fr. Soupir passionné

Signification, meaning — دلالة — معنى
fr. Signification

Signified, named — مسمًى (ج : مسميات)
fr. Signifié

Similar, alike — مِثْل
fr. Semblable

Similitudes, resemblances — المِثْل (متماثلات)
fr. Similitudes

Simultaneity of vision — تآني الرؤية (أي في وقت واحد)
fr. Simultanéité de la vision

Sincerity — إخلاص
fr. Sincérité

Singularity — انفراد ــ تفريد
fr. Singularité (de Dieu)

Sinner — فاسق ــ خاطئٌ ــ عاصٍ
fr. Pécheur

Situation — وقف ــ موقف
fr. Situation - (situs باللاتينية)

(Worthly) situation — مقام محمود
fr. Situation digne de louanges

(To) skin, to strip off the skin — انسلخ
fr. Se dépouiller

Slander, backbiting, evil speaking — الغيبة والنميمة
fr. Médisance

Slave — عبد
fr. Esclave

Sobering — صحو
fr. Dégrisement

Sobriety — الصحو
fr. Sobriété

(To) soften down — يلين ــ لان
fr. S'adoucir

To solicit, to induce — نازع ــ نَزَع ــ حَرَّض
fr. Solliciter

Solitary — وحيد ــ فريد
fr. Solitaire

Son of the moment — ابن وقتة (الصوفي)
fr. Fils du moment

The song of songs (spiritual songs) — نشيد الإنشاد
fr. Cantique des cantiques

Soterism | الاستسرار
fr. Soterisme (Soterismo باللاتينية)

(Animal) soul | النفس الحيوانية
fr. L'âme animale

(The) soul who blames | النفس اللوّامة
fr. L'âme qui blâme

(The) soul who orders | النفس الأمّارة
fr. L'âme qui commande

(The appeased) soul (serene) | النفس المطمئنة
fr. L'âme pacifiée ou apaisée

(The unique) soul | النفس الواحدة
fr. L'âme unique

(The universal) soul | النفس الكلية
fr. L'âme universelle

Source | أصل ـ مصدر
fr. Source

Space | فضاء
fr. Espace

Spasme | القبض (حالة صوفية)
fr. Angoisse de la tristesse

Species | نوع
fr. Espèce

Speculation | نَظَر
fr. Spéculation

Speculum | المناظر
fr. Spéculum

Speech of the truth | كلمة الحق
fr. La parole de la vérité

(Firm) speech — القول الثابت
fr. Parole ferme

Sphere of influence — دائرة نفوذ
fr. Sphère d'influence

(Divine) spiration — التنفس الإلهي
fr. Spiration divine

Spirit, (pneuma باليونانية) — نَفَس
fr. Esprit (spiritus باللاتينية)

Spirit, intelligence — عقل — ذهن
fr. Esprit

(The) spirit of saintaty — روح القدس
fr. L'esprit de sainteté

(The) faithful spirit — الروح الأمين (جبريل)
fr. L'esprit fidèle

Spiritual — روحاني
fr. Spirituel

Spiritual exercises — تدريبات روحية
fr. Exercices spirituels

Spiritual experience — علم الذوق
fr. Science savoureuse

Spiritual habitations, abodes — منازلات
fr. Habitations spirituelles

(Burning) splendours — السبحات المحرقة
fr. Splendeurs embrasantes

Stability — استقرار
fr. Stabilité

Stable — ثابت
fr. Stable

Stages, stades — منازل ـــ مدارج
fr. Étapes

Stains of the soul — أدناس النفس (النجاسات)
fr. Souillures de l'âme

(To) stand up, to stand erect, to rise — بَرَز
fr. Se dresser

(Apostolic) state — حالة رهبانية
fr. État apostolique

(Mystical) states — الأحوال الصوفية
fr. États mystiques

(Spiritual) states — أحوال روحية
fr. États spirituels

(Mystical) station — مقام (ج : مقامات)
fr. Station mystique

Station of integrity — مقام الأمانة
fr. Station de l'intégrité

(Supreme) station — الموقف الأعظم
fr. Station suprême

(Positive) status — حالة ثبوت
fr. Statut positif

Stick — عصا
fr. Bâton

Stigmata, marks, scars, disgrace — آثار ـــ علامات ـــ وصمات
fr. Stigmates

Stipulation — شرط (ج : شروط)
fr. Stipulation

Stranger — غريب (ج : غرباء)
fr. Étranger

Strife (for us) جاهدوا فينا
fr. Compattus (pour nous)

Structure هيئة ــ هيكل
fr. Structure

(Interior) struggle, strife مجاهدات
fr. Luttes intérieures

Stupefaction اندهاش ــ دهشة
fr. Stupéfication

Stupefied, astounded دَهِش ــ مندهش
fr. Stupéfait

Stupor, astonishment دهشة ــ ذهول
fr. Stupeur

The Subduer, the Victorious القهّار (من أسماء الله الحسنى)
fr. Le Dompteur, le Victorieux

Subjectivity ذاتية
fr. Subjectivité

The Sublime سَنِيّ ــ العَلِيّ (من أسماء الله الحسنى)
fr. Le Sublime

Submerged مغمور
fr. Submergé

Submission, obedience خضوع
fr. Soumission

Submission (to God) الإسلام
fr. Soumission (à Dieu)

Submit to authority حَكَّم
fr. Soumettre à l'autorité

Subsidence, stooping, condescendence تذلُّل
fr. Abaissement du cœur

Subsidiary — فرعي
fr. Subsidiare

Subsistence — الرِزْق
fr. Subsistance

Subsistent — قائم
fr. Subsistant

Substance — جوهر
fr. Substance

(Material) substance — جوهر هيولاني
fr. Substance matérielle

(Spiritual) substance — جوهر روحاني
fr. Substance spirituelle

(Spiritual universal) substance — جوهر روحاني عام
fr. Substance spirituelle universelle

(Universal plastic) substance — الهباء (المادة الأولى)
fr. Substance plastique universelle

Substantiation — تجوهر
fr. Substantiation

Substitute — بدل (ج : أبدال) ـــ نائب
fr. Substitut

Substratum — محل
fr. Substrat

Substratum of the heart, bottom of..., foundation — لُبّ
fr. Fond du cœur, noyau intellectuel du cœur

The Subtle — اللطيف (من أسماء الله الحسنى)
fr. Le Subtil

Subtlety — لطيفة (إشارة)
fr. Subtilité

Succession (to the Prophet) خلافة
fr. Succession (au Prophète)

Suggestion هاجس (ج : هجوس) — وسوسة
fr. Suggestion

Summit ذروة
fr. Sommet

Supererogatory works النوافل (المفرد : نافلة)
fr. Œuvres surérogatoires

Superexistence حالة البقاء (بعد الفناء)
fr. Surexistence

(Divine) suppliance نيابة عن الله
fr. Suppliance divine

(To) support, to sustain اعتمد على...
fr. S'appuyer

Suppression مَحْو
fr. Suppression

Sure الأوثق
fr. Sûre (plus)

Surerogatory تطوُّع
fr. Surérogatoire

Surpassing, transcendence تجريد
fr. Dépassement

(Transcending) surpassing the singularity of God تجريد التفريد
fr. Dépassement de la singularité de Dieu

(To) surrender to God, to confide, en trust توكّل
fr. Se remettre

The Surveyor, the Vigilant الرقيب (من أسماء الله الحسنى)
fr. Le Surveillant, le Vigilant

Suspected of treason — مشتبه فيه
fr. Suspect d'illicité

(In) suspense — معلّق
fr. Pendant

Suspicions — شبهات
fr. Soupçons

Suzerainty, sovereignty — ربوبية
fr. Suzeraineté

(To) swallow — تجرَّع
fr. Avaler

Swapping — لهو ـــ صَرْف
fr. Troc

Symbol — رمز ـــ مَثَل
fr. Symbole

Syncretism — تلفيقية (نزعة) ـــ جامع بين مذاهب مختلفة
fr. Syncrétisme (syncretio باللاتينية)

Synergy — تآزر
fr. Synergie

Synonymous — مترادف
fr. Synonyme

Synthesis — إجمال ـــ تركيب ـــ مُرَكَّب
fr. Synthèse

Syzygy — اقتران (ج: اقترانات)
fr. Syzygie

Syzygie Unity — الوحدة الاقترانية
fr. Unité syzygique

T

(The) Guarded Table fr. La Table Gardée	اللوح المحفوظ
Taboos fr. Les choses interdites	محارم
Talisman fr. Talisman	رُقْية
Tearing of cloth fr. Déchirement des vêtements	تمزيق الثياب
Tears fr. Larmes	دموع
Technical lexicon fr. Lexique technique	اصطلاحات فنية
Telepathy fr. Télépathie	تخاطر
Temptation fr. Tentation	فتنة
Temptation occasions fr. Occasions de tentation	مواضع الفتنة

Tenderness — المباشرة — حنان
fr. Tendresse, l'action de réjouir quelqu'un

Term — كلمة — مصطلح
fr. Terme

Term, limit, end, one's time — أَجَل
fr. Terme

(Sacred) territory — حَرَم
fr. Territoire sacré

(To) test — فَتَن — ابتلى — امتحن
fr. Mettre à l'épreuve

(To) testify, give evidence — صَدَّق — شَهِدَ
fr. Témoigner de la véridicité

Testimony — شهادة
fr. Témoignage

(Explicit) Text — نصٍ واضح أو صريح
fr. Texte explicite

Thaumaturgies (wonders) — كرامات (الظواهر الخارقة)
fr. Thaumaturgies

Theandric — وظيفة القلب الاتحادية
fr. Théandrique — (التي تنزع الى اتحاد الانسان بالله)

(Scholastic) theolgians — المتكلمون
fr. Théologiens scholastiques

(Speculative) theology — علم الكلام
fr. Théologie spéculative

Theonomy — الخضوع للحكم الالهي
fr. Théonomie

Theopathy — المألوهية
fr. Théopathie

Theophany | التجلي الالهي
fr. Théophanie

Existentiating theophany | التجلي الايجادي
fr. Théophanie existentiatrice

Theosophy | الفلسفة أو الحكمة الاشراقية
fr. Théosophie

Theosophy of light | حكمة الاشراق
fr. Théosophie de la lumière

Theotropism | انتمائية إلهية
fr. Théotropisme

Theurgy | علم الطلسم ـــ شعوذة
fr. Theurgie

Those who have attained the goal | الواصلون
fr. Ceux qui ont atteint le but (les soufis)

Thought, idea | فكرة
fr. Pensée

(Intimate) thought | سريرة
fr. Pensée intime

(The) throne containing everything | العرش المحيط
fr. Le trône qui englobe toute chose

(Divine) throne | العرش الإلهي
fr. Trône divine

The Thunder | الرعد (قرآن كريم، سورة ١٣)
fr. Le Tonnerre

(To fell) thunderbolted | خرّ صعقاً (موسى عليه السلام)
Tomber foudroyé

Thunder-strike | الصَّعْق
fr. Foudroyer

Thundur-striken مصعوق
fr. Foudroyé

(To) tie, to bind أضاف
fr. Lier

(The) time الزمان
fr. Le temps

(Discreet) time الزمان المستسر
fr. Tempus discretum (من اللاتينية)

Tincture, dye صبغة
fr. Teinture

Torment عذاب
fr. Toument

Totality جُمْلَةَ
fr. Totalité

Trade, business تجارة
fr. Négoce

Tradition السَمْع أو النَقْل (في مضاد العقل) —
fr. Tradition

Traditionally خَبَراً (عن طريق الرواية)
fr. Traditionellement

(Isolated) traditions آحاد
fr. Traditions isolées

(Illustreous) traits مناقب
fr. Traits illustres

Transactions مبايعات
fr. Transactions

Transcendence تنزيه — علو
fr. Transcendance

(To) transcend — تنزُّه
fr. Transcender

Transcendence absolutely negative — تنزيه سلبي مطلق
fr. Transcendance absolument négative

Transformation — تقليب
fr. Transformation

Transgression — معصية
fr. Transgression

Transitory, transient — زائل
fr. Transitoire

Transmigration — تناسخ الأرواح
fr. Transmigration

Transmission, passage — تنقُّل
fr. Transmission, passage

Transsubstantiation — التسامي بالمادة
fr. Transsubtantiation

Treasure — كنز — خزانة
fr. Trésor

(Hidden) treasure — الكنز المخفي (الله)
fr. Le trésor caché

(To) treasure up, to hoard — إدَّخر
fr. Thésaurier

(The cosmic) tree — الشجرة (الكونية)
fr. L'arbre cosmique

Tree of life — شجرة الحياة
fr. L'arbre de la vie

Trial, testing — بلاء — فتنة — بلوى
fr. Épreuve

Trouble
fr. Trouble

(Proper) true
fr. Propre

(The radiant) truth
fr. La vérité éclatante

Truth of truths, or reality of realities
fr. La vérité des vérités ou realité des realités

(To) turn aside the egoist motives
fr. Écarter les incitations égoïstes

Turpitude, vileness, depravity
fr. Turpitudes

Typification
fr. Typification

داخلة

حقيقي

الحق المبين

حقيقة الحقائق

مجانبة الدوافع الأنانية

الفحشاء والمنكر

تمثيل

U

Unanimity — إجماع
fr. Accord unanime

(To) unbind onesefl, to get loose — انسلخ عن جسده
fr. Se delier de son corps

Unconditioned — مُطْلَق (بلا شروط)
fr. inconditionné

Unconsciense — سهو — غيبة — بلا شعور
fr. Inconscience

Uncreated — غير مخلوق
fr. Increée

Underworld — دنيا
fr. Bas-monde

Unexisting — مفقود
fr. Inexistant

Unfaithful — كافر
fr. Infidèle

Unfaithfulness — كفر
fr. Infidélité

Unicity — وحدانية (واحدية)
fr. Unicité

Unicity of being — وحدة الوجود
fr. Unicité de l'être

Unification — حالة الجمع بعد الفرق
fr. Unification

Unified — مَجْموع
fr. Unifié

(To) unify — توحَّد
fr. S'unifier

Unilateral — واحد ـــ أحادي الجانب
fr. Unilatéral

Unique — فرد ـــ متفرِّد ـــ مفرد ـــ (الواحد)
fr. Unique

(The absolute divine) unitude — الأحدية المطلقة
fr. L'unité divine absolue

Union — اتصال ـــ وصال ـــ وصلة
fr. Union

(Hypostatic) union — الاتحاد الأقنومي
fr. Union hypostatique

(Imaginative) union — اتصال من الخيال
fr. Union imaginative (imaginatrice)

(Sympathetic) union — الاتحاد المتعاطف (الوجداني)
fr. Unio sympathetica (باللاتينية)

(Mystical) union — الاتحاد الصوفي
fr. Unio mystica (باللاتينية)

(Substantial) union — عين الجمع
fr. Union substantielle

(Transforming) union — عين الجمع
fr. Union transformante

Unity — وحدانية
fr. Unité

(Divine) unity — التوحيد ـ الأحدية
fr. L'unité divine

(Multiple) Unity — أحدية الكثرة
fr. L'unité du multiple

Unity of prayer — ركعة
fr. Unité de prière

Universal — كلّي
fr. Universel

(The) universal man — الانسان الكامل
fr. L'homme universel

(The) universals — الكليات
fr. Les universaux

Univocation of being — أحدية الوجود
fr. Univocité de l'être

Unknowable — غيب ـ مجهول ـ لامعروف
fr. Inconnaissable

Unknowable God
fr. Dieu Inconnu (Theos agnostos باللاتينية)

Unknown voice — هاتف
fr. Voix inconnue

Unlimited — غير محدود ـ غير معدود
fr. Illumité

Unrolling — جريان القضاء في الأحكام
fr. Déroulement de ses dispositions

(To) uphold by implication fr. Maintenir par implication	حفظ بالتضمن
Upholding fr. Maintien	قيام
(The)Ustensils, vessels,instruments fr. Les Utensiles	الماعون (قرآن كريم، سورة ١٠٧)
Uvula (uvulitis) fr. Luette	اللهاة

V

Vague fr. Vague	مُجْمل (غير مفصَّل)
Valid, authentic fr. Élatif	صحيح ـــ أصيل ـــ صادق
Variable fr. Variable	متفاضل ـــ متغيِّر
Variation, change, modification fr. Variation, changement, modification	تغيُّر
Vassal fr. Vassal	مربوب (عبد)
Vassalry, vassalage fr. Vassalité	مربوبية (عبودية)
The Vast fr. Le Vaste	الواسع (من أسماء الله الحسنى)
(To) veil fr. Se voiler	احتجب
The Veil fr. Le Voile	الغاشية (قرآن كريم، سورة ٨٧) ـــ حجاب

Veiled fr. Voilés	محجوبون
(Divine) Veils fr. Tentures (divines)	حُجُب
(To) venerate fr. Vénérer	أَجَلَّ ـــ وقَّر
Veneration fr. Vénération	إجلال ـــ توقير
The Veracious fr. Le Véridique	الصدِّيق (أبو بكر رضي الله عنه)
Veracity fr. Véridicité	صدق
Verification fr. Vérification	تحقيق
Verity, truth fr. Vérité	حقيقة
Verse fr. Verset	آية
Vertue fr. Vertu	إحسان ـــ فضيلة
Vertues fr. Vertus	فتوّات ـــ فضائل
Vertuous fr. Vertueux	صالح ـــ فاضل
Viaticum, provision fr. Viatique	الزاد
Vicissitudes, changes fr. Vicissitudes	صروف الزمان ـــ تقلبات الدهر

The Vigilant — المهيمن (من أسماء الله الحسنى)
fr. Le Vigilant

The vigilants — الحفظة (ملائكة)
fr. Les vigilants

(The very pure) virgin — العذراء البتول
fr. Vierge très pure

Vision — رؤية
fr. Vision

Vision of certainty — عين اليقين
fr. Vision de la certitude

Vision of God — الرؤية
fr. Vision de Dieu

(Imaginative testimonial) vision — شهود خيالي
fr. Vision imaginative testimoniale

(Intuitive) vision — شهود حدسي
fr. Vision intuitive

(The supreme) vision — الرؤية العليا
fr. La vision suprême (de Dieu)

(Spiritual) visitations — تنزُّلات روحانية
fr. Visitations spirituelles

Visualization — رؤية مجسّدة
fr. Visualisation

(The) vivifyer of religion — محيي الدين (ابن عربي)
fr. Vivicateur de la religion

Vocable, word — كلمة
fr. Vocable

ذكر ـــ رفع الصوت

(High) voice
fr. Voix haute

نذر (ج : نذور)

Vow
fr. Vœu (pl. vœux)



W

(To) wander over **fr. Parcourir**	ساح
(Sacred) War **fr. La guerre sainte**	الجهاد ــ الحرب المقدّسة
Warning **fr. Avertissement**	إنذار ــ تنبيه
Washing **fr. Lavage du corps**	الغُسْل
Way, road **fr. Via, voie**	الطريق
(The mystic) way **fr. L'itinéraire mystique**	السفر الصوفي
Purgative way **fr. La voie purgatoire**	طريق التطهر
(Illuminative) way **fr. La voie illuminative**	طريق التنوير أو الاستنارة
(Spiritual) way **fr. Voie spirituelle**	طريقة روحية

(The two) ways (inward and outward) — الطريقان
fr. Les deux voies

(The) weepers — الباكون
fr. Les pleureurs

Weight of actions — وزن الأعمال
fr. Pesée des actions

Weight of an ant — مثقال
fr. Poids d'une fourmi

White pearl — الدرّة البيضاء
fr. Perle blanche

Who have cause of the victim — أولياء الدم
fr. Ayant cause de la victime

Who takes the charge — وكيل
fr. Celui qui prend en charge

(To) will — أراد
fr. Vouloir

(Creative) will — المشيئة
fr. Volonté créatrice

(Sublime) wisdom — حكمة علوية
fr. Sagesse sublime

Wise, sage, sapient — عارف
fr. Sage

Witness — شاهد
fr. Témoin

(Eye) witness — شاهد عيان
fr. Témoin oculaire

(Veracious) witness — شاهد على الحقيقة
fr. Témoin véridique

(A free pubescent) woman — مُحْصنة (ج : محصنات)

fr. Femme de condition libre et pubère

Wonder — عجيبة (ج : عجائب)

fr. Merveille

Wonder, astonishment, amazement — دهشة

fr. émerveillement

Woolen garment, dress — خرقة الصوفية

fr. Vêtement de laine

Word, parol — قول (ج : أقوال)

fr. Parole, mot

Word of God — كلام الله

fr. Parole de Dieu

Word of peity — كلمة التقوى

fr. Parole de piété

World of absolute mystery — الغيب *

fr. Monde du mystère absolu

World of the all-powerful — عالم الجبروت

fr. Le monde de la toute-puissance

World of ideas (of archetypes) — عالم المعاني

fr. Monde des idées (des archétypes)

(Illusory) world — دار الغرور

fr. Monde illusoire

(Imaginative) world — العالم المتخيل

fr. Mundus imaginalis (باللاتينية)

World of imaginative intuition — عالم الكشف

fr. Monde de l'intuition imaginative

(Intermediary) world — العالم الأوسط ــ عالم البرزخ

fr. Monde intermédiaire

World of mixture — عالم الأخلاط
fr. Monde du mélange

World of mystery — عالم الغيب
fr. Monde du mystère

(Perishable) world — عالم الفناء
fr. Monde périssable

World of the spirits — عالم الأرواح (المجردة)
fr. Monde des esprits séparés de toute matière

World of autonomous images — عالم المُثُل
fr. World des images autonomes

World of subsistent images — عالم المثال
fr. Monde des images subsistantes

World of symbols — عالم الرموز
fr. Monde des symboles

(Visible sensible) world — عالم الشهادة الحسية
fr. Monde visible sensible

World of thoughtful souls — عالم النفوس الناطقة
fr. Monde des âmes pensantes

World of visibility — عالم الشهادة
fr. Monde de la visibilité

Wordly affairs — الدنيا وشئونها
fr. Affaires temporelles

(Divine) worship, religions service — عبادات
fr. Actes cultuels, devoirs envers Dieu

Wrath, anger (divine) — غضب الله
fr. Courroux (divin)

Y

Yearming حنين
fr. Nostalgie

Z

Zeal, ardour, fervency fr. Zèle	حمية الدين
Zealous, ardent, fervent fr. Zélé	غيور ــ متحمس
Zygosis fr. Zygosis	الاقتران (تكوُّن اللواقح نتيجة لاتحاد الأمشاج)
Zygose fr. Zygose	اقتراني (متعلق بالاقتران)

DICTIONNAIRE
des termes soufis

Français - Arabe - Anglais

Fouad Kamel

DAR EL-JIL

Beyrouth

1ère Edition
1993



Au nom de Dieu Clément et Miséricordieux

A

Abaissement du cœur — تذلل
eng. Subsidence, stooping, condescendence

Abandon total et continuel — استرسال
eng. Lack of restraint, renunciation

Abolition de... en... — فناء عن... بـ...
eng. Abolition of... to..., suppression

Abraham (la paix soit avec lui) — إبراهيم (عليه السلام)
eng. Abraham (Peace be with him)

Abrogation — نَسْخ
eng. Repeal

Abrogé — منسوخ
eng. Repealed

Abroger — نَسْخ
eng. To repeal

Absconditè — غَيْب
eng. Abscondity

Absent — غائب ـــ فاقد
eng. Absent

Absolu | مطلق
eng. Absolute

Absoluïté | إطلاقيّة
eng. Absoluteness

Absorbé (être) | استيفاء ـــ استغراق
eng. Absorbed (being)

S'abstenir | امتنع ـــ انقطع
eng. To abstain

Abstinence | ورع ـــ قناعة ـــ قُنُوع
eng. Abstinence

Abstention | إمساك ـــ امتناع
eng. Abstention

(Qui) s'abstient | قاعد
eng. Abstenent

Absurdité | إحالة (منطقية)
eng. Absurdity

Acceptation (du destin) | الرضا (بالقدر) ـــ قبول
eng. Acceptance (of destiny)

Accident | عَرَض
eng. Accident

Accord | موافقة ـــ ائتلاف
eng. Agreement

Accord unanime | إجماع
eng. Unanimity

Accusation calomnieuse | إفك ـــ تشهير
eng. Calomny

Acosmisme | لاكونية (نزعة)
eng. Acosmism

Acquérir اكتسب
eng. To acquire

Acquisition اكتساب
eng. Acquisition

Actes (attitude extérieure) علانية
eng. Acts (external attitude)

Actes cultures, devoirs envers Dieu عبادات
eng. Divine worship, religious service

Acte d'obédience بيعة
eng. Act of obedience

Action (œuvre) عمل
eng. Action (work)

Action de grâce شكر
eng. Action of grace, gratitude

Activité فاعلية ــ نشاط
eng. Activity

Les activités divines الأفعال الالهية
eng. Divine activities

Activités lucratives مكاسب
eng. Lucrative activities

Adepte مريد (الجمع : مريدون)
eng. Adept

Adhésion de foi تصديق
eng. Adhesion

Adjuration قَسَم
eng. Adjuration

Adjurer Dieu أقسم على الله
eng. To adjure God

Admonestation
eng. Admonition

معاتبة

Admonitions religieuses
eng. Religious admonitions

تنبيهات شرعية

Adorant, adorateur
eng. Adorer, worshipper

عابد

Adoré, adorable
eng. Adorable

معبود

S'Adoucir
eng. To soften (down)

لانَ

Adultère
eng. Adultry

زنا

Adultes
eng. Adults

بالغون

L'adversaire (satan)
eng. The adversary (satan)

العدو = الشيطان

Affaires temporelles
eng. Worldly affairs

دنيا

Affirmation
eng. Affirmation

إثبات

Affirmation d'incomparabilité
eng. Affirmation of uncomparability

تنزيه

Affliction
eng. Affliction

غَمّ ــ كَرْب

Afflux
eng. Afflux, affluxux, affluxion

موارد

Affranchir
eng. To emancipate

أعتق

Agent
eng. Agent

فاعل

Agent-patiens
eng. Agent-patient (passive)

فاعل ــ منفعل

Agent (Dieu)
eng. Agent

الفاعل (الله)

Agir
eng. To act, to be in action

فعل

Agnosticisme
eng. Agnosticism

لاأدرية (نزعة)

Agnostique
eng. Agnostic

شخص لاأدري

Agonisma
eng. Agonistic

نضال ــ مجاهدة

Agréable
eng. Agreable

محبوب

Agréante
eng. Accepted, admitted

راضية

Agréé
eng. Acceptable, pleased

مرضية

Aguerrir les âmes
eng. To inure the souls, to harden

رياضة النفوس

L'aimé
eng. The beloved

المحبوب

A l'aise
eng. Joy, gladness

انبساط

Alimenter
eng. To feed, nourish, to supply

أَمَدَّ ــ زَوَّد

Allées الإتيان
eng. Goings

Allégation زَعْم
eng. Allegation, assertion

Alléger زَعَم ــ خَفَّف
eng. To lighter, to ease, to relieve

Alliance عهد (الجمع : عهود) ــ حِلْف
eng. Alliance

Allocution خُطْبَة
eng. Allocution, a formal adress

Allouer قسّم ــ (أعطى لكلٍّ نصيبه)
eng. To grant, to allow

Les allusions symboliques لطائف الاشارات
eng. Allusions, hints, suggestions

L'alter ego الأنا الآخر
eng. The other ego (self)

Alter ego divin الأنا الآخر الالهي
eng. The divine other ego

Alterité الغير (الغَيْرية)
eng. Otherness

Alumbrados أصحاب التجلّي (المتنوِّرون)
eng. Aluminiferous, enlightened

Ambigu متشابه
eng. Ambiguous

Ambiguïté لَبْس
eng. Ambiguity

L'âme animale النفس الحيوانية
eng. Animal soul

L'âme apaisée النفس المطمئنة
eng. The appeased soul (serene)

L'âme qui blâme النفس اللوّامة
eng. The soul who blames

L'âme qui commande النفس الأمّارة
eng. The soul who orders

L'âme pacifiée النفس المطمئنة
eng. The appeased soul

L'âme unique النفس الواحدة
eng. The unique soul

Âme universelle النفس الكلية
eng. Universal soul

Amertume مرارة
eng. Bitterness

L'ami intime الخليل (سيدنا إبراهيم عليه السلام)
eng. The intimate friend

Amis de Dieu أولياء الله
eng. Friends of God

Amour حب ـ عشق
eng. Love

Amour ardent صبابة
eng. Passionate love

Amour de confession محبة الاقرار
eng. Love of confession

Amour de convoitise شوق
eng. Lust, covetousness

Amour éperdu هيام
eng. Bewildered love

Analogie (doctrine de...) قياس ــ مماثلة ــ تشبيه

eng. Analogy (doctrine of...)

Anamnesis تذكر

eng. Recalling

Anathèmes تكفير

eng. Anathema

Androgyne خنثى

eng. Androgyne

Anéantir أعدم

eng. To annihilate

Anéantissement استهلاك ــ فناء من الخالق

eng. Annihilation, abolition, reducing to nothing, suppression

Anecdotes قصص

eng. Anecdotes

Les anges الملائكة

eng. Angels

Les anges qui arrachent les âmes النازعات

eng. The angels who take away souls (قرآن كريم، سورة ٧٩)

Les anges éperdus d'amour الملائكة المهيمون

(absorbés dans l'etre divin)

eng. The pasionnate angels (distracted by the loe of God)

Angélologie علم الملائكة

eng. Angelology

Angélophanie التجلّي الملائكي

eng. Angelophany

Angoisse قلق ــ غَمْرة

eng. Anguish, agony

Angoisse de la tristesse القبض
eng. Spasm

Annihilation فناء
eng. Annihilation, annulment

Annonce بشارة
eng. Announcement

Annonciation البشرى
eng. Annunciation

Annotations شروح
eng. Annotations

Antécédent سابقة
eng. Antecedent

Antéchrist المسيح الدّجال
eng. Antichrist

Anthropomorphose divine (التشبيه) التحوُّل الانساني الإلهي
eng. Divine anthropomorphosis

Anthropos teleios (باليونانية) الانسان الكامل
eng. The perfect man

Anti-nomisme, rejet des prescriptions légales إباحة
eng. Antinomism

Apaiser يطفئ (العطش)
eng. To quench

Apocalupsis مكاشفة
eng. Apocalupsis

Apocalypse رؤيا (الآخرة)
eng. Apocalypse

Apocalyptique رؤياوي
eng. Apocalyptic, apocalyptical

Apocryphes — النصوص المنتحلة
eng. Apocryphal

Apodictique — قطعـــيُّ الدلالة
eng. Apodictic, apodictical (evident beyond contradiction)

Apodicité — قطعية
eng. Apodicity

L'apparent, le manifeste (Dieu) — الظاهر
eng. The apparent, the manifested (God)

Apparition — ظهور ــ شروق
eng. Apparition, appearance

Appel (à la conversion) — دعوة ــ نداء
eng. Call (to conversion)

Application — فرع ــ (الجمع : فروع) ــ تطبيق
eng. Application

Appréciation personnelle — إجتهاد
eng. Personal appreciation

Appréhension — محاذرة ــ توجُّس
eng. Apprehension

Approbation des hommes — موافقة البريّة
eng. Approbation, approval (general)

L'approbation divine (entre la volonté de Dieu et la volonté de l'homme) — الموافقة الإلهية
eng. Divine approbation

Appropriation — اصطناع
eng. Apropriation

(S') Appuyer — اعتمد على...
eng. To be supported

Aprehensiva الايحاء الذاتي (الاسكلائيون)

eng. Aprehensiva

Aptitude استعداد

eng. Aptitude, aptness, fitness, capacity, inclination, disposition, tendency

Apudséité عِنْدية

eng. Apudseity

L'arbre de la vie شجرة الحياة

eng. Life tree

(Et il fut à deux) arcs ou plus près ﴿قاب قوسين أو أدنى﴾

eng. (And he was at a distance of but) two low-lengths or (even) more (سورة النجم ــ آية ٩)

Arcanes إسرار (نظام التقيَّة)

eng. Arcan

Archange رئيس الملائكة (الروح الأعظم)

eng. Archangel

L'archange sacrosaint المَلَك المقدَّس

eng. Sacrosaint archangel

L'arche التابوت (موسى)

eng. The ark

L'arche (de Noé) السفين (نوح)

eng. Noah's ark

L'archétype suprême المثل الأعلى

eng. Supreme archetype

Argument دليل (الجمع : دلائل أو أدلّة)

eng. Argument

Argumentation محاجّة ــ برهان

eng. Argumentation

Ascension | معراج
eng. Ascent

Argument décisif | حجة
eng. Decisive argument

Ascèse | نسك ـــ زهد
eng. Asceticism

Ascète | زاهد (الجمع :زهّاد)
eng. Ascetic, hermit, recluse

Asile | مأوى ـــ ملجأ ـــ إيواء
eng. Asylum

Aspiration | همّة (الجمع : همم)
eng. Aspiration

L'assemblée suprême | الملأ الأعلى
eng. The supreme assembly

Assimilition | تمثّل (تشبيه)
eng. Assimilation

L'assistance | النصر (قرآن كريم ـــ سورة ١١٠)
eng. The assistance, aid

Assistance surnaturelle | تأييد
eng. Surnatural assistance

Assistée de Dieu | منصورة (فرقة)
eng. Assisted by God, helped

Associationnisme | شِرْك
eng. Associationism

Associationniste | مُشرك
eng. Associationnator

Associer | أشرك
eng. To associate

Associés | شركاء
eng. Partners

Assonances | سجع
eng. Assonances

Astrologie | التنجيم (علم)
eng. Astrology

Atome | ذرّة
eng. Atom

Atours (beaux) | الخميصة
eng. Attire, personal ornament

Attachement | تعلُّق ــ تتبُّع
eng. Attachment

Attraction de la Toute-Puissance divine | جزبة القدرة
eng. Attraction of the All-Powerful

Attribuer des modalités | كيَّف
eng. To attribute modalities

Attributs divins | الصفات الألهية
eng. Divine attributes

Attributs positifs | صفات ثبوتية
eng. Positive attributes

Attrition | توبة
eng. Attrition, sorrow for sin

L'aube du jour, aurore | الفلق ــ الفجر
eng. Dawn

Audition attentive | إنصات ــ استماع
eng. Attentive audition

Audition spirituelle | السماع
eng. Spiritual audition

Aumône صدقة (الجمع : صدقات)

eng. Alms

Aumône légale زكاة

eng. Legal alms

Aurora consurgens جوهر الفجر (عند بيمه)

eng. Aurora, dawn, twilight

Authenticité صحّة

eng. Authenticity

Authentification تأصيل

eng. Authentification

Authentique صحيح ـــ أصيل

eng. Authentic

Auto-révélation كشف ذاتي

eng. Auto-revelation

Avaler تجرُّع

eng. To swallow

Avantage منزلة ـــ درجة

eng. Advantage

Aversion وحشة

eng. Aversion, dislike, disinclination (for persons of things)

Avertissement إنذار ـــ تنبيه

eng. Warning

Avilissement الدنيَّة

eng. Depasement, degredation

Ayant cause de la victime أولياء الدم

eng. Who have cause of the victim claimants of the victim

Azimut (cercle) سَمْت

eng. Azimuth

B

Bakriyah eng. Bakriyah	البكرية (الطريقة)
La balance divine eng. The divine balance	الميزان
La bannière eng. The banner	لواء
Le bas-monde eng. The underworld	الدنيا
Bassesse des aspirations eng. Baseness of aspirations	خساسة الهمّة
Bâton eng. Stick	عصا
Béatitude eng. Beatitude, bliss	سعادة ــ غبطة
Bénédiction eng. Benediction	بركة
Bénédictions sanctifiantes eng. Sanctified benedictions	زكوات

Le betail eng. Cattle, live-stock	الأنعام (قرآن كريم ـ سورة ٣)
Bien-aimé de Dieu eng. Beloved of God	حبيب الله
Le bienheureux eng. The blessed	السعيد
Bienséance eng. Decorum	أدب
Bienveillance eng. Benevolence	مَنّ ـ عطف ـ إحسان
Bienveillant (Dieu) eng. Benevolent (God)	منّان (من أسماء الله الحسنى)
Bi-polarité eng. Bi-polarity	قطبية ثنائية
Bi-unité eng. Bi-unity	وحدة ثنائية
Boire le sang eng. To drink blood	حَجَم (حجامة)
Boisseau eng. Bushel	سرداب
Bonne action eng. Good action	حَسَنة
Bonté eng. Kindness of heart, pity, goodness	لُطْف
Branches de la foi eng. Branchs of faith	شُعَب أو فروع الايمان
Brasier infernal eng. The infernal brazier, flames, coals	السعير

Brique | لَبِنَة
eng. Brick

Brise embaumée | نسيم طيب (الرَّوْح)
eng. Gentle breeze

Brocart | سندس
eng. Brocade

Brulure | الحرق
eng. Burning

Buisson ardent | قبس — جذوة
eng. Ardent bush, thicket

Bure | الخرقة
eng. Frieze, baize

But | مقصود — غاية — غرض
eng. Intent, target, goal, purpose

Butin de restitution | فيء
eng. Booty

C

Caché — مستور ـــ محتجب

eng. Hidden, concealed

Calamité — خَطْب (ج : خطوب)

eng. Calamity, disaster

Calife (successeur) — خليفة

eng. Caliph (successor)

Les califes bien guidés — الخلفاء الراشدون

eng. The well-guided caliphs

Camouflage — تمويه

eng. Camouflage

Cantique des cantiques — نشيد الإنشاد

eng. The song of songs (spiritual songs)

Capacité (aptitude) — استعداد ـــ استطاعة

eng. Capacity, (aptitude)

Capacité et responsabilité religieuses — تكليف

eng. Religious capacity and responsability

Caractère imparticipé de l'Unicité divine — تفريد التوحيد

eng. Imparticipated character of the divine Unicity

Caractéristiques أوصاف
eng. Characteristics

Cause علة ــ سبب
eng. Cause

Caverne كهف
eng. Cave

Celer أخفى
eng. To conceal, to keep secret

Céleste سماوي
eng. Celestial

Célibat عزوبة ــ تبتّل ــ حصورة
eng. Celibacy

Célibataire أعزب
eng. Bachelor

Celle qui ouvre الفاتحة (أول سورة من القرآن)
eng. The opening chapter

Celui qui prend en charge وكيل
eng. Who takes the charge

Cercle initiatique حلقة
eng. Initiatic cercle

Certitude يقين
eng. Certainty, certitude

Ceux qui ont atteint le but (Soufis) الواصلون
eng. Those who have attained the goal (soufis)

Chaînes de transmission إسناد
eng. Chains of transmission

La chaire منبر (الرسول)
eng. The pulpit

Changement de decision — بداء
eng. Changing of decision (of mind)

Chapelet — سبحة
eng. Rosary

Charisma — كرامة (حضور)
eng. Charisma

Chassées — مطرودة
eng. Chased

Châtiment — عقاب
eng. Punishment

Châtiment de la tombe — عذاب القبر
eng. Punishment of the grave

Chaton — فَصّ (ج. فصوص) ـــ فصوص الحكم
eng. Gem (set in a ring)

Chef — نقيب
eng. Chief, head

Cheminement des fourmis — دبيب النمل
eng. Progress of ants

Choix — اصطفاء
eng. Choice

Choses interdites — محارم
eng. Taboos

Choses particulières — جزئيات
eng. Particulars

Christologie — علم المسيح
eng. Christology

Ciél intérieur — السماء الباطنة
eng. Interior heaven

Cierges — شموع
eng. Candles

Cilice — مسوح
eng. Haircloth

Cimetières — قبور
eng. Cemetry

Clairvoyance — بصيرة
eng. Clairvoyance, perspicacity

Classification des états mystiques — ترتيب الأحوال
eng. Classification of mystical states

Clémence — رأفة ــ رحمة
eng. Clemency, mercy

Le Clément — الرحمن (من أسماء الله الحسنى)
eng. The Clement, Merciful, Compassionate

Codependance — تَعَلُّق
eng. Codependence

Coercition — قهر ــ إكراه
eng. Coercion

Cœur — قلب ــ همَّة ــ فؤاد
eng. Heart

Cognita matutina — معرفة الصباح (عند هيجل)
eng. Morning cognition

Coincidentia oppositorum (مصطلح لاتيني) — الجمع بين متعارضين
eng. Coincidence of oppositions

Colère divine — الغضب الإلهي
eng. Divine anger, wrath

Colonne — رُكْن (ج : أركان)
eng. Column

Colonnes — السواري
eng. Military rows

Combats spirituels — مجاهدات
eng. Spiritual combats, strife, struggles

Commandement — أمر
eng. Command

Commandeur des croyants — أمير المؤمنين
eng. Commander of believers

Commencement — ابتداء ـــ بداية
eng. Beginning

Comment? — كيف؟
eng. How?

Le commun — العامة
eng. The common, general

Communauté — اشتراك (جماعة ـــ أمة)
eng. Community

Communauté religieuse — مِلَّة
eng. Religious community

(de) Commune renommée — مستفيض
eng. (of) Common reputation

Communiquer (faire participer) — أَمَدَّ
eng. To communicate, to participate

Compacte (d'amitié) — عهد الولاية
eng. Compact (of friendship)

Compagnon des mes veillées — سمير
eng. Companion

Les compagnons du Prophète — الصحابة
eng. Companions of the Prophet

Compagnonnage الصحبة
eng. Companionship

Compassion شفقة
eng. Compassion, commiseration

Compatissance رحمة
eng. Compassion

Le Compatissant الرحمن (من أسماء الله الحسنى)
eng. The Compassionate

Compattus (pour nous) جاهدوا (فينا)
eng. Strife (for us)

Compensations عَوَض
eng. Compensations

Complaisance استجلاء — استرضاء
eng. Complaisance, desire of pleasing

Complaisance عُجْب
eng. Complacency

Comportement سلوك
eng. Comportment, behaviour

Comportements spirituels المعاملات
eng. Spiritual comportments

Compréhensible معقول
eng. Comprehensible

Comprehension فَهْم
eng. Comprehension

Comprésence تحاضر (حضور مشترك)
eng. Co-presence

Comptes حساب
eng. Accounts

Concentration de tout l'être — الجَمْع (حالة)
eng. Concentration of the whole being

Concert spirituel — سماع
eng. Spiritual concert

Concevoir, imaginer — توهُّم ـــ تخيُّل
eng. To conceive, to imagine

Conciles — المجامع المسكونية
eng. Councils

Concours — توفيق
eng. Concurrence

Con-descendance — منازلة
engl. Condescendence

La condition humaine — البشرية
eng. Human estate

Les confédérés — الأحزاب (قرآن كريم ـــ سورة ٢٣)
eng. The confederates

Confident — مؤنس ـــ أنيس
eng. Confident

Confirmé (tradition) — متواتر
eng. Confirmed (tradition)

Conformisme — امتثالية
eng. Confirmism

Conformité, identification — تخلُّق
eng. Conformity, identification

Conformités — موافقات
eng. Conformities

Conjonction — اجتماع، ترابط
eng. Conjunction

Connaissance des pouvoirs — معرفة الحل والعقد
eng. Knowledge of powers

Connaissances spirituelles — علوم الاشارة
eng. Spiritual knowledge

Connaissant — مُدْرِك
eng. Knower

Les connaisseurs véritables — المحقِّقون
eng. The experts

Connivence — تواطؤ
eng. Connivance

Connu — مُدْرَك (ج : مُدْرَكات)
eng. Known

Conquêtes spirituelles — فتوحات
eng. Spiritual conquests

Conscience — ضمير
eng. Conscience

Conscience occulte — شعور من الباطن
eng. Occult conscience

Consécration sincère — إخلاص
eng. Sincere consecration

Consensus — إجماع
eng. Consensus

Consociations de la divinité et de l'âme — منازلات
eng. Consociations

Consolation — العزاء ـــ السلوّ
eng. Consolation, solace

Constatation personelle — معاينة ـــ عيان
eng. personal constation

(Se) consumer — اصطلم (اصطلام)
eng. To be consumed

Contact — المماسة
eng. Contact

Contemplation — مشاهدة
eng. Contemplation

Contemplation imaginative — مشاهدة خيالية
eng. Imaginative contemplation

Contemplées suprêmes — المناظر العُلَى
eng. Supreme contemplated

Contingence — حدث ــ عرضيّة
eng. Contingency

Contingent — ممكن ــ عارض
eng. Contingent

Contentement du cœur — سرور القلب
eng. Contentment, content

Contestateur — خَصْم
eng. Adversary, litigent

Continuité — دأب ــ استمرار
eng. Continuity

Contraction — قَبْض
eng. Contraction

Contraindre — قَهَر
eng. To constrain, to compel, to coerce, to oblige

Contraint — مُجْبَر
eng. Constrained, compelled

Contrainte — جَبْر
eng. Constraint, compulsion

Contraire ضد
eng. Contrary, opposite

Contrôle تصرف ـ تحكّم
eng. Control

Controverse خصومة ـ نزاع
eng. Controversy

Les convaincus الموقنون
eng. The convinced, persuaded

Conversion توجُّه (تحوُّل روحي فجائي)
eng. Conversion

Conversion monastique تحوُّل رهباني
eng. Monastic conversion

Convertir à l'islam أسلم
eng. Converted to the Islam

Convoitise شهوة
eng. Covetousness

Co-passion وجدان مشترك
eng. Co-passion

Coreligionnaires أهل الملّة (أهل الديانة الواحدة)
eng. Fellow-believers

Corporel جسماني
eng. Corporeal

Corps (concret ou subtil) جسد
eng. Body, flesh (concrete or subtle)

Correlatif d'opposition مقابل
eng. Correlative, reciprocal relation

Cosmogonie نظرية نشأة الكون
eng. Cosmogony

Cosmos, univers
eng. Cosmos, universe

الكون

Le côté divin
eng. The divine side

الجناب الالهي

La coupe
eng. The Cup

الكأس

Coupure de la durée de vie assignée à l'homme
eng. Cut, gash, incision

اخترام الأجل

Courroux
eng. Wrath, anger

غضب (الله)

Les coursiers
eng. The coursers

العاديات (قرآن كريم — سورة ١٠٠)

Couvent avec enceinte defensive
eng. Defensive belt

رباط

Couvert d'opproche
eng. Ashamed

لحقه الخزي — خزيان

Couverture
eng. Cover

الستر

Covenant
eng. Covenant

ميثاق

Crainte
eng. Fear

خوف

Crainte révérencielle
eng. Apprehension, dread, awe

هيبة

Création des actes
eng. Creation of acts

خَلْق الأفعال

Création ex nihilo
eng. Creation from nothingness

خَلْق من العدم

Créatures — خَلْق ـــ مخلوقات
eng. Creatures

Créer — خَلَق ـــ أبدع
eng. To create

Crin — شَعْر
eng. Hair

Croire — آمن
eng. To believe

Croyance — مُعْتَقَد
eng. Belief

Croyant — مؤمن
eng. Believer

Crypto-créationisme — الخلق الضمني أو المستتر (مذهب)
eng. Crypto-creationism

Cuirassé — تدرّع
eng. Armed with a cuirass

Culte de Dieu — التعبُّد
eng. Adoration paid to God

Cycle — حقبة (ج : أحقاب)
eng. Cycle

D

Danse (extatique de jubilation) — رقص
eng. Dance

Déborder, émaner — أفاضَ
eng. To overflow, to emanate

Déception mutuelle — التغابن (قرآن كريم — سورة ٦٤)
eng. Mutual deception

Déchirement des vêtements — تمزيق الثياب
eng. Tearing of cloth

Découvertes intérieures — مواجيد
eng. Interior descoveries

Décret de la Decision — القضاء (قضاء الله وقدره)
eng. Decree, decision

Décrété (entre eux) — قضى بينهم
eng. Decreed (between them)

Déductif — استنباطي
eng. Deductive

Défaillance — آفة (ج : آفات)
eng. Faintness, failing, weakness

Défauts nuisibles de l'âme — آفات النفس
eng. Deficiencies of the soul

Déficience — نقصان
eng. Deficiency

Degré — درجة (ج : درجات)
eng. Degree

Degrés de perfection mystique — المنازل
eng. Degrees of mystical perfection

Dégrisement — صحو
eng. Sobering

Déguisement séduisant de la transgression — تزيين المعصية
eng. Seductive disguise of transgression

Déification — تأليه
eng. Deification

Délai — مهلة — إمهال — إملاء
eng. Defferring, postponement

Délaisser — ترك — انصرف
eng. To abandon, to forsake

(Se) délater — انشرح — انبسط
eng. To refresh, to relax oneself, to repose

Délectation — تلذذ — استمتاع
eng. Delectation, delight, great pleasing

Délégation — تفويض — وفد
eng. Delegation

La délibération — الشورى (قرآن كريم — سورة ٤٢)
eng. The deliberation

(Se) delier de son corps — ينسلخ عن جلده
eng. To unbind oneself, to get loose

Délimitation إحاطة ــ تحديد
eng. Delimitation

Délivré مفكوك ــ متخلّص
eng. Free from danger, bondage or restraint

Délivrer خلّص ــ فَكّ
eng. To liberate, to free

Demande adressée à Dieu دعاء
eng. Invocation

Démentir نفى ــ كذّب
eng. To belie, to deny, to disbelieve

Demeure منزل
eng. Abode, residence

Demeures ésotériques المقامات
eng. Esoteric abodes

Démonstration برهان
eng. Demonstration

Démontrer بَرْهن
eng. Demonstrate

Dénuement افتقار ــ فاقة
eng. Destitution, deprivation, want

Dépassement تجريد ــ تجاوز ــ علو
eng. Surpassing, transcendence

Dépassement de la singularité de Dieu تجريد التفريد
eng. Transcending, surpassing the singularity of God

Dépendance envers Dieu الافتقار الى الله تعالى
eng. Dependence to God

Déplacements سير
eng. Displacements

Dépôt confié — أمانة
eng. Deposit

Dépouillement — تجريد
eng. Despoliation, privation, abstraction

(Se) dépouiller — انسلخ ـــ انخلع
eng. To skin, to strip off

(Fait de) dépouiller (Dieu de ses Attributs) — تعطيل
eng. Privation, abstraction

Le Dernier (nom divin) — الآخِر (من أسماء الله الحسنى)
eng. The Last (divine name)

Déroulement de ses dispositions — جريان القضاء في الأحكام
eng. Unrolling

Désaccord — اختلاف ـــ انشقاق
eng. Disagreement, Dissent

Désignation — توقيف
eng. Designation

Désorientation, perplexité — حيرة
eng. Disorientation, perplexity

Détermination formelle — رسم
eng. Formal determination

Désagreable — مكروه ـــ منفِّر
eng. Disagreable

Désagrément — كراهية ـــ تنفير
eng. Disagreeableness, unpleasantness

Désapprouver | أنكر
eng. to disapprove, to dislike

Désarroi | حيرة وتحيُّر
eng. Disarray, disorder, confusion

Descente (du Coran) | نزول ــ تنزيل
eng. Descent

Descentes | تَنَزُّلات
eng. Descents, descensions

Désignation testamentaire | عهد نهائي ــ توصية نهائية
eng. Testamentary designation

Désirant | مريد
eng. Desirer

Désir | شوق
eng. Desire

Désiré | مراد
eng. Desired, desirable

Désir passionné | عشق
eng. Passionate desire

Desnudez de Espirito | تجرّد الروح (كلمة ايطالية)
eng. Denude the Spirit

Désobéir | عصى
eng. To disobey

Désobéissant | عاص
eng. Disobedient

Désorienté | متحيِّر
eng. Disoriented

Dessein قصد
eng. Design

Destin قِسْمة ــ قَدَر
eng. Destiny

Destruction تهافت ــ بطلان
eng. Destruction

Détail, distinction تفصيل
eng. Detail, distinction

Détenteur du pouvoir سلطان
eng. Holder of power

Détermination إزماع ــ عزيمة ــ تصميم ــ تعيين
eng. Determination

Détermination concrète تعيُّن محسوس
eng. Concrete determination

Déterminer أشار
eng. To fix, to settle

Détresse جزع ــ حزن
eng. Distress

Deuil مأتم
eng. Mourning

Deus revelatus (عبارة لاتينية) الإله المتجلِّي
eng. Revealed God

(Les) devançants السابقون
eng. The predecessors

Devenir صيرورة
eng. Becoming

(Les) Deux voies (الـ) طريقان
eng. The two ways (inward and outward)

Dévoilement — مكاشفة (كشف)
eng. Rerealing. disclosure

(Les) devoirs — الفرائض
eng. Duties

Devoirs envers Dieu — عبادات
eng. Obligations towards God

Devoir de stricte obligation — فرض واجب
eng. Duty of strict obligation

Dieu-créature — حق ــ خَلْق
eng. God-creature

Dieu de la croyance — الحق الاعتقادي
eng. God of the belief

«Dieu se prescrit à lui-même la miséricorde» — ﴿ كَتَبَ اللهُ على نفسِهِ الرَّحمَةَ ﴾ (قرآن ٦: ١٢)
eng. «God hath inscribed for himself (the rule) of mercy»

Différenciation — تمايز ــ تباين ــ تفرقة
eng. Differenciation

Dignité (présence) — حضرة
eng. Dignity (presence)

Dignité imaginative — حضرة خيالية
eng. Imaginative dignity

Dimension divine créatrice — تَحَقُّق
eng. Divine creative dimension

Dimension divine créaturelle — تخلُّق
eng. Divine creating dimension

Direction — أمر ــ توجيه
eng. Direction

Direction divine — هداية
eng. Divine direction

Direction de la communauté — إمامة
eng. Direction of the community

Directorium — السَّفَرة (الملائكة)
eng. Directing angels

Dirigeant — المدبِّر
eng. Dirigent

Discernement — تمييز
eng. Discernment

Disciples mystiques — نُسَّاك
eng. Mystic disciples

Discrétions — صلاحيات تقديرية
eng. Discretions

Discrimination — فرقان ــ (حالة الفرق)
eng. Discrimination

Disgracier — أهان
eng. To disgrace

Disjonctif — منفصل
eng. Disjunctive, discretive

Disparition — فناء ــ أفول
eng. Disappearance

(Le) Dispensateur — المنعم (من أسماء الله الحسنى)
eng. The dispenser

Dispenses — رُخَص (مفرد : رخصة)
eng. Dispensations, licenses

Disperser — فَرَّق ــ بعثر
eng. To disperse, to scatter

Dispersion　　تشتيت
eng. Dispersion

Dissension　　تشاجر ــ انشقاق
eng. Dissension

Dissimulation (prudente)　　تَقِيَّة
eng. Dissimulation (prudent)

Dissuasif (rôle)　　زاجر
eng. Dissuasive (role)

Distance à l'égard de Dieu　　وحشة
eng. Distanced from God

Distinction　　تمييز ــ تفرقة
eng. Distinction

Distiques　　مثنويّات (جلال الدين الرومي)
eng. Distich, a couple of verses

Distraction　　غفلة
eng. Distraction

Divergence　　اختلاف
eng. Divergence, dissension

(Se) divertir　　تلهّي
eng. To divert oneself

La Divinité　　الألوهية
eng. Divinity

Divulguer　　جَهَرَ ــ أعلن
eng. To divulge, to make public

Djinns　　الجن
eng. Jinns

Docilité　　انقياد
eng. Docility

Doctrine — مذهب

eng. Doctrine

Doctrine de la transcendance divine — تنزيه الله سبحانه وتعالى

eng. Doctrine of the divine transcendance

Le Dominateur — القاهر ـــ القهار (من أسماء الله الحسنى)

eng. The Dominator, ruler

La domination — القهر

eng. Domination

Domination magique — تسخير

eng. Magic domination

Le Dompteur, le Victorieux — القهار ـــ الفتاح

eng. The Subduer, the Victorious

Don (divin) — هدية ـــ وَهْب

eng. Present (divine), donation

Donateur (donnant) — الباسط ـــ الواهب ـــ العاطي

eng. Donator, open-handed, giver

Donation — هبة

eng. Donation

Données sensibles — المحسوسات

eng. Sensible data

Donner des associés à Dieu — الشرك بالله

eng. To admit associates (or partners) to God

Le Donneur (Dieu) — الواهب

eng. The Donator

Le pair, le double — الشفع

eng. Even, double

(Se) dresser — برز

eng. To stand up, to stand erect, to rise

Droit — فقه

eng. Law

Droit, égal, homogène — مسوّى

eng. Right, egal, homogenous

Duodécimain — الاثنا عشرية (الشيعة)

eng. Duodecimal

Durée — أمد

eng. Duration



E

Ébloui eng. Dazzled	مبهور — منبهر
Éblouissante eng. Dazzling	باهر — مُبْهر
Écarter les incitations égoïstes eng. To turn aside the egoist motives	مجانبة الدوافع الأنانية
Échansons eng. Cup-bearer angels	الملائكة السقاة
(Les) éclats eng. Radiances, effulgences	اللوامع — اللمع
Éclectisme eng. Electism	انتقائية — تلفيقية (نزعة)
Éclipsé eng. Eclipsed	غائب (عن التمييز)
Écoles juridiques eng. Juridical schools	المذاهب الشرعية
Écrasement eng. Crushing	سَحْق

Ecritures الزُّبُر
eng. Scripture: the bible

Efface les mauvaises actions يعفو عن السيئات
eng. To efface the bad actions

Effacement مَحْو
eng. Effacement

Effet معلول
eng. Effect

Efforts مجاهدات
eng. Efforts

L'effusion sacrosainte الفيض الأقدس
eng. Effusion, the act of bestowing divine influence

L'effusion très sainte الفيض القدسي
eng. The very sacred effusion

Égaré ضال (ج : ضُلاّل)
eng. Lost, strayed

Égarement جور — ضلالة — غيّ
eng. Confusion, misleading, wandering, deviation from the right course

Éidetique الموضوع العقلي (هوسرل)
eng. Eidetic

Élatif صحيح
eng. Valid, authentic

Élection اختصاص (أهل الصفوة)
eng. Election, elite

Élements أركان
eng. Elements

L'Élevé العالي (من أسماء الله الحسنى)
eng. The Elevated

Élire اجتبى
eng. To elect, to choose

L'Éloigné (Dieu) البعيد
eng. The Remote (God)

Éloignement طرد أو إبعاد ـــ بعاد
eng. Estrangement, removal

L'Elu (le prophète) المصطفى
eng. The selected (the prophet)

Élucidation كشف (عن الخواطر)
eng. Elucidation

Emanation فيض أو صدور
eng. Emanation

Emanatisme Néoplatonicien فيوضية الأفلاطونية الجديدة
eng. Neoplatonic emanatism

Emancipation تحرر ـــ انعتاق
eng. Emancipation

L'emancipation anarchique de l'âme إباحية
eng. Libertinism

Embarras حيرة ـــ تحير ـــ حَرَج ـــ عقبة
eng. Embarassment, obstruction, obstacle, confusion

Émeraude زمردة
eng. Emerald

Émerveillement دهشة
eng. Astonishment, amazement, wonder

Émigration هجرة
eng. Imigration

L'Empire (divin) — الجبروت
eng. The empire (divine)

Emprise — غَلَبَة
eng. Emprise

Énergie démiurgique — طاقة صانعة
eng. Demiurgic energy

Énergie spirituelle — همة
eng. Spiritual energy

L'enfer — النار، الجحيم
eng. Hell

Enfreindre — خالف ـــ انتهك
eng. To infringe, to violate

Engagement — عهد ـــ ميثاق
eng. Engagement

Engendré — مكوَّن ـــ متولِّد عنه...
eng. Engendered

Enlevement (du doute) — ارتفاع (الشك)
eng. Removal of doubt

L'ennemi — العدو ـــ الشيطان
eng. The enemy, satan

Énoncable — مذكور ـــ منطوق
eng. Enunciated, stated

S'enorgueillir — اغتر (غرورا)
eng. To be proud, to be puffed up

Ens necessarium (مصطلح لاتيني) — واجب الوجود
eng. Necessary being

Entelecheia — الكمال (الفعل عند ارسطو)
eng. Entelechy

Enthymesis — الحضرة المتجدّدة
eng. The renewed presence

S'entraider — تعاون
eng. To cooperate, to help

Entrainé — محمول (على فعل شيء)
eng. To carry away, to force away

Entretien (de la nuit) — سَمَر — تسامُر
eng. Conversation, interview

Envoyé — رسول — مُرْسل
eng. Envoy, messenger

L'Envoyé — الرسول (محمد ﷺ)
eng. The Envoy, the Messenger

S'épanouir — انفسح — تفتح
eng. To bloom, to brighten, to expand

(Qui) éparpillent — الذاريات (قرآن كريم — سورة ٥١)
eng. (Who) scatter, (who) disperse

Ephemère — حادث — عابر
eng. Ephemeral

L'éphémérité — الحدوث (العابر)
eng. Ephemerity

Epiphanie — مظهر — تجلي
eng. Epiphany

Épreuve — بلاء — فتنة — بلوى
eng. Trial, testing, predicament

Ermitage — صومعة — كوخ — دويرة
eng. Hermitage

Eschatologie — علم الأخرويات
eng. Eschatology

Esclave عبد
eng. Slave

Espace فضاء
eng. Space

Espèce نوع
eng. Species

Éspérance رجاء ـــ أمل
eng. Hope

Esprit عقل ـــ ذهن ـــ روح
eng. Spirit, intelligence

Esprits extasiés d'amour المهيَّمون (الملائكة)
eng. Angels ecstasied by love

L'Esprit Fidèle الروح الأمين (جبريل)
eng. The Faithful Spirit

L'Esprit de Sainteté روح القدس
eng. The spirit of saintaty

L'essence (une et seule) الذات الالهية
eng. The Essence (one and unique)

Essence ذات ـــ ماهية (ج : ذوات)
eng. Essence

L'essence absolue الذات المطلقة
eng. Absolute essence

Essence archétype العين الثابتة
eng. Essence-archetype

Essence divine ذات الحق
eng. Divine essence

Essence réelle عين الحق
eng. Real essence

Essences eng. Essences	أعيان
Essences virtuelles eng. Virtual essences	الماهيّات الممكنة
Essentia unialis (مصطلح لاتيني) eng. The One-Essence	الحقيقة الأحدية
Essentiatrice eng. Essentiator	محقق
L'esse agentum (باللاتينية) eng. Being-agent	الوجود الفاعل
L'esse patientum (باللاتينية) eng. Passive being	الوجود المنفعل
Esseulement eng. Lonliness	تفريد
Établi (s'est...) eng. Established, settled	وَقَرَ (في صدره)
Étang eng. Pond, pool	غدير (ج : غدران)
Étapes eng. Stages, stades	منازل ــ مدارج
État apostolique eng. Apostolic state	حالة رسولية
État de grâce eng. State of grace	طمأنينة
États mystiques eng. Mystical states	الأحوال (الصوفية)
États spirituels eng. Spiritual states	أحوال روحية

Éteint à cette vie eng. Extinguished for this life	فَنيَ عن العاجلة
Éteint à ses propres attributs eng. Extinguished from his own attributes	فانٍ عن أوصافه
L'Éternel eng. The Eternal	القديم ـــ الأبدي
Éternité, post-existence eng. Eternity, post-existence	أَبد ـــ أبدية
Étourderie eng. Giddiness, thoughtlessness	رعونة ـــ نزق ـــ طيش
Étranger eng. Stranger	غريب (ج : غرباء)
L'Être (Dieu) eng. Being (God)	الوجود (الله)
L'être conditionné eng. Conditioned being	الوجود بالشرط
L'être négativement inconditionné eng. Negatively unconditioned being	الوجود بالشرط لا
Les êtres eng. Beings	الكائنات
Les êtres adventices et contingents eng. Adventive and contingent beings	الحوادث
Euchologe eng. Euchologe	كتاب الصلوات
Eunuque eng. Eunuch	خصيّ
Évanescence, extinction eng. Evanescence	فناء

L'Évangile الانجيل
eng. The Gospel

Évanouissement الفوت
eng. Fainting, vanishment, disappearing

Évidence بيّنة
eng. Evidence

Évidence immédiate وضوح
eng. Immediate evidence

Évocation ذكر
eng. Evocation

Exaucer أبرّ ـ استجاب
eng. To grant, to hearken to the prayer

Exaucé dans ses prières مجاب الدعوة
eng. Heard in his prayers

Exaucement استجابة
eng. Granting, responding

Excès سَرَف ـ إسراف
eng. Exess

(Les) exclusifs المُفْرَدون
eng. (The) exclusives

Exégèse, explication, commentaire تفسير
eng. Exegesis, explanation, interpretation

Exemple عبرة ـ مثل
eng. Exemple

Exemplification divine تخلُّق إلهي
eng. Divine exemplification

Exercices spirituels تدريبات روحية
eng. Spiritual exercices

S'exhaler — زَهَق
eng. To be exhaled

Exhaussement — إعلاء
eng. Raising, sublimating

Exhortations — زواجر
eng. Exhortations

Existant — موجود
eng. Existing

Existence — وجود
eng. Existence

Existence déterminée — وجود عيني (فردي)
eng. Concrete existence, determined, individual

Les existences individuelles — الموجودات العينية
eng. Individual existences

Existentialisation — إيجاد
eng. Existentialization

Existentiation — إيجاد ـــ تكوين
eng. Existentiation

Existentiatrice — موجدة (مؤنث)
eng. Existentiating

Existentiel — وجودي
eng. Existential

Existentier — أوجد
eng. To existentiate

Exotérique — العلنية ـــ الظاهرية (نزعة)
eng. Exoteric

Expansion — فَتق ـــ امتداد ـــ توسُّع
eng. Expansion

Expansion de l'allégresse — بَسْط
eng. Expansion

Expiation — تكفير
eng. Expiation

Expérimentés — المتحقّقون (من شيوخنا)
eng. The experimented

L'Expir du Clément — نفس الرحمن
L'expir miséricordieux — النفس الرحماني
eng. The Merciful Sigh

Expressions anthropomorphistes — متشابهات
eng. Anthropomorphist expressions

«Expression claire» (Coran) — تبيان (قرآن)
eng. Clear expression

Expulser — طرد — أخرج
eng. To expel

Extase — وَجْد — نشوة
eng. Ecstasy, trance

Extase sans moment — وَجْد بلا وقت (أي من كل وقت)
eng. Ecstasy without moment

S'extasier — تواجُد
eng. To be in ecstasies, to be enraptured

Extatiques — أصحاب الوَجْد
eng. Ecstatics, ecstaticals

L'Extérieur ou l'Apparent — الظاهر (من أسماء الله الحسنى)
eng. The Exterior, the Apparent

F

Facientes gratian eng. Grace doers	صانعات اللطف ــ الكرامات (باللاتينية)
Façonné pour lui-même eng. Shaped for himself	اصطنعه لنفسه
Facteur de distinction eng. Factor of distinction	فارق
Faction (la faction égarée) eng. Faction (the strayed...)	فئة (الفئة الباغية)
La faculté conjecturale, l'opinion eng. Opinion	وَهْم ــ ظن
Faire confiance eng. To make confidence	اتّكل
Faire renaître eng. To revive	أحيا
Famélique eng. Famished sect	الجوعية (طريقة صوفية)
(Se) familiariser eng. To familiarize oneself	استأنس

La famille des réalités essentielles — أهل الحقائق
eng. The family of essential realities

Fascination — فتنة
eng. Fascination

Fausseté (d'une thèse) — بطلان
eng. Falseness, falsity

Fautes involontaires — هفوات
eng. Involuntary errors

Faveur immense (divine) — الفضل العظيم (كرامة)
eng. Immense favor

Femme de condition libre et pubère — مُحْصنة (ج : محصنات)
eng. A free pubescent woman

Le Ferme — المتين (من أسماء الله الحسنى)
eng. The firm

Ferveur — رَغَباً
eng. Fervour

Fidélité — إتباع
eng. Fidelity

Figuration — تشكيل
eng. Figuration

Figuration symbolique — تمثيل
eng. Symbolic figuration

Figuré — مجاز
eng. figurative, figurated

Figure, aspect — شكل
eng. Figure, aspect

Figure d'apparition — صورة مثالية ـــ للظهور
eng. Apparition figure

Fils du moment ابن وقته (الصوفي)
eng. Son of the moment

Fin, subtil, non-apparent لطيف ــ خفيّ
eng. Fine, subtle, non-appearing

Fin dernière العاقبة ــ المعاد
eng. The ultimate end

Fixer, conditionner قيَّد
eng. To fix, to condition

Flamboyant نائر ــ منير
eng. Flaming, blazing, bright

Flûte ناي
eng. Flute

Flux فَيْض
eng. Flux

Foi إيمان
eng. Faith

Foi monothéiste إخلاص
eng. Monotheistic faith

Fond كُنْه
eng. Inmost recess

Fond du cœur, noyau intellectuel du cœur لُبّ
eng. Substratum of the heart, bottom..., foundation

Fondement أصل ــ أساس ــ قوام
eng. Foundation

(Les) Fondements des éléments de la foi أصول قواعد الايمان
eng. The foundations of the elements of faith

(Les) Fondements de la tradition أصول السُّنَّة
eng. The foundations of the tradition

Forcé — مستكْرَه (لفعل شيء)

eng. Forced, compelled

Forma Dei (باللاتينية) — الصورة الالهية ـــ صورة الحق

eng. Divine form

Le Formateur — المصوِّر (من أسماء الله الحسنى)

eng. The Former, the Creator

Forme — صورة ـــ شكل ـــ هيئة

eng. Form

Forme de la conscience historique — رواية

eng. Form of the historical conscience

Forme consultative (conseil d'élection) — شورى

eng. Consultative council

Formes épiphaniques — مظاهر (تجلّيات)

eng. Epiphanic forms

Formes théophaniques — مظاهر إلهية متجلّية

eng. Theophanic forms

Formelle déterminable — مرسوم

eng. Determining formal

Foudroyé — مصعوق

eng. Thunder-striken

Foudroyer — صَعَق

eng. Thunder-strike

Foyer — مقرّ

eng. Hearth, home, place

Foyer de pestilence — مرتع وبيء

eng. Corrupted place

Fraction (groupe) — فريق

eng. Group

Frayeur رَهَباً
eng. Fright, dread, terror

Frères au cœur pur إخوان الصفا
eng. Brothers of pure heart

Fuir هَجَر
eng. To flee, to escape, to fly away

Futilité باطل (ج : أباطيل)
eng. Futility

Fuyer استوحش
eng. Fleeing



G

Le Gardien (Dieu) — الحافظ (من أسماء الله الحسنى)
eng. The Guardian (God)

Gehenne — جهنّم
eng. Gehenna

Gemmes (des sagesses des prophètes) — فصوص (الحكم)
eng. Gems: precious stones

Généalogie — إسناد
eng. Geneology

Génération — نسل ــ جيل ــ تكوُّن
eng. Generation

Generer — كوَّن ــ أنشأ
eng. To generate, to produce

(La) générosité divine — الجود
eng. Divine generosity

Les génies — الجن (ومنها كلمة العبقري)
eng. The genii

(La) génisse — البقرة (قرآن كريم ــ سورة ٢)
eng. Heifer, young cow

Genre humain الأنام
eng. Mankind

Gens de la banquette ou de la vérandah أهل الصفّة
eng. People of the bench

La génuflexion الجاثية (قرآن كريم — سورة ٥٤)
eng. Genuflextion, kneeling

Giron حِجْر
eng. Bosom, lap

Gloire العزة
eng. Glory

Gloires fulgurantes سبحات
eng. Flashing glories

(La) gnose عرفان
eng. Gnosis

Gnose de salut عرفان الخلاص
eng. Gnose of salvation

Gnosticisme غنوصية (مذهب)
eng. Gnosticism

Gnostique العارف (ج. العارفون)
eng. Gnostic

Gourde pour les ablutions ركوة للوضوء
eng. Gourd for ablutions

Goût intime ذوق
eng. Intimate taste, discernment

Grâce لُطْف — مِنَّة — الفضل الالهي
eng. Grace

Grâces الألطاف
eng. Graces

Grandes fautes الكبائر
eng. Great blunders

(Sa) Grandeur كبرياؤه ـــ عظمته
eng. His Greatness, his Majesty

Gratitude شكر
eng. Gratitude

Les grecs الروم (قرآن كريم ـــ سورة ٣٠)
eng. The greeks

Grossier, corporel كثيف ـــ غليظ
eng. Coarse, dense, thick, corporeal, gross

Grotte الغار
eng. Grot, grotto

Guenilles أطمار
eng. Rags

Guérison شفاء
eng. Recovery, healing, restoration to health

La guerre sainte الجهاد
eng. Sacred war

Le Guide الهادي (من أسماء الله الحسنى) ـــ الإمام
eng. The Guide

H

«Habitations» spirituelles — منازلات
eng. Spiritual habitations, abodes

Hadith relaché — حديث مُرْسل
eng. Loosened hadith

Hadith sacré — حديث قدسي
eng. Sacred hadith

(En) harmonie parfaite, parfaitement cohérente — مُحْكَم
eng. In perfect harmony

Heccéité — الإنية (الهذية)
eng. Hecceity

Heccéités éternelles — الأعيان الثابتة
eng. Eternal hecceities

Hégire — هجرة
eng. Immigration

Hérésie — بدعة ـــ هرطقة
eng. Heresy

Hérétique — زنديق (ج : زنادقة)
eng. Heretic

(Se) hérrisser la peau — قشعريرة الجلود
eng. To bristle (up), (of hair) to stand on end

L'héritage des œuvres — مواريث الأعمال
eng. The inheritance, heritage of works

Héritage spirituel du prophète — الوراثة الروحية للرسول
eng. The spiritual heritage of the prophet

L'Héritier — الوارث (من أسماء الله الحسنى)
eng. The Heir

Herméneutique — ترجمان — مؤوّل
eng. Hermeneutic, interpreter

Hermetisme — الهرمسية (مذهب)
eng. Hermetism

Hiérarchie — تفاضل
eng. Hierarchy

Hierophanique (connaissance) — إدراك واضح جلي
eng. Hierophanic

L'homme parfait — الانسان الكامل
eng. The perfect man

L'homme universel — الانسان الكلي (الكامل)
eng. The universal man

Homme sûr — الأمين
eng. Honest man

Hommes des cavernes — الشكفتية (طريقة صوفية)
eng. Men of the cavern

Homologations — متشابهات
eng. Homologations

Homonyme — مشترك
eng. Homonymous

Honorer
eng. To honour

كرّم

Hôtes du A'râf
eng. Hosts of A'râf

أصحاب الأعراف

Houd
eng. Houd

هود (النبي)

Humain
eng. Human

إنساني

Humble
eng. Humble

أوّاه

Hurufisme
eng. Hurufism

حروفية (مذهب الحروف)

Hypocrisie
eng. Hypocrisy

نفاق

Hypocrite
eng. Hypocrite

منافق

Hypostases
eng. Hypostasis

أقانيم

Hypothécité
eng. Hypothecity

ظنية ــ افتراضية

Hypothétique
eng. Hypothetic

ظني أو افتراضي

I

Iconoclasme — أيقونية (نزعة)
eng. Iconoclasm

Iconographie — علم الأيقونات
eng. Iconography

Idéation — عملية تحويل الواقع إلى مثال
eng. Idealisation

Illicite — حرام
eng. Illicit, prohibited

Illiciter — حرّم
eng. To illicit

Illimité — غير محدود ـــ غير معدود
eng. Unlimited

Illumination — كشف
eng. Illuminitation

Illuminés — نورية ـــ منوّرون
eng. Illuminated

Illuminisme — التنوير (نزعة)
eng. Illuminism

Illusionnaire — متوهَّم
eng. Illusory

Illusoire — باطل
eng. Illusory

Imagination absolue — خيال مطلق
eng. Absolute imagination

Imagination conceptuelle — توهُّم
eng. Conceptual imagination

Imagination configurée — الخيال المصوِّر
eng. Configured imagination

Imagination conjointe — خيال متصل
eng. Conjunctive imagination

Imagination disjointe — خيال منفصل
eng. Disjunctive imagination

Imagination qui essencifie — خيال محقِّق
eng. Essencifying imagination

Imam attendu — الإمام المنتظر (شيعة)
eng. The waited for imam

Imâmologie — علم الإمامة
eng. Imamology

L'Immuable (bien établi, bien fondé) — القيُّوم — الثابت
eng. The Immuable, confirmed, well-founded

Immutabilité divine — الثبات الالهي
eng. Divine immutability

L'Impair, le Simple — الوَتر (سورة الفجر — قرآن)
eng. The Odd

Impeccabilité — عصمة
eng. Impeccability

L'Impénétrable (Dieu) — الصَمَد
eng. Impenetrable (God)

Impenetrabilité — صمدية
eng. Impénétrability

Impie — فاجر
eng. Impious, ungodly, irreligious

Impiété — زندقة — كفر — فجور
eng. Impiety

L'imposteur — الدُّجال
eng. The imposter

Impuissance — عجز
eng. Impotency

Inaccessible — عزيز المطلب
eng. Inaccessible

Inadéquate — قاصر
eng. Inadequate

Inattention — غَفَلة
eng. Inattention

Incandescence — توهُّج
eng. Incandescence

Incarnatio continuata (باللاتينية) — تجسيد مستمر
eng. Continual incarnation

Incarnation — تجسيد — حلول
eng. Incarnation

Incarnationiste — تجسيديّ — حلوليّ
eng. Incarnationist

Incitation — تحريض — دعوة
eng. Incitation

Inciter | دعا ــ حرَّض
eng. To incite, to call, to urge

Inciteur | داعٍ ــ محرِّض
eng. Incitator

Inclination des cœurs | مَيْل القلوب
eng. Inclination of the hearts

Inclination profonde | ركوع (في الصلاة)
eng. Profound inclination

Inconditionné | مطلق ــ غير مشروط
eng. Unconditioned

Inconnaissable | غيب
eng. Unknowable

Inconscience | سهو
eng. Unconscience

L'inconscience | الغيبة
eng. Unconscience

S'incorporer | اندمج
eng. To incorporate

Incréé | غير مخلوق
eng. Uncreated

Indépendance | استقلال
eng. Independence

Indétermination | إطلاق (دون تحديد أو تعيين)
eng. Indetermination

Indéterminé | نكرة
eng. Undetermined

Indication | دلالة (ج: دلالات)
eng. Indication

Indifférenciée (nuée) eng. Indifferenciated	سويّ (العماء)
Indulgence eng. Indulgence	عفو ــ رِفق
L'Inébranlable eng. Immovable, constant	الثابت ــ الصمد (من أسماء الله الحسنى)
Inéluctable eng. Ineluctable	واجب ــ لا محيص عنه
Inépuisable eng. Inexhaustible	لا نفاد له
Inexistant eng. Unexisting	مفقود ــ لا موجود
Infaillible eng. Infaillible	معصوم
Inférieur eng. Inferior	مفضول ــ أُدنى
Infidèle eng. Unfaithful	كافر
Infidélité eng. Unfaithfulness	كُفْر
L'infinité eng. Infinity	العظمة ــ اللانهائية
Influence bénéfique eng. Beneficence	يُمْن
Information eng. Information	خبر ــ تعرُّف
L'Informé (Dieu) eng. The Informed	الخبير (من أسماء الله الحسنى) العليم

Informer eng. To inform	أبلغ
Infusion eng. Infusion	حلول
Iniquités eng. Iniquities	مظالم
Initié eng. Initiated	العارف ـ السالك
Injonction eng. Injunction	أمر ـ إيعاز
Injonction inéluctable eng. Ineluctable injunction	حَتْم لازم
Innocence eng. Innocence	براءة
Innovateur blâmable eng. Heretic	مبتدع
Innovation (blâmable) eng. Innovation	بدعة
Innové eng. Innovated	مُحْدث
Insouciance eng. Carelessness	غفلة ـ رعونة
Insoucieux eng. Careless, unanxious	غافل
Inspiration divine eng. Divine inspiration	الفيض الالهي (الالهام)
Inspirations divines eng. Divine inspirations	واردات إلهية

Instaurer (donner l'existence) eng. To instaurate, to found	أنشأ ــ أبدع
Insurgé eng. Insurgent, rebel	خارج (ج : خوارج)
Insurrection eng. Insurrection	فتنة
Intégralité, complétude eng. Integration, completion	تمام ــ تكامل
Intégrité eng. Integrity	أمانة ــ نزاهة
Intellect eng. Intellect	عقل
Intellect agent eng. Active intellect	العقل الفعال
Intellect sanctus (باللاتينية) eng. Sacred intellect	العقل المقدّس
Intelligence eng. Intellegence	فطنة ــ ذكاء
Intelligible eng. Intelligible	معنوي ــ معقول
Intention eng. Intention	نيّة
Intention délibérée eng. Deliberated intention	عزم ــ تصميم
Interceder eng. To intercede	شَفَع
Intercesseur eng. Intercessor	شافع أو شفيع

Intercession dernière du prophète — شفاعة
eng. Intercession

Interdépendance — تكافل ـ تعلّق
eng. Interdependence

Interdit — حرام
eng. Forbidden, prohibited

L'intérieur — الباطن
eng. The interior

Intériorité — باطنية
eng. Interiority

Interlocuteur de Dieu — كليم الله (موسى)
eng. Interlocuter of God

Interlocuteur invisible — هاتف
eng. Invisible interlocuter

Intermédiaire — واسطة
eng. Intermediary

Intermédiaire lieu (outre-tombe) — برزخ
eng. Intermediare place (beyond the grave)

Interpénétration — تخلّل ـ تفاعل
eng. Interpenetration

Interprétation, exégèse — تأويل
eng. Interpretation, exegesis

Interprétation autorisée — اجتهاد
eng. Authorised interpretation

Interprète, intermédiaire — ترجمان
eng. Interpreter

Interprète autorisé — مجتهد
eng. Authorized interpreter

Interrelation علاقة متبادلة
eng. Interrelatedness, interrelationship

L'intime des esprits سريرة (ج : سرائر)
eng. The intimacy of the souls

Intime de l'être, tréfond سر
eng. Secret, mystry

Intimité أنس
eng. Intimacy

Intimité (avec Dieu) الأنس (مع الله)
eng. Intimacy (with God)

Intransigeant متثبِّت
eng. Intransigent

Intuition حدس ـــ فراسة ـــ ذوق ـــ وجدان
eng. Intuition

Inventeurs de Hadith وضّاعون
eng. Inventors of Hadith

Investiture تفويض
eng. Investiture

Investiture du manteau تلقّي الخرقة
eng. Investiture of the robe

Investiture mystique التكليف الصوفي (لباس الخرقة)
eng. Mystical investiture

Ipséité هوية
eng. Ipseity, identity

Ipséité divine الهوية الالهية
eng. Divine ipseity

Invoquant ذاكر
eng. Invocator

L'irradiation — التجلّي
eng. The irradiation

S'irradier — تجلّى
eng. To irradiate

Isolé — مفرد ـــ منفرد
eng. Isolated

Isolement — انفراد ـــ انعزال
eng. Isolation, solitude

Isolement avec Dieu — الانفراد بالله
eng. Insulation with God

Isomorphisme — نزعات تحولية متناظرة
eng. Isomorphism

L'isthme — البرزخ
eng. The istmus

Iter — السفر أو الطريق
eng. Road, itinerary

Itinéraire — منهاج
eng. Itinerary, way

L'itinéraire mystique — السفر الصوفي
eng. The mystic way

Itinerum spirituale (باللاتينية) — الطريق الروحاني
eng. Spiritual itinerary

Ivresse — السُّكْر
eng. Intoxication, rapture, inebriety

J

Le jardin (le paradis) — الجنة
eng. Paradise

Jesus — عيسى (عليه السلام)
eng. Jesus

Jeûne — صوم
eng. Fasting

Jeûner — صام
eng. To fast

Job — أيوب
eng. Job

Jonas — يونس
eng. Jonas

Jouissance — لذّة ـــ متعة
eng. Enjoyment

Le jour de la décision et du decret divins — يوم الفصل والقضاء
eng. The day of decision and the divine decrees

Le jour inévitable — الحاقة (قرآن كريم ـــ سورة ٦٩) يوم القيامة
eng. The inevitable day

Le jour de la réssurection eng. The day of ressurection	يوم النشور
Le jour du retour à Dieu eng. The day of the return to God	يوم المعاد
Jugement eng. Judgement	حكم
Juriste, (docteur) eng. Jurist (doctor)	فقيه (ج : فقهاء)
Juste eng. Just	صدّيق
Justese de vue (sage décision) eng. Exactness of opinion, (sound decision)	سداد
La justice divine eng. Divine justice	العدل الالهي

K

Kabbale (ou) cabale	قبالة (مذهب)
eng. Cabala	
Kaléidoscope	لعبة بصرية
eng. Kaleidoscope	
Kaléidoscopique	كاليدوسكوبي
eng. Kaleidoscopic	
Kathénothéisme mystique	النزعة الألوهية الشاملة الفردية
eng. Mystical kathenotheism	(لكل إلهة)
Katoptrique	علم المرايا
eng. Katoptric	
Kharramiyah	الخرميّة (مذهب)
eng. Kharramiyah	

L

Laïcisation — علمنة
eng. Secularization

Lancer — رَمَى
eng. To lance

Langage chatié — لغة فصيحة
eng. Chastened language

Langages secrets — تراجم (براحيم)
eng. Secret languages

Larmes — دموع
eng. Tears

Lavage du corps — غُسْل
eng. Washing

Lecture des pensées — فراسة
eng. Reading the mind, phrenology

Légitime — شرعي
eng. Legitimate

Légitimité — صحة ـــ شرعية
eng. Legitimacy

Léguer — ورَّث

eng. To bequeath, to hand down to posterity

Leser — ظَلَم ــ أساء إلى...

eng. To injure, to hurt, to wrong

Laxiste — مُهْمل

eng. Aperient, negligent

Lecture — قراءة (القرآن)

eng. Reading, reciting

Lettre — حرف (ج : حروف أو أحرف)

eng. Letter

Lexique technique — اصطلاحات (فنية)

eng. Technical lexicon

Liberté — حرية

eng. Liberty

Libertin — إباحي

eng. Libertine

Libre action — تصرّف ــ تصريف

eng. Free action

Libre arbitre — اختيار حر

eng. Free choice

Libre de choisir (Dieu) — مختار

eng. Free to choose (God)

Licite — حلال

eng. Licit, lawful, permissible

Lier — أضاف ــ ربط

eng. To lie, to bind

Lieu — مكان

eng. Location, place

Lieu d'irradiation — مَجْلَى
eng. Place of irradiation

Ligature des facultés — ربط الملكات
eng. Ligatur of faculties

Limitation — تقييد
eng. Limitation

Limite légal — حَدّ (ج : حدود)
eng. Legal limit

Limpidité de l'être profond — صفاء السر
eng. Limpidity, transparency, purity

Litanies — أوراد (المفرد : وِرْد)
eng. Litanies

Litige — خصام — نزاع
eng. Litigation

Littéralisme — حرفية (نزعة)
eng. Litteralism

Liturgies privées — أدعية
eng. Private liturgy

Livre des actions (que chaque homme presentera à Dieu) — صحيفة الأعمال
eng. Book of actions

Localisation, immanence — حلول — بطون — محايثة
eng. Localisation, immanence

Locution théophanique — شطح
eng. Theophanic expression

Loi musulmane — شرع إسلامي — شريعة
eng. Moslem law

Loi révélée, rite eng. Revealed law, rite	شريعة (ج : شرائع)
Lotus de la limite eng. Lotus of the limit	سدرة المنتهى
Louange (à Dieu) eng. Praise (of God)	تسبيح ــ الحمدلله
Lucidité - ivresse eng. Lucidity - intoxication	الصحو ــ السُّكر
Luette eng. Uvula (uvulitis)	لهاة
Lumière eng. Light	نور
Lumière dominatrice eng. Dominant light	النور القاهر
Luminaire, flambeau (= le prophète) eng. Luminous, bright (= the prophet)	السراج
Lumineux eng. Luminous	نوراني
Lustration pulvérable eng. Pulverised lustration	تيمم
Luttes intérieures eng. Internal struggles, strife	مجاهدات
Lux victoralis (باللاتينية) eng. Victorious light	النور القاهر

M

Machination — مَحْل ــ تآمر
 eng. Machination

Macrocosmos — العالم الكبير
 eng. Macrocosmos

Madéfaction des chaussures — المَسْح على الخُفَّيْن
 eng. Madefaction

Magiciens de Pharaon — سحرة فرعون
 eng. Pharon magicians

Le maintenant — الآن
 eng. Now - the instant

Maintien — قيام ــ صيانة
 eng. Upholding, maintenance

Maîtriser les dispositions de la nature — إخماد الصفات البشرية
 eng. To master (or control) the natural dispositions

Sa Majesté divine — جلاله
 eng. His divine majesty

(La) Majesté et la Munificence — ذو الجلال والإكرام
 eng. (The) Majesty and the Munificence

Maintenir par implication جِفْظ بالتضمُّن
eng. To uphold by implication

Malédiction لعنة
eng. Curse, malediction

Malheur éternel شقاء أبدي
eng. Eternal misfortune, distress, unhappiness

Manchot الأقطع (المقطوعة يده)
eng. One-handed

Manichéisme المانوية (مذهب)
eng. Manichaeism

Manifestation ظهور ـ تجلٍّ
eng. Manifestation

Manifesté ظاهر ـ مُتَجَلٍّ
eng. Manifested, evident, obvious

Manquements خطايا ـ مثالب
eng. Shortcomings

Mansuétude حُلْم ـ رأفة
eng. Mansuetude, mildness

Manteau خِرْقة الصوفية
eng. Mantle, cloak

Martyr شهيد (ج : شهداء)
eng. Martyr

L'arbre cosmique الشجرة (الكونية)
eng. The cosmic tree

Massacre مذبحة
eng. Massacre, slaughter

Mécréance كُفْر
eng. Misbelief, incredulity

Médiateur — وسيلة ـــ وسيط
eng. Mediator, means

(Sa) Médiation — سفارته
eng. (His) Mediation

Médisance — غيبة (نميمة)
eng. Slander, backbiting, evil speaking

Méditations — تأمُّلات ـــ أفكار
eng. Meditations

Méfiant — متحرِّز ـــ مرتاب
eng. Mistrustful, distrustful, suspicious

Membrane — شغاف (القلب)
eng. Membrane

Menaçant — مُوعِد ـــ مهدِّد
eng. Menacing

Menace — وعيد
eng. Menace, threat

Ménage-toi — ارفِقْ بنفسك
eng. Manage yourself

Menstruation — الحيض (عند النساء)
eng. Menstruation

Mérite — جدارة ـــ استحقاق ـــ حَسَب
eng. Merit

Merveille — عجيبة (ج : عجائب)
eng. Wonder

Messianisme — المهدية (مذهب) ـــ المسياوية
eng. Messianism

Metamorphoser les êtres — قلْب الأعيان
eng. To metamorphose beings, to transform

Metamorphoses — تحوُّلات (تقليبات)
eng. Metamorphoses (جمع)
Metamorphosis (مفرد)

Metempsychosis — تناسخ الأرواح
eng. Metempsychosis

Méthode — رعاية ــ منهاج
eng. Method

Mettre à l'épreuve — فَتَن ــ ابْتَلَى ــ امتحن
eng. To test

Le mieux — الأصلح
eng. The better

Ministre de l'univers temporel (le prophète) — حاكم دست الوقت (النبي ﷺ)
eng. Minister of temporal universe

Miracle — معجزة
eng. Miracle

Miroitements divins — لمعات
eng. Divine glitterings

Mise à mort — قَتْل
eng. To kill

Miséricorde divine — رحمة إلهية
eng. Divine mercifulness, clemency

Mission divine — رسالة
eng. Divine mercifulness, clemency

Modalités d'existence — أكوان
eng. Modalities of existence

Mode d'aperception théophanique — طريقة الادراك التجلوية
eng. Theophanic mode of apperception

Modification تعديل
eng. Modification

Modifications تلوين
eng. Modifications

Le moi الأنا ــ الذات
eng. The self

Monachisme رهبانية
eng. Monachism

Monastère دير ــ خانقاه
eng. Monastery

Monde illusoire دار الغرور
eng. Illusory world

Monde intermédiaire العالم الأوسط (عالم البرزخ)
eng. Intermediary world

Monde des âmes pensantes عالم النفوس الناطقة
eng. The world of thoughtful souls

Monde des esprits séparés de toute matière عالم الأرواح المجرّدة
eng. World of the spirits (abstracted from all matter)

Monde de l'intuition imaginative عالم الكشف
eng. World of imaginative intuition

Monde des idées (des archétypes) عالم المعاني
eng. World of ideas

Monde des images autonomes عالم المثال
eng. World of autonomous images

Monde des images subsistantes عالم المثال
eng. World of subsistent images

Monde du mélange عالم الأخلاط
eng. World of mixture

Monde du mystère | عالم الغيب
eng. World of mystery

Monde du mystère absolu | عالم الغيب المطلق
eng. World of absolute mystery

Monde périssable | الدنيا الفانية
eng. Perishable world

Monde des symboles | عالم المثال (الرموز)
eng. World of symbols

Le monde de la Toute-Puissance | عالم الجبروت
eng. Tho world of the All-Powerful

Monde de la visibilité | عالم الشهادة
eng. Visible world

Monde visible sensible | عالم الشهادة الحسية
eng. Visible sensible world

Monisme | الواحدية (مذهب)
eng. Monism

Monothéism | التوحيد (مذهب)
eng. Monotheism

Monothéiste | حنيف
eng. Monotheist

Monture | راحلة (ناقة أو غيرها)
eng. Animal for riding

Mortifications | مجاهدات
eng. Mortifications

Mot | كلمة
eng. Word

Mouvement ascensionnel | حركة ارتقائية
eng. Ascending mouvement

Multiplicité eng. Multiplicity	تعدُّد
Mundus imaginalis eng. Imaginative world	العالم المتخيّل (باللاتينية)
Mutisme eng. Muteness, dumbness	توقّف ــ سكوت ــ موات
Myrrhe eng. Myrrh	ريحان



N

Nature adventice — حدوث
eng. Adventitious nature

Nature contingente et transitoire — حِدْثان
eng. Contingent and transitory nature

Nature humaine — ناسوت
eng. Human nature

Nature divine (créatrice) — اللاهوت
La puissance, l'immensité — الجبروت
Le règne angélique — الملكوت
La nature humaine — الناسوت

La nature primordiale (non-corrompue) — الفطرة
eng. Primordial nature (uncorrupted)

Nature spécifique — طبيعة نوعية (خاصة)
eng. Specific nature

Néant — عدم
eng. Nothingness, non-existence

Nécessaire — لازم — ضروري
eng. Necessary

Négation نَفْي
eng. Negation

Négativité مفسدة
eng. Negativity

Négligence غَفَلة
eng. Negligency

Négoce تجاري
eng. Trade, business

Négociation مفاوضة
eng. Négociation

Néoménie هلال
eng. Crescent moon, new moon

Néophyte مبتدئ ـــ معتنق جديد للدين
eng. Neophyte (new convert)

Néo-platonisme الأفلاطونية المحدثة
eng. Neo-platonism

Néo-sunnites متكلّمون جدد (نابتة الحَشْوية)
eng. Neo-sunnites

Neutralité إباحة ـــ حياد
eng. Neutralite

Niche, tabernacle مشكاة
eng. Niche, recess

Nier نَفى ـــ أنكر
eng. To deny

Nobles نجباء
eng. Nobles

Noême موضوع الشعور (عند هوسرل)
eng. Noeme

Noms (divins) — الأسماء الالهية
eng. Divine names

Les noms de beauté — الأسماء الحسنى
eng. The names of beauty

Noms essentiels — الأسماء الذاتية
eng. Essential names

Noms qualificatifs — الأسماء الصفاتية
eng. Qualitative names

Nom seigneurial — اسم رَبَّاني
eng. Seigneurial name

Nombrer — عدَّد ــ حَصَر
eng. To number, to count, to reckon

Non-existant — معدوم
eng. Non-existent

Le non-manifisté — غَيْب الغيب
eng. The non-manifested

Nostalgie — حنين
eng. Yearning

Noûs — العقل الأول
eng. Nous

Novice — مريد
eng. Novice, disciple

Nuée — العماء
eng. Chaos

Nuit du covenant — ليلة العهد (موقف « ألست بربكم؟ »)
eng. Covenant night

La nuit obscure de l'âme — الليلة الظلماء
eng. Dark night of the soul

O

Objectivité eng. Objectivity	صواب (موضوعية)
Objet eng. Object	مفعول ــ موضوع
Obligation eng. Obligation	فرض (ج : فروض)
Obligation de reconnaître publiquement eng. Publicly confessed obligation	إقرار
Obligatoire eng. Obligatory	واجب
Oblitération (effacement) eng. Obliteration	طَمْس
Obtenir eng. To obtain	كسب ــ حصل على
Occasionalisme eng. Occasionalism	مذهب المناسبات
Occasions de tentation eng. Temptation occasions	مواضع الفتنة

Occultation — غَيْب ـــ استتار
eng. Occultation

L'Occulte (Dieu) — الباطن
eng. The Occult (God)

Oecuménisme — المسكونية (مذهب)
eng. Oecumenism

L'œil du cœur — عين القلب
eng. Eye of the heart

L'œuvre des membres — عمل الأركان
eng. Members work

Oeuvres suvérogatoires — النوافل
eng. Supererogatory works

Oiconomos (كلمة يونانية) — خادم (من الأديرة المسيحية الشرقية)
eng. Church servant

«Ombre» d'humanité — ناسوت
eng. «Shade» of humanity

Ombre lumineuse — ظل النور
eng. Luminous shadow

Ombre Ténèbreuse — ظل الظلمة
eng. Obscure shadow

(Son) Omnipotence — جبروته ـــ عزّته ـــ شمول القدرة
eng. Omnipotence, almighty, power

Opinion — رأي ـــ ظن
eng. Opinion

Opposition — تعارض
eng. Opposition

Option religieuse — عقد ديني
eng. Religious option

Oraisons — أذكار ـــ مناجيات
eng. Orations, speech, discourse, prayer, orison

Oraisons surérogatoires à partir de minuit — تهجُّد
eng. Nocturnal orisons

Oraison théophanique — صلاة التجلي
eng. Orison theophanic

Orant — مصلِّي
eng. Praying person

Oratorio (concert spirituel) — سماع
eng. Oratorio

Oratorios chantés — سماع
eng. Singing oratorios

Ordalie — مباهلة
eng. Ordaly, ordeal

Ordonner le bien et interdire le mal — الأمر بالمعروف والنهي عن المنكر
eng. To order good and forbid evil

Ordre — أمر
eng. Order

Ordre longitudinal — ترتيب طولي
eng. Longitudinal order

Ordre latitudinal — ترتيب عرضي
eng. Latitudinal order

Orientation vituelle — قِبلة
eng. Vitual orientation

Origine — نسب ـــ أصل
eng. Origin

L'orthodoxie — الأصولية ـــ الهدى

eng. Orthodoxy

Oubli du monde éxterieur — ذهول

eng. Forget fulness of the external world

Outrance — شطح (ج : شطحات)

eng. Excess, beyond measure

Outre fermé — زق مربوط

eng. Closed leather bottle, goat skin bottle

L'ouverture — الانشقاق (قرآن كريم ـــ سورة ٨٤)

eng. The opening, breach, chasm

P

Pacte eng. Pact	ميثاق ــ عهد
Pacte d'allegeance eng. Pact of allegiance, oath of...	بيعة
Le pacte intemporel eng. Intemporal pact	الميثاق
Pacte d'investiture eng. Pact of investiture	عقد تفويض
La paix (divine) eng. Peace (divine)	السكينة
Panenthéisme eng. Panentheisme	وحدة الشهود (مذهب)
Panthéisme eng. Pantheism	وحدة الوجود (مذهب)
Parabole eng. Parable	مثل (ج : أمثال) ــ قصص
Parachever eng. To finish, to carry through	وَفى (بالوعد) ــ أنجز

Paraclet المعزّي (الفرقليط)
eng. Paraclete, consoler, comforter, holy spirit

Parachèvement تكامل ــ تكمُّل
eng. Completion

Parcourir ساح
eng. To wander over

Le Pardonnant الغفار (من أسماء الله الحسنى)
eng. The Forgiver

Le Pardonneur الغفور (من أسماء الله الحسنى)
eng. The Pardoner

Parole قول (ج : أقوال)
eng. Word, parol

Parole de piété كلمة التقوى
eng. Word of piety

Parole (de Dieu) كلام الله
eng. Word (of God)

Parole ferme القول الثابت
eng. Firm speech

Parole de la verité كلمة الحق
eng. Word of truth

Parousie الإمام المنتظر
eng. The expected Imam

Part (de sa...) من لدنه
eng. Part (from) his side

Participation créative مشاركة خلاّقة
eng. Creative participation

Particulariser خَصَّ
eng. To particularize

Le particulier, l'homme d'élite — الخاص
eng. The particular, of the elite

Passager — زائل ـ عابر
eng. Passing, transient, transitory, fleeting, momentary

Passion — غرام ـ هوى
eng. Passion

Passivité pure — انفعال محض
eng. Pure passivity

Pathétique — منفعل ـ متأثر
eng. Pathetic

Patience — صبر
eng. Patience

Patienta — المفعول
eng. Passive

Pauvre envers Dieu — فقير إلى الله تعالى
eng. Poor towards God

Pécheur — فاسق ـ خاطئ ـ عاص
eng. Sinner

Pèlerin — حاج
eng. Pilgrim

Pèlerinage — الحج
eng. Pilgrimage

Pèlerinage d'adieu — حجة الوداع
eng. Farewell pilgrimage

Pèlerinage béni — حجة مبرورة
eng. Blessed pilgrimage

Pendant — معلّق
eng. In suspence

Pensée فكرة
eng. Thought, idea

Pensée intime سريرة
eng. Intimate thought

Pénurie خَصَاصَة ـ إملاق
eng. Penury, poverty

Perception إدراك
eng. Perception

Perception extra sensible إدراك خارج الحسي
eng. Extra sensory perception

Perceptions visionnaires إدراكات رؤياوية
eng. Visionary perceptions

(Les) perdants الخاسرون
eng. Loosers

Perdure ضياع (في...)
eng. Loss

Perdure par les attributs de l'être divin باقٍ بأوصاف الحق
eng. Lost by the attributes of the divine being

Pérégrination سياحة (ج : سياحات)
eng. Peregrination, travel

Péremptoire قاطعة ـ دامغة (حجة...)
eng. Peremptory

Pérennisation (en...) بقاء (في...)
eng. Perennity, perpetuity (in)

Pérennité prééternel ما لم يزل
eng. Preeternal perennity

Perfectionner أتقن
eng. To perfectionnate

Perle blanche — الدرّة البيضاء
eng. White pearl

Permanence — بقاء
eng. Permanence

Le Permanant — الباقي (من أسماء الله الحسنى)
eng. The Permanent

Permutation — تقليب
eng. Permutation, change

Perpétuation — دوام
eng. Perpetuation

Perpétuité — خلود ــ قِدَم ــ دوام
eng. Perpetuity

Perplexité — حيرة
eng. Perplexity

Persistence — بقاء
eng. Persistence

Personnalité humaine — آنِيَّة
eng. Human personality

Perte de la sensibilité — فَقْد الاحساس
eng. Loss of sensibility

Perversité — فسوق
eng. Perversity

Pesée (des actions) — وزن
eng. Weight (of actions)

Petites fautes — صغائر
eng. Small faults

Phénix — العنقاء
eng. Phœnix

Philosophie — فلسفة
eng. Philosophy

Philoxénie — بشارة
eng. Philoxeny

Photisme — خيال بصري
eng. Photism

Photismos (باليونانية) — التجلّي
eng. Photismos

Le piédestal divin — الكرسي
eng. The divine pedestal

Pieux — صالح — تقي — بَرّ (ج : المتّقون)
eng. Pious

Les pieux anciens — السلف الصالح
eng. The pious predecessors

Pieux scrupule — تورُّع
eng. Scrupulous pious

Piété — تقوى
eng. Piety

Piliers — الأوتاد
eng. Pillars, supporters

La plaideuse — المجادلة (قرآن كريم — سورة ٥٨)
eng. The litigant

Plan visionnaire — المستوى الرؤياوي
eng. Visionary plane

Plénitude, perfection — كمال
eng. Plenitude, perfection

Les pleureurs — الباكون
eng. The weepers

Plérôme suprême — الملأ الأعلى (الملكوت الالهي)
eng. Supreme plerome

Plérôme archangélique — ملكوت رئيس الملائكة
eng. Archangelic plerome

La plume divine — القلم
eng. The divine pen

Plume de la prédestination — قلم التقدير
eng. Pen of predistination

Se pluraliser — تكثّر
eng. To pluralize

Sûre (plus) — الأوثق
eng. Most sure

Pneuma (كلمة يونانية) — الروح
eng. Spirit

Pneumatikoi (باليونانية) — رجال الأنفاس الروحانيون
eng. Pneumatics

Poids d'une fourmi — مثقال (نملة)
eng. Weight of an ant

Poïetique (باليونانية) — فاعل
eng. Agent

Poignée — قبضة
eng. Handful

Point de vue doctrinal — وجه
eng. Doctrinal point of view

Poitrine (siège des pensées et des intentions) — صدر
eng. Chest, breast

Poitrine delatée — منشرح الصدر
eng. Relaxed breast

Poitrine étroite et serrée | صدر ضيّق حَرِج
eng. Narrow and squeezed chest

Pôle | قُطْب
eng. Pole

Pôle céleste | القطب السماوي
eng. Celestial pole

Polythéisme | شِرْك
eng. Polytheism

Pondéré | مُتَّزِن (العقل) — رصين
eng. Ponderous, weighty, very heavy

Le pont | الصراط
eng. The bridge

Le Possesseur | المالك (من الأسماء الحسنى)
eng. The Possessor

Possibilité | إمكان
eng. Possibility

(qui a) La possibilité | مُتمكِّن
eng. (Who have) the possibility

Possible | ممكن
eng. Possible

Post-éternité | أبد
eng. Post-eternity

Potentialité | قابلية
eng. Potentiality

Pouvoir-être | وجود بالامكان
eng. To be possible, can be

Pouvoirs trompeurs | مخادعات
eng. Misleading powers

Pratique des devoirs communautaires — معاملات
eng. Practice of community duties

Pratiques spirituelles — التدريبات الروحية ـــ المعاملات
eng. Spiritual practices

Préambule — ديباجة ـــ تمهيد
eng. Preliminary

Précepte traditionnel — سنّة (ج : سنن)
eng. Traditional precept

Précepteur — مربّي
eng. Preceptor

Préconiser — عجّل
eng. To preconize

Prédestinant — مُقَدِّر
eng. Predestinator

Prédestination — قدر ـــ تقدير مسبق
eng. Predestination

Prédestiner — قدّر
eng. Predestined

Prédiction — تنبؤ
eng. Prediction

Prédilection — اصطفاء
eng. Predilection

Pré-éternité — أَزَل
eng. Pre-eternity

Pré existant — سابق (في الوجود)
eng. Preexisting

Préexister — سَبَق
eng. To preexist

Préméditation divine — العناية الإلهية
eng. Divine premeditation

Prémotion physique — جَبْر
eng. Physical premotion

Préoccupation — هَمّ (ج : هموم)
eng. Preoccupation

Près de moi — لَدُني
eng. From me

Presbyterus — المرشد الروحي
eng. Presbytery

Prescription (religieuse) — رسم (ج : رسوم)
eng. Prescription

Prescriptions légales — أحكام شرعية
eng. Legal prescriptions

Présence — حضور ـــ شهود
eng. Presence

Présence dans la non-manifestation absolue — حضرة الغيب المطلق
eng. Presence in the absolute non-manifestation

Présence dans la non-manifestation relative — حضرة الغيب المضاف
eng. Presence in the relative non-manifestation

Présence dans la manifestation absolue — حضرة الشهادة المطلقة
eng. Presence in the absolute manifestation

Présence dans la manifestation intégrale — حضرة الجمعيّة
eng. Presence int he integrate manifestation

Présence essentielle — الحضرة الذاتية
eng. Essential presence

Présence imaginative — الحضرة الخيالية
eng. Imaginative presence

Présence englobante | الحضرة الجامعة والمرتبة الشاملة
eng. Global presence

Présence persuasive | شواهد
eng. Persuasive presence

Présence de l'unité absolue | الحضرة الأحدية
eng. Presence of absolute unity

Présence de l'unité-plurale | الحضرة الواحدية
eng. Presence of plural unity

Le Présent (Dieu) | الحاضر
eng. The Present (God)

Préservation des moments | حفظ الأوقات
eng. Preservation of moments

Prétention | إدّعاء
eng. Pretention, claim

Preuve | برهان — دليل
eng. Proof

Prévarication | فِسْق
eng. Prevarication

Prière | صلاة
eng. Prayer

Prière de bon conseil | استخارة
eng. Prayer for good council

Prière des deux fêtes | صلاة العيدَيْن
eng. Prayer of the two feasts

Prière funéraire | صلاة الجنازة
eng. Funeral prayer

Primordial (état principal) | أوّلي (حالية أولية)
eng. Primordial (principal state)

La primordialité — أوّلية
eng. Primordiality

Primum Movens — المحرِّك الأول (باللاتينية)
eng. The Primary Mover

Principe — أصل (ج : أصول)
eng. Principle

Prison — سجِّين (جهنم)
eng. Prison

Privation — حرمان ـــ جفاء
eng. Privation, deprivation

Privé d'être — معدوم
eng. Deprived of being

Priver (de l'existence) — أعْدَم
eng. To annihilate

Les privilégiés — الخواص
eng. The privileged

Prix du sang — دِيَة
eng. Price of blood

Le processus, la propagation — السَّرَيان (عملية)
eng. Processus, propagation

Le Proche (Dieu) — القريب
eng. The Very Near One

Proclamation de la grandeur divine — تعظيم
eng. Proclamation of the divine greatness

Proclamation de la Sainteté divine — تقديس
eng. Proclamation of the divine sanctity

Proclamer l'unicité de Dieu — وَحَّد
eng. To proclaim the unicity of God

Prodigue　　　　سخيّ ــ معطاء

eng. Prodigal, lavish

Le Producteur　　　　البارئ

eng. The Producer-Creator

Produire (faire surgir)　　　　أنشأ ــ اخترع ــ ولَّد

eng. To produce, bring about

Produit　　　　مُحْدَث

eng. Product

Professer l'impénétrabilité de Dieu　　　　صمَّد

eng. To declare the impenetrability of God

Projection　　　　إسقاط

eng. Projection

Progéniture　　　　الوَلَد ــ النسل

eng. Progeny, offspring

Promesse　　　　وعد ــ عهد

eng. Promise

Prones　　　　مواعظ

eng. Sermons

Prophète　　　　نبي

eng. Prophet

Prophétie　　　　نُبُوَّة

eng. Prophesy

Prophètologie　　　　علم الأنبياء

eng. Prophetology

Propos extatique　　　　شَطح

eng. Ecstatic expressions

Propre　　　　حقيقي

eng. Proper, true

Prosternation سجود
eng. Prosternation

Prosternation du cœur سجود القلب
eng. Prosternation of the heart

Prosterner ركع
eng. to Prosternate

Le Protecteur المهيمن (من أسماء الله الحسنى)
eng. The Protector

Protecteur والٍ
eng. Protector

Protection جُنّة — وقاية — حماية
eng. Protection

Protégé par Dieu عصمة الله
eng. Protected by God

Protention توجُّه نحو المستقبل (هوسرل)
eng. Protention

Protoktistos (باليونانية) المبدع الأول
eng. The first creator

Prototype (modèle) إمام — قدوة — نموذج
eng. Prototype

La providence العناية الإلهية
eng. The providence

Proximité قُرْب — قُرْبى
eng. Proximity

(Dans) la proximité de Dieu (Saints ou anges) المقربون — أصحاب الولاية
eng. (In) the proximity of God (saints or angels)

Prudent (plus) الأحوط
eng. Prudent

Psaume confidentiel مناجاة
eng. Confidential psaume

(Les) psaumes الزبور ــ المزامير
eng. The psalm-book (the book of psalms)

Psautier زبور
eng. Psalter

Pseudomorphologie التشكُّل الكاذب
eng. Pseudomorphology

Puer aeternus (باللاتينية) الفتى الأبدي
eng. Eternal juvenile

Le Puissant (Dieu) القادر ــ القدير
eng. The Powerful (God)

Pureté صفاء ــ تزكية
eng. Purity

Purs concepts المعاني (مفاهيم خالصة)
eng. Pure concepts

Q

Qualification eng. Qualification	نعت (ج : نعوت)
Questions éthiques eng. Ethical questions	المعاملات
Quête eng. Quest, search, pursuit	مطلب
Quiddité eng. Quiddity, essence	مائية
Quiétude (de l'âme) eng. Quietude, tranquility (of the soul)	طمأنينة (النفس)
Quitance de toute déviation eng. Discharge of every deviation	براءة من الزيغ

R

Se rabaisser eng. To abase oneself	أزرى بنفسه ــ حطّ من قدره
Rabattre les ailes eng. To lower, to put down, to abate	خفض الجناح
Raccourcissement de la prière eng. Foreshortening the prayer	تقصير الصلاة
Raison eng. Reason, mind	عقل
Rameau eng. Branch	فرع (ج : فروع)
Les Rangs eng. The ranks	الصافات (قرآن كريم ــ سورة ٣٧)
Rappel eng. Recall	ذكر
Rapport eng. Relation	إضافة ــ نَسَب ــ نسبة
Rapporteur eng. Reporter, tale-bearer	راوٍ (ج: رواة)

La rassemblement dernier — الحشر
eng. The last assembling

Rassembler — جَمَع
eng. To reassemble, to recollect

Rationnellement — عقلانياً ـ عقلاً
eng. Rationally

Ravi aux créatures — مسلوباً من الخَلْق
eng. Ravished from creatures,
delighted to ecstasy, over joyed

Ravisseur — مولِّه
eng. Ravisher

Rawha — الرَّوْحاء (ناقة النبي)
eng. Rawha

Réalisation (de la vérité) — تحقيق
eng. Realisation (of the truth)

Réalisation — تَحَقُّق
eng. Realisation

Réalisation du moi — تحقيق الذات
eng. Self realisation

Réaliser — تحقَّقَ
eng. To realize

Réalité cachée — حقيقة الحقائق
eng. Hidden reality

Réalités cachées — أحوال الغيوب
eng. Hidden realities

La réalité de la certitude — حق اليقين
eng. The reality of certainty

Réalités non-existantes — أمور عدمية
eng. Non-existent realities

Réalités profondes de la foi — حقائق الايمان
eng. Profound realities of faith

Réalités universelles — الأمور الكلية
eng. Universal realities

Rebellion — بَغْي ــ عناد ــ تمرّد
eng. Rebellion

Réceptacle d'un esprit — شبح
eng. Receptacle of a spirit

Récitation — قراءة
eng. Recitation

Réciter le verset de retour à Dieu — استرجع (قرآن ٢: ١٥٦)
eng. To recite the verse of the return to God

Reclamer — تقاضى
eng. To claim, to lay a claim

Le Récompensant — الشكور (من الأسماء الحسنى)
eng. The Rewarder

Récompense — ثواب
eng. Recompense, reward

Récompense (très belle) — الحسنى
eng. Recompense (very fine)

Récompensé — جوزِيَ ــ كوفئ
eng. Rewarded

Reconnaissant — شاكر
eng. Grateful, thankful

Recouverte par un état délectable — مغمودة بلذة
eng. Recovered with a delectable state

Récurrence eng. Recurrence	تجديد
Récurrence de l'acte créateur eng. Recurrence of the creative act	تجديد الخَلْق
Récurrente eng. Recurrent	متجدِّد ـــ متواتر
Reddition des comptes eng. Giving of accounts	الحساب
Redouter eng. To dread, to fear	خاف
Reflet eng. Reflection	ظل ـــ انعكاس
Reflexion eng. Reflection	رويّة
Regards eng. Regards, glances, looks	أبصار (مفرد : بصر)
Régions désertiques eng. Deserted regions	براري
Règle eng. Rule	منهاج
Règle claustrale eng. Claustral rule	خانقاه
Le Règne eng. The Kingdom	الملكوت
Réincarnation eng. Reincarnation	تناسخ الأرواح
Rejeter eng. To reject	أنكر ـــ رفض

Relatif — إضافي ـــ نسبي
eng. Relative

Relation — مناط ـــ علاقة
eng. Relation

Relationnel — نسبي
eng. Relational

Relever (d'une charge) — أقال
eng. To relieve, to discharge

La religion — الدين
eng. Religion

Reliques divines — ذخائر الله
eng. Divine relics

Remémoration — ذِكْر
eng. Remembrance, recollection

Se remettre — توكّل
eng. To surrender to God, to confide, to entrust

(qui se) Remettent avec confiance à Dieu — المتوكّلون
eng. (Who) entrust God

Remise confiante à Dieu — تَوَكُّل
eng. To confide in the hands of God

Remuer — حرّك
eng. To move

Reniement — جحود
eng. Denial, ingratitude

Renoncement — زُهْد
eng. Renouncement, renunciation, abnegation

Répandre (des larmes) — تفيض أعينهم من الدمع
eng. To shed, to pour tears

Répartition (des destinées) تقسيم المصائر ــ قسمة
eng. Repartition of destinies

Repentir توبة ــ ندم
eng. To repent

Repères معالم (مفرد ــ مَعْلَم)
eng. Landmarks

Repos, fraîcheur, consolation قَرّة عين
eng. Repose, freshness, consolation

Le repos, la détente الراحة ــ الانفراج
eng. Repose, detent

Repoussées مصروفة عن...
eng. Pushed back

Répréhensible مُنْكر
eng. Reprehensible

Reprendre استرجع
eng. To take again, to retake

Représentant نائب
eng. Representative

Représentation مَثَل (ج : أمثال)
eng. Representation

Réprobation (éternel) شقاء
eng. Reprobation (eternel)

Répudiation طلاق ــ استنكار
eng. Repudiation, rejection

Réserve الحشمة
eng. Reserve

Résignation تسليم ــ توكل
eng. Resignation

Résipiscence توبة
eng. Resipiscence, repentance

Résolution عَزْم
eng. Resolution

Résurrection بَعْث — قيامة
eng. Resurrection

Restituer ردّ — أرجع
eng. To restore

Retenir قَبَض
eng. To retain, to detain, to restrain

(Qui) Retient القَابض (من الأسماء الحسنى)
eng. Who restrain

Retour à Dieu, repentir إنابة — توبة
eng. Return to God

Retraite pieuse اعتكاف
eng. Pious retirement

Retraite spirituelle خلوة
eng. Spiritual retreat

Rétribuer كوفِئَ — جوزي
eng. To award

Rétributeur (Dieu) الديَّان
eng. Retributer (God)

Rétribution أجر — جزاء
eng. Retribution

La réunion dernière الجمع الأخير
eng. The last reunion

Réunions مجالس
eng. Reunions

Révélation — الوحي ـ التجلّي
eng. Revelation

Révélations — كشوف (المفرد : كشف)
eng. Revelations

Revivre les morts — أحيا الموتى
eng. To revive the dead

Riche par lui-même — غنيٌّ بنفسه
eng. Rich by himselh

Le rideau (cachant les épouses du prophète) — الحجاب
eng. Curtain

Le rideau du non-manifesté — خدر الغيب
eng. The curtain of the non-manifested (occult)

Rite — مرسم
eng. Rite

Robes de la confirmation — خِلَع التأييد
eng. Robes of confirmation

Rompre les liens — قطع العلائق (أو الأسباب)
eng. To break the bonds

Royauté (divine) — المُلْك
eng. Royalty

Le Royaume (monde) — الملك الدنيوي
eng. Kingdom, realm, kingship

Rubis — الياقوتة الحمراء
eng. Ruby

Ruse — مكر ـ دهاء ـ حيلة
eng. Ruse, stratagem cunning

S

Sacredoce — كهنوت
eng. Priesthood

Sacrosaint — قُدُّوس
eng. Most holy

Sage — عارف
eng. Wise, sage, sapient

Sagesse de lumière — حكمة نورانية
eng. Luminous wisdom

Sagesse sublime — حكمة علوية
eng. Sublime wisdom

Saint, sacré — والٍ — مقدس
eng. Saint, sacred

Sainteté divine — حضرة القدس
eng. Divine saintety

Sâlimiya — السالمية (مذهب)
eng. Salimiyah

Salle de conférence pieuses — حلقة
eng. Hall of pious conferences

Le salut eng. Salvation	نجاة ـــ سلامة ـــ خلاص
Salutation de paix, salut eng. Salutation of peace	سلام
Le samaritain eng. The samaritan	السامري
Sanctification eng. Sanctification	تقديس
Sanctifiée eng. Sanctified, holy	مقدّسة
Sanctuaire eng. Sanctuary	المحراب
Le sang coagulé eng. The coagulated blood	العلق (قرآن كريم ـــ سورة ٩٧)
Sapientia (باللاتينية) eng. Sapience, wisdom	حكمة
Satan eng. Satan	الشيطان
Satisfactions eng. Satisfactions	الحظوظ
Satisfaction du seigneur eng. Satisfaction of God, contentement, gratification	الرضوان
Sauvegarde eng. Safeguard	عصمة
Le Savant (Dieu) eng. The Learned (God)	العليم (من أسماء الله الحسنى)
Saveur eng. Savour	حلاوة ـــ مذاق لذيذ

Scapulaire	خرقة
eng. Rag

Le sceau des envoyés	خاتم الرسل
eng. The seal of the envoys

Le sceau de la prophètie	خاتم النبوة
eng. Scal of the prophesy

Sceau de walayat	خاتم الولاية
eng. Seal of walayat

Scible	معلوم
eng. Known

Science de la balance	علم الميزان
eng. Science of the balance

Science de la certitude	علم اليقين
eng. Science of certainty

Science de la connaissance de soi	علم معرفة الذات
eng. Science of self-knowledge

Science dogmatique	علم الاعتقاد
eng. Dogmatic science

Science du droit	الفقه
eng. Science of law

Science hiératique	علم كهنوتي
eng. Hieratic science

Science de la prédestination	علم القضاء والقدر
eng. Science of predestination

Science savoureuse	علم الذوق
eng. Spiritual experience

Science de la vision	العلم الشهودي
eng. Science of vision

(Les) sciences inspirées — علوم الوهب
eng. The inspired sciences

Scrupule — ورع
eng. Scrupule

Séances régulières de recollection — مجالس الذكر
eng. Regular sessions for recollection

Secrets — أسرار ـــ رقائق
eng. Secrets

Secte (la secte sauvée) — فرقة ـــ طائفة (الفرقة الناجية)
eng. Sect

Sécularisation — دُنْيَوة
eng. Secularization

Sécurité — أمن ـــ أمان
eng. Security

Sédition — فتنة
eng. Sedition

Seigneur d'amour — الرب
eng. Lord of love

Seigneur épaphanisé — الرب المتجلّي
eng. Epaphanised lord

Seigneuriaux (sing: seigneurale) — ربانيُّون
eng. Lordly people

Seigneurie — ربوبية
eng. Seigniority

Seigneur des mondes — ربُّ العالمين
eng. Lord of the universe

Séjour de la perdition — دار البوار
eng. Abode of perdition

Séjour magnifique حسن المآب
eng. Magnificent abode

Semence بذر
eng. Seed-corn

Sens apparent ظاهر
eng. Apparent sense

Sens interprétatif مؤوّل
eng. Interprative sense

Sens du toucher ملامسة
eng. Sense of touch

Sensitivité حساسية
eng. Sensitivity

Sentence حُكم
eng. Sentence

Semblable مِثل
eng. Similar, alike

Sérénité طمأنينة
eng. Serenity

Serment بيعة
eng. Oath

Sermons moraux مواعظ (أخلاقية)
eng. Moral sermons

Sermon d'adieu خطبة الوداع
eng. Farewell sermon

Sermon du pèlerinage خطبة الحج
eng. Pelgrimage sermon

Sermon sur la montagne موعظة الجبل
eng. Sermon on the mountain

Sermons publiques مواعظ
eng. Public sermons

Sermonnaire قاصّ
eng. Sermonist

Service divin عبادة
eng. Divine service

Serviteur (de Dieu) عبد
eng. Servant (of God)

Servitude عبودية
eng. Servitude, slavery

La session (de Dieu sur son trône) الاستواء (استوى على العرش)
eng. The session (of God on the throne)

Seul وحيد
eng. Alone, single

Siège محل
eng. Siege, seat, post of authority

Signification دلالة ـــ معنى
eng. Signification, meaning

Signifié مسمّى (ج: مسمّيات)
eng. Signified, named

Silos, grottes مطامير
eng. Grot, grotto

Similitudes المِثل (المتماثلات)
eng. Similitudes, resemblances

Simultanéité de la vision تآني الرؤية
eng. Simultaneity of vision

Sincérité إخلاص
eng. Sincerity

Sincretio (باللاتينية)	تلفيقي ـــ جامع بين مذاهب مختلفة
eng. Syncretism

Singularité de Dieu	تفريد
eng. Singularity

Sirat	الصراط (المستقيم)
eng. Straight road

Situation digne de louanges	مقام محمود
eng. Worthy situation

Situs (باللاتينية)	وقف، موقف
eng. Situation

Sobreité	صحو
eng. Sobriety

(Son) soin jaloux	غيرة (الله على أوليائه)
eng. (His) jalous cave

Sois	كُنْ
eng. Be

Solitaire	فريد
eng. Solitary

Solliciter	نازع ـــ نَزَع ـــ حَرَّض
eng. To solicit, to induce

Les sommes des paroles	جوامع الكلم
eng. Compendium of speeches

Sommet	ذروة
eng. Summit

Sommet de l'esprit (point culminant)	ذروة الروح
eng. Apex of spirit (culminant point)

Songe	رؤيا ـــ حلم
eng. Dream

Sort — مصير
eng. Fate, destiny, lot

Soterismo (باللاتينية) — الاستسرار
eng. Soterism

Souci de la personne — حظوظ النفس — الهم
eng. Anxiety, concern, cave

Souffle chaud — روح حارة (النَّفَس)
eng. Warm breath

Souffler, expirer, dilater, consoler — نَفَّس — تنفَّس
eng. To breath, to console, to expire

Souillures de l'âme — أدناس النفس (النجاسات)
eng. Stains of the soul

Soulagement — فرج — تنفيس
eng. Relief, alleviation

Soumettre à l'autorité — حَكَّم
eng. Submit to authority

Soumission — خضوع
eng. Submission, obedience

Soumission (à Dieu) — الاسلام
eng. Submission (to God)

Soupçons — شبهات
eng. Suspicions

Soupir de compassion — النَّفَس الرحماني
eng. Sigh of compassion

Soupir passionné — الحنين
eng. Passionate sigh

Source — أصل — مصدر
eng. Source

Sous-entend تضمّن
eng. Implied

La souveraineté permanente (le regne céleste et angélique) الملكوت
eng. The permanent souvereignty

«Souvenez-vous de moi, je me souviendrai de vous» اذكروني أذكُرْكُمْ (البقرة: ١٤٧)
eng. «Remember me, and I will remember you»

Spéculation نَظَر
eng. Speculation

Spéculum المناظر (باللاتينية)
eng. Speculum

Sphère d'influence دائرة نفوذ
eng. Sphère of influence

Spiration divine التنفُّس الإلهي
eng. Divine spiration

Spirituel روحاني
eng. Spiritual

Spiritus (باللاتينية) نَفَس
eng. Spirit

Splendeurs embrasantes السبحات المحرقة
eng. Burning splendours

Stabilité استقرار
eng. Stability

Stable ثابت
eng. Stable

Station de l'intégrité مقام الأمانة
eng. Station of integrity

Station mystique — مقام (ج : مقامات)
eng. Mystical station

La station suprême — الموقف الأعظم
eng. Supreme station

Statut positif — حالة ثبوت
eng. Positive status

Stigmates — آثار ـــ علامات ـــ وصمات
eng. Stigmata, marks, scars, disgraces

Stipulation — شرط (ج : شروط)
eng. Stipulation

Structure — هيئة
eng. Structure

Stupéfait — دَهِش
eng. Stupefied, astounded

Stupéfication — اندهاش ـــ دهشة
eng. Stupefaction

Stupeur — حيرة ـــ ذهول
eng. Stupor, astonishment

Subjectivité — ذاتية
eng. Subjectivity

Sublime — سَنِيّ ـــ عَلِيّ
eng. Sublime

Submergé — مغمور
eng. Submerged

Subsidiaire — فرعي
eng. Subsidiary

Subsistance — رِزْق
eng. Subsistence

Subsistant — قائم
eng. Subsistent

Substance — جوهر
eng. Substance

Substance matérielle — جوهر هيولاني
eng. Material substance

Substance plastique universelle (materia prima) — الهباء
eng. Universal plastic substance, (primary matter)

Substance spirituelle — جوهر روحاني
eng. Spiritual substance

Substance spirituelle universelle — جوهر روحاني عام
eng. Spiritual universal substance

Substantiation — تجوهر
eng. Substantiation

Le Subtil — اللطيف (من أسماء الله الحسنى)
eng. The Subtle

Subtilité — لطافة
eng. Subtlety

Substitut — بدل (ج : أبدال) — نائب
eng. Substitute

Substrat — محل
eng. Substratum

Succession (au prophète) — خلافة (الرسول)
eng. Succession (to the prophet)

Suggestion — هاجس (ج : هواجس أو هجوس) — وسوسة
eng. Suggestion

Suppliance divine — نيابة عن الله
eng. Divine suppliance

Suppression محو
eng. Suppression

Surérogatoire تطوُّع
eng. Surerogatory

Suressence الماهية العليا
eng. Super essence

Surexistence حالة البقاء (بعد الفناء)
eng. Super existence

Surpasser تعزُّز
eng. To surpass, to exceed, to rise above

Le Surveillant (Dieu) الرقيب (من أسماء الله الحسنى)
eng. The Surveyor, Vigilant, Guardian

Suspect d'illicité شبهة الخيانة
eng. Suspected of treason

Suzeraineté ربوبية
eng. Suzerainty, sovereignty

Symbole رمز ـــ مَثَل
eng. Symbol

Symbolisé الممثول ـــ المرموز إليه
eng. Symbolized

Syncrétisme تلفيقية (نزعة)
eng. Syncretism

Synergie تآزر
eng. Synergy

Synthèse إجمال ـــ تركيب ـــ توليف
eng. Synthesis

Syzygie اقترانان (ج : اقترانات) ازدواج
eng. Syzygy

T

La table gardée eng. The guarded table	اللوح المحفوظ
Tâches du culte divin eng. Jobs of divine cult	وظائف
Taie eng. Case	غشاوة
Talion eng. Retaliation	قَوَد
Teinture eng. Tincture, dye	صِبْغَة
Talisman eng. Talisman	رقية
Télépathie eng. Telepathy	تخاطر
Témoignage eng. Testimony	شهادة
Témoin eng. Witness	شاهد

Témoin oculaire | شاهد عيان
eng. Eye-witness

Témoin véridique | شاهد على الحقيقة
eng. Veracious witness

Témoigner de la véridicité | صدّق
eng. To testify, give evidence

Le temps | الزمان
eng. The time

Tempus discretum (باللاتينية): | الزمان المستسر
eng. Discreet time

(La) tendresse, l'action de réjouir quelqu'un | المباشرة
eng. Tenderness

Ténèbre | ظلام (ج : ظلمات)
eng. Darkness

Tentation | فتنة
eng. Temptation

Tentures (divines) | حُجُب
eng. Divine veils

Terme | أَجَل
eng. Term, limit, end, one's time

Terme | كلمة ــ مصطَلَح
eng. Term

Terre sainte | حَرَم
eng. Sacred land

Territoire sacré | حَرَم مقدَّس
eng. Sacred territory

Texte explicite | نص
eng. Explicit text

Thaumaturgies كرامات (الظواهر الخارقة)
eng. Thaumaturgies (wonders)

Théandrique وظيفة القلب الاتحادية
eng. Theandric (التي تنزع الى اتحاد الانسان بالله)

Théologie spéculative علم الكلام
eng. Speculative theology

Théologiens scholastiques المتكلّمون
eng. Scholastic theologians

Thème de méditation موعظة
eng. Meditation theme (sermon)

Théonomie خضوع للحكم الالهي
eng. Theonomy

Théophanie التجلّي الالهي
eng. Theophany

Théophanie existentiatrice التجلّي الايجادي
eng. Existentiating theophany

Théopathie المألوهية
eng. Theopathy

Theos agnostos (باليونانية) إله غير قابل للمعرفة
eng. Unknowable God

Théosophie الفلسفة (أو الحكمة) الاشراقية
eng. Theosophy

Théosophes mystiques أهل الكشف
eng. Mystical theosophists

Théosophie de la lumière حكمة الاشراق
eng. Theosophy of light

Théotropisme النمائية إلهية
eng. Theotropism

Thésauriser — ادّخر
eng. To treasure up, to hoard

Theurgie — علم الطلسم ـــ شعوذة
eng. Theurgy

La Thora — توراة
eng. Old testement

Titres de gloire — مناقب
eng. Glorious titles

Tomber foudroyé — خرّ صَعِقاً (موسى عليه السلام)
eng. To fell thunderbolted — (سورة الأعراف: ١٤٣)

(Le) tonnerre — الرعد (قرآن كريم ـــ سورة ١٣)
eng. The thunder

Totalité — جُمْلة (المجموع الاجمالي)
eng. Totality

Tourment — عذاب
eng. Torment

Le Tout-Miséricordieux — الرحمن
eng. The All-Merciful

Le Tout-Puissant — الجبّار (من أسماء الله الحسنى)
eng. The All-Powerful

Toute-Puissance — عزّة
eng. All-Power

Tradition — سَمْع أو نَقْل (في مضاد العقل) ـــ حديث نبوي ـــ أثر
eng. Tradition

Traits illustres — مناقب
eng. Illustrous traits

Transformation — تقليب
eng. Transformation

Transmigration — تناسخ الأرواح
eng. Transmigration

Transmission, passage — تنقُّل
eng. Transmission, passage

Traditions isolées — آحاد
eng. Isolated traditions

Traditionellement — خبراً (عن طريق الرواية)
eng. Traditionally

Trahir — خان
eng. To betray

Trajets — مسار (ج : مسارات)
eng. Courses

Transactions — مبايعات
eng. Transactions

Transcendance — تنزيه ـــ علو
eng. Transcendence

Transcendance absolument négative — تنزيه
eng. Transcendence absolutely negative

Transcender — تنزّه ـــ علا ـــ تجاوز
eng. To transcend

Transgression — معصية
eng. Transgression

Transitoire — زائل
eng. Transitory, transient

Transsubstantiation — التسامي بالمادة
eng. Transsubtantiation

Le Tremblement de terre — الزلزلة (قرآن كريم — سورة ٩٩)
eng. The earthquake

LeTrèsHaut — العليّ (من الأسماء الحسنى)
eng. The Highest

Trésor — كنز — خزانة
eng. Treasure

Le Trésor Caché — الكنز المخفي (الله)
eng. The Hidden Treasure

Troc — لهو — صَرْف
eng. Swapping

Tromperie — خداع
eng. Deceit, deception

Le trône divin — العرش الإلهي
eng. The divine throne

Le trône qui englobe toute chose — العرش المحيط
eng. The throne containing everything

Trouble — داخلة
eng. Trouble

Turpitude — الفحشاء والمنكر
eng. Turpitude, vileness, depravity

Typification — تمثيل
eng. Typification

U

L'Un eng. The One	أَحَد
Unicité eng. Unicity	وحدانية (الواحدية)
L'unicité de Dieu eng. The oneness of God, singleness	التوحيد
L'unicité de l'être eng. Unicity of being	وحدة الوجود
Unification eng. Unification	الجمع بعد الفرق (حالة)
Unifié eng. Unified	مَجْموع
S'unifier eng. To unify	توحَّد
Unilatéral eng. Unilateral	واحدي ـــ أحادي الجانب
Unio mystica (باللاتينية) eng. Mystical union	الاتحاد الصوفي

Unio sympathetica (باللاتينية) — الاتحاد المتعاطف ــ الوجداني
eng. Sympathetic union

Union — اتصال ــ وصال ــ وصلة
eng. Union

Union hypostatique — الاتحاد الأقنومي
eng. Hypostatic union

Union imaginatrice — اتصال في الخيال
eng. Imaginative union

L'union transformante — عين الجمع
eng. Transforming union

Unique — فرد ــ متفرد ــ مفرد ــ الواحد
eng. Unique

Unitaire (qui professe l'unicité de Dieu) — موحِّد
eng. Unitary

Unité — وحدانية
eng. Unity

L'unité divine — التوحيد ــ الأحدية
eng. Divine unity

L'unité du multiple — أحدية الكثرة
eng. Multiple unity

Unité de prière — ركعة
eng. Unity of prayer

Unité syzygique — وحدة اقترانية
eng. Syzygic unity

L'unitude divine absolue — الأحدية
eng. The absolute divine unitude

(Les) universaux — الكلّيات
eng. The universals

Universel كلّي
eng. Universal

Univocité de l'être أحدية الوجود
eng. Univocation of being

Univoque مُحْكم
eng. Univocal

Unus ambo (باللاتينية) الواحد المثنّى
eng. The dual one

Les Ustensiles الماعون (قرآن كريم — سورة ١٠٧
eng. The Ustensils, vessels, instruments



V

Vague — مُجْمل ـــ غامض ـــ مُبْهم
eng. Vague

Variable — متفاضل
eng. Variable

Variation, changement, modification — تغيُّر
eng. Variation, change, modification

(La) Vasque — الحوض
eng. The Basin

Vassal — مربوب (عبد)
eng. Vassal

Vassalité — مربوبية (عبودية)
eng. Vassalry, vassalage

Le Vaste — الواسع (من أسماء الله الحسنى)
eng. The Vast

Veine jugulaire — حبل الوريد
eng. Juglar vessel

Vénération — إجلال
eng. Veneration

Vénérer
eng. To venerate

أجلّ — وقّر

Vent chaud
eng. Hot wind

الدَبور

Venues
eng. Comings, arrivals

المجيء

Verification
eng: Verification

تحقيق

Véridicité
eng: Veracity

صدق

Le Véridique
eng: The Veracious

الصدّيق (أبو بكر)

Verité
eng: Verity, truth

حقيقة

La vérité des verités (ou réalité de réalités)
eng: Truth of truths, (or reality of realities)

حقيقة الحقائق

Verset
eng: Verse

آية

Vertu
eng: Vertue

فضيلة — إحسان

Vertus
eng: Vertues

فتوّات

Vêtement de laine
eng: Woden garment, dress

خرقة الصوفية

Via (باللاتينية)
eng: Way, road

الطريق

Via negationis (باللاتينية)
eng: Negative way

الطريق السلبي

Viatique — الزاد
eng: Viaticum, provision

Vicissitudes — صروف الزمان
eng: Vicissitudes, changes

La vie — الحياة
eng: Life

Vie dernière — الآخرة
eng: Ultimate life

Vie première — الأولى
eng: First life

Vierge très pure — العذراء البتول
eng: The very pure virgin

Le Vigilant (Dieu) — المهيمن (من أسماء الله الحسنى)
eng. The Vigilant (God)

Les vigilants — الحَفَظَة (الملائكة)
eng: The vigilants

(Mon) visage miséricordieux — وجهي الكريم
eng: (My) merciful face

Vision — رؤية
eng: Vision

Vision de la certitude — عين اليقين
eng: Vision of certainty

Vision de Dieu — رؤية الاله
eng: Vision of God

Vision imaginative testimoniale — شهود خيالي
eng: Imaginative testimonial vision

Vision intuitive — شهود حدسي
eng: Intuitive vision

La vision suprême (de Dieu) — الرؤية العليا (الأسمى)
eng: The supreme vision (of God)

Visitations spirituelles — تنزلات روحية
eng: Spiritual visitations

Visualisation — رؤية ـــ تجسيد بصري
eng: Visualization

Le Vivant (Dieu) — الحي (من أسماء الله الحسنى)
eng: The Living (God)

Vivicateur de la religion — محيي الدين
eng: The vivifying of religion

Vocable — كلمة
eng: Vocable, word

Vivre en compagnie — ساكَن ـــ عاشَر
eng: To live in company

Vœu (pluriel vœux) — نذر (ج : نذور)
eng: Vow

Voie — طريق
eng: Way, road

La voie illuminative — الطريق المنير
eng: Illuminative way

La voie purgatoire — طريق التطهُّر
eng: Purgative way

Voie spirituelle — طريق روحية
eng: Spiritual way

Le Voile — الغاشية (قرآن كريم ـــ سورة ٨٧)
eng: The Veil

Voile — حجاب
eng: Veil

(Se) voiler | احتجب
eng: To veil

Voilés | محجوبون
eng: Veiled

Voix haute | ذِكْر ـ رَفْع الصوت
eng: High voice

Voix inconnue | هاتف
eng: Unknown voice

Volonté créatrice | مشيئة
eng: Creative will

Volonté normative | إرادة
eng: Normative will

(Le) Voulant (Dieu) | المُريد
eng: Disciple, willing (God)

Vouloir | أراد
eng: To will

Voyage nocturne | ليلة الإسراء
eng: Nocturnal voyage

Le Voyant (Dieu) | البصير
eng: Clairvoyant, seer, prophet

Le Vrai | الحق (من أسماء الله الحسنى)
eng: The True

Vraisemblance | احتمال
eng: Likelihood, probability

La vérité éclatante | الحقُّ المُبين
eng: The radiant truth

Z

Zélé — غيور — متحمِّس

eng: Zealous, ardent, fervent

Zèle (pour la religion) — حمية الدين

eng: Zeal, ardour, fervency

Zygose — اقتراني (متعلق بالاقتران)

eng: Zygose

Zygosis — الاقتران (تكوين اللواقح نتيجة لاتحاد الأمشاج)

eng: Zygosis